叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 吉迪恩·班兹为种族内部和种(gideon Bands For Work Within The Race And) 000001

2. 吉迪恩·班兹为种族内部和种(gideon Bands For Work Within The Race And) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

吉迪恩·班兹为种族内部和种(Gideon Bands for work within the race and)
第1/2页

['gɪdiən] [bændz]
Gideon **Bands**
基甸 乐队

基甸乐队

['gɪdiən] [bændz]
GIDEON **BANDS**
基甸 乐队

基甸乐队

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪs]
FOR **WORK** **WITHIN** **THE** **RACE**
为了 工作 之内 这 种族

为参与这项运动而努力

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt]
AND **FOR** **WORK** **WITHOUT**
和 为了 工作 没有

以及在没有工作的情况下

[ðə; ði] [reɪs]
THE **RACE**
这 种族

比赛

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l]
A **Message** **to** **the** **Colored** **People**
一个 信息 到 这 有色 人们

致有色人种的一封信

[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
of **the** **United** **States**
的 这 团结的 各州

美国

[ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [striːt]
A **DISCOURSE** **DELIVERED** **IN** **THE** **FIFTEENTH** **STREET**
一个 话语 发表 在 这 第十五 街道

在第十五街发表的演讲

[ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
PRESBYTERIAN **CHURCH** **,** **WASHINGTON** **,** **D** **.** **C** **.** **,**
长老会 教会 , 华盛顿 , D . C . ,

华盛顿特区长老会教堂

['sʌndeɪ] , [mɑːtʃ]
SUNDAY **,** **MARCH**
星期日 , 行进

星期日，三月

[ðə; ði] 2ND , - ,
THE **2ND** **,** **1913** **,**
这 2ND , - ,

1913年2月

[baɪ][ðə; ði]['pɑːstə(r)] ,
BY THE PASTOR ,
经过 这 牧师 ,

牧师说:

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

['frɑːnsɪs] [dʒeɪ] . ['grɪmki] , [diː] . [diː] .
FRANCIS J . GRIMKE , D . D .
弗朗西斯 J . 格里姆克 , D . D .

弗朗西斯·J·格里姆克，博士

“ ['betə(r)] [nɒt] [lɪv; laɪv][æt; ət] [ɔːl] [ðæn; ðən] [nɒt] [biː; bi]['nəʊb(ə)l] . ”
“ BETTER NOT LIVE AT ALL THAN NOT BE NOBLE . ”
“ 更好的 不是 居住 在 全部 比 不是 是 高贵 . ”

“宁可不活着，也不要不高尚。”

“ [ən'les] [ə'bʌv] [hɪm'self] [hiː; hi][kæn; kən]
“ UNLESS ABOVE HIMSELF HE CAN
“ 除非 多于 他自己 他 能

除非他凌驾于自身之上，否则他无法

[ɪ'rekt] [hɪm'self] , [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][mæn] ! ”
ERECT HIMSELF , HOW POOR A THING IS MAN ! ”
直立 他自己 , 如何 贫穷的 一个 事物 是 男人 ! ”

他竟能直立起来，人是多么可怜啊!

“ [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəmz] ['bæt(ə)l] [wʌns] [bɪ'gʌn] ,
“ FOR FREEDOM'S BATTLE ONCE BEGUN ,
“ 为了 自由的 战斗 一次 开始 ,

“自由之战一旦开始，

-
BEQUEATH'D
-

遗赠

[baɪ] ['bliːdɪŋ] ['saɪə(r)][tuː; tə] [sʌn] ,
BY BLEEDING SIRE TO SON ,
经过 出血 父系 到 儿子 ,

通过流血的父亲给儿子，

[ðəʊ] ['bæfld] [ɒft] [ɪz]['evə(r)] [wʌn] . ”
THOUGH BAFFLED OFT IS EVER WON . ”
尽管 困惑 OFT 是 曾经 韩元 . ”

虽屡遭挫折，但终会胜利。

“ ['evri] ['bɒndmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] [beəz]
“ EVERY BONDMAN IN HIS OWN HAND BEARS
“ 每一个 保释人 在 他的 自己的 手 熊

“每个保释人都持有自己的保释金

[ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə]['kæns(ə)l][hɪz; ɪz] [kæp'tɪvəti] .
THE POWER TO CANCEL HIS CAPTIVITY .
这 力量 到 取消 他的 囚禁 .

解除他囚禁的权力。

” [ɑː(r)] . [el] . ['pɛndəltən]
” R . L . PENDLETON
” 拉 . L . 彭德尔顿

RL·彭德尔顿

- [ef][ˌes 'tiː] . [en] . ['dʌbljuː] . , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

609	F	ST	.	N	.	W	. ,	WASHINGTON	,	D	.	C	.
-	F	英石	.	N	.	W	. ,	华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区西北区F街609号

['telɪfəʊn] [meɪn] -

TELEPHONE	MAIN	1148
电话	主要的	-

总机电话 1148

['gɪdiən] [bændz] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd]

GIDEON	BANDS	FOR	WORK	WITHIN	THE	RACE	AND
基甸	乐队	为了	工作	之内	这	种族	和

吉迪恩乐队为种族内部的工作而成立

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

FOR	WORK	WITHOUT	IT	.
为了	工作	没有	它	.

没有它也能工作。

[ænd; ənd][dʒə'həʊvə] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] ['gɪdiən] ,

And	Jehovah	said	unto	Gideon	,
和	耶和华	说	到	基甸	,

耶和华对基甸说：

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðiː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

The	people	that	are	with	thee	are	too	many	for	me	to	give	the
这	人们	那	是	和	你	是	也	许多	为了	我	到	给	这

['mɪdɪənaɪt] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] ,

Midianites	into	their	hands	,
米甸人	进入	他们的	双手	,

与你同在的人太多，我不能把米甸人交在他们手中。

[lest] ['ɪzreɪl] [vɔːnt] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] , [maɪn] [əʊn] [hænd] [hæθ] [seɪvd] [ˌem 'iː] .

lest	Israel	vaunt	themselves	against	me	,	saying	,	Mine	own	hand	hath	saved	me	.
免得	以色列	夸	他们自己	反对	我	,	说	,	矿	自己的	手	有	已保存	我	.

免得以色列人向我夸耀，说：'是我自己亲手救了我。'

[naʊ] ['ðeəfɔː(r)] [prə'kleɪm] [ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['seɪɪŋ] , [ˌhuːsəʊ'evə(r)][ɪz] ['fɪəf(ə)l]

Now	therefore	proclaim	in	the	ears	of	the	people	,	saying	,	Whosoever	is	fearful
现在	所以	宣布	在	这	耳朵	的	这	人们	,	说	,	无论谁	是	可怕

[ænd; ənd] [tremblɪŋ] ,

and	trembling	,
和	发抖	,

所以现在你要向众人宣告说：凡惧怕战兢的，

[let][hɪm] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [maʊnt] [gɪliːəd] .

let	him	return	and	depart	from	Mount	Giliad	.
让	他	返回	和	离开	从	山	吉利亚德	.

让他返回并离开吉利亚德山。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['twenti] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ; [ænd; ənd][ðeə(r)]

And	there	returned	of	the	people	twenty	and	two	thousand	;	and	there
和	那里	返回	的	这	人们	二十	和	二	千	;	和	那里

[rɪ'meɪnd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .

remained	ten	thousand	.
剩余	十	千	.

返回的人有两万两千人，剩下的有万人。

[ænd; ənd][dʒə'həʊvə] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] ['gɪdiən] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [jet] [tu:] ['meni] ; [brɪŋ] [ðem; ðəm]

And	**Jehovah**	**said**	**unto**	**Gideon**	**,**	**The**	**people**	**are**	**yet**	**too**	**many**	**;**	**bring**	**them**
和	耶和华	说	到	基甸	,	这	人们	是	然而	也	许多	;	带来	他们

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

down	**to**	**the**	**water**	**,**
向下	到	这	水	,

耶和华对基甸说：“百姓还太多，带他们下到水边去。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [traɪ][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ,

and	**I**	**will**	**try**	**them**	**for**	**thee**	**there**	**;**	**and**	**it**	**shall**	**be**	**,**
和	我	将要	尝试	他们	为了	你	那里	;	和	它	将	是	,

我会在那里为你试验他们；结果将会是，

[ðæt] [ɒv; əv] [hu:m] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] , [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [ði:] ,

that	**of**	**whom**	**I**	**say**	**unto**	**thee**	**,**	**This**	**shall**	**go**	**with**	**thee**	**,**
那	的	谁	我	说	到	你	,	这	将	去	和	你	,

我告诉你们的，这东西要与你们同在。

[ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [ði:] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌhu:msəʊ'evə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] ,

the	**same**	**shall**	**go**	**with**	**thee**	**;**	**and**	**of**	**whomsoever**	**I**	**shall**	**say**	**unto**	**thee**	**,**
这	相同的	将	去	和	你	;	和	的	无论谁	我	将	说	到	你	,

这同样要与你同去；无论我告诉你谁，

[ðɪs] [ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] [wɪð] [ði:] , [ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] .

This	**shall**	**not**	**go**	**with**	**thee**	**,**	**the**	**same**	**shall**	**not**	**go**	**.**
这	将	不是	去	和	你	,	这	相同的	将	不是	去	.

这件东西你带不走，这件东西你带不走。

[səʊ][hi:; hi] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] : [ænd; ənd][dʒə'həʊvə] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]

So	**he**	**brought**	**them**	**down**	**to**	**the**	**water**	**:**	**and**	**Jehovah**	**said**	**unto**
所以	他	带来	他们	向下	到	这	水	:	和	耶和华	说	到

['gɪdiən] ,

Gideon	**,**
基甸	,

于是他领他们下到水边，耶和华对基甸说：

['evri] [wʌn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [æz; əz][ə; eɪ][dɒg] ,

Every	**one**	**that**	**lappeth**	**of**	**the**	**water**	**with**	**his**	**tongue**	**,**	**as**	**a**	**dog**	**lappeth**	**,**
每一个	一	那	拉佩斯	的	这	水	和	他的	舌头	,	作为	一个	狗	拉佩斯	,

凡用舌头舔水的，像狗舔水一样，

[hɪm] [ʃælt] [ðaʊ] [set][baɪ][hɪm'self] ; ['laɪkwaɪz] ['evri] [wʌn] [ðæt] [baʊɪθ] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ni:z]

him	**shalt**	**thou**	**set**	**by**	**himself**	**;**	**likewise**	**every**	**one**	**that**	**boweth**	**down**	**upon**	**his**	**knees**
他	应	你	放	经过	他自己	;	同样地	每一个	一	那	弓	向下	之上	他的	膝盖

[tu:; tə] [drɪŋk] .

to	**drink**	**.**
到	喝	.

你要使他单独一处；凡跪下喝水的，也要如此。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [læpt] , ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)][hændz][tu:; tə][ðeə(r)] [maʊθ] ,

And	**the**	**number**	**of**	**them**	**that**	**lapped**	**,**	**putting**	**their**	**hands**	**to**	**their**	**mouth**	**,**
和	这	数字	的	他们	那	圈速	,	推杆	他们的	双手	到	他们的	嘴	,

那些用手捂着嘴舔舐的人，数量也相当可观。

[wɒz; wəz] - ; [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [baʊd] [daʊn] [ə'pɒn][ðeə(r)] [ni:z] [tu:; tə]

was	**300**	**;**	**but**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**people**	**bowed**	**down**	**upon**	**their**	**knees**	**to**
曾是	-	;	但	全部	这	休息	的	这	人们	鞠躬	向下	之上	他们的	膝盖	到

[drɪŋk]['wɔ:tə(r)] .

drink	**water**	**.**
喝	水	.

有300人；但其余的人都跪下来喝水。

[ænd; ənd][dʒə'həʊvə] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] ['gɪdiən] , [baɪ][ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [men] [ðæt] [læpt] [wɪl] [aɪ]
And **Jehovah** **said** **unto** **Gideon** **,** **By** **the** **three** **hundred** **men** **that** **lapped** **will** **I**
和 耶和华 说 到 基甸 ，经过 这 三 百 男人 那 圈速 将要 我
[seɪv] [ju:; jʊ] ,
save **you** **,**
节省 你 ，

耶和华对基甸说：“我必藉着那三百个舔水的人拯救你。”

[ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt] ['ɪntu:][ðaɪ][hænd] ;
and **deliver** **the** **Midianites** **into** **thy** **hand** **;**
和 递送 这 米甸人 进入 你的 手 ；

将米甸人交在你手中；

[ænd; ənd][let][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][gəʊ] ['evri] [mæn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] . — ['dʒʌdʒɪz]['sɛvən] : [wʌn] – ['sɛvən]
and **let** **all** **the** **people** **go** **every** **man** **to** **his** **place** **.** **—** **Judges** **7** **:** **1** **–** **7**
和 让 全部 这 人们 去 每一个 男人 到 他的 地方 . — 法官 7 : 1 – 7
.
:
.

让所有的人各回各家去。——士师记 7:1-7

['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [fɔ:md] [ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['ænjuəl] ['prəʊgræm] [ɒv; əv][ðə; ði]
Several **years** **ago** **this** **passage** **formed** **a** **part** **of** **the** **annual** **programme** **of** **the**
一些 年 前 这 通道 形成 一个 部分 的 这 年度的 程序 的 这
[jʌŋ] ['pi:plz] - [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] ,
Young **Peoples** **'** **Society** **of** **Christian** **Endeavor** **,**
年轻的 人民 - 社会 的 基督教 奋进 ，

几年前，这段文字曾是基督教青年奋进会年度活动的一部分。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedɪŋ] , “ ['wɒntɪd] : [men][fɔ:(r); fə(r)] ['gɪdiənz] [bænd] .
and **was** **discussed** **under** **the** **heading** **,** **“** **Wanted** **:** **Men** **for** **Gideon's** **Band** **.**
和 曾是 讨论 在下面 这 标题 ，“ 通缉 ：男人 为了 吉迪恩的 乐队 .

并以“招募：基甸的队伍成员”为题进行了讨论。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [aɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .
” **And** **this** **is** **the** **subject** **that** **I** **desire** **to** **consider** **this** **morning** **.**
” 和 这 是 这 主题 那 我 欲望 到 考虑 这 早晨 .

“而这正是我今天上午想要探讨的话题。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [laɪnz] [ɒv; əv] [θɔ:t] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]['tɒpɪk] .
There **are** **several** **lines** **of** **thought** **suggested** **by** **the** **topic** **.**
那里 是 一些 线条 的 想法 建议 经过 这 话题 .

这个话题引出了几个思考方向。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ri:d] [ðə; ði] ['nærətɪv] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [graʊz] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [prə'faʊndli]
No **one** **can** **read** **the** **narrative** **out** **of** **which** **it** **grows** **without** **being** **profoundly**
不 一 能 读 这 叙述 出去 的 哪个 它 生长 没有 存在 深刻地
[ɪm'prest] .
impressed **.**
印象深刻 .

任何人读过它所依据的叙述后，都会深受震撼。

[aɪ] . [ɪn] ['rɪŋɪŋ] [tɜ:mz] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][wɒnt] .
I **.** **In** **ringing** **terms** **there** **is** **the** **proclamation** **of** **a** **want** **.**
我 . 在 铃声 条款 那里 是 这 公告 的 一个 想 .

一、用响亮的语言宣告一种需求。

['wɒntɪd] ! [ɪz][ðə; ði][nəʊt] [ðæt] [rɪŋz] [aʊt][klɪə(r)][ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] .
Wanted **!** **is** **the** **note** **that** **rings** **out** **clear** **and** **distinct** **.**
通缉 ！ 是 这 笔记 那 戒指 出去 清除 和 清楚的 .

“通缉！”这声命令清晰响亮地响起。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'mɑːnd] , [ə; eɪ] ['presɪŋ] [niːd] , [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [nə'sesəti] .

There	**is**	**a**	**demand**	**,**	**a**	**pressing**	**need**	**,**	**a**	**crying**	**necessity**	**.**
那里	是	一个	要求	,	一个	紧迫	需要	,	一个	哭泣	必要性	.

这里存在需求，迫切需要，迫在眉睫。

['wɒntɪd] !

Wanted	**!**
通缉	!

通缉!

['wɒntɪd] !

Wanted	**!**
通缉	!

通缉!

['wɒntɪd] !

Wanted	**!**
通缉	!

通缉!

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [hɜːd] [ðæt] [kraɪ][bɪ'fɔː(r)] .

We	**have**	**all**	**heard**	**that**	**cry**	**before**	**.**
我们	有	全部	听到	那	哭	前	.

我们都曾听过这种呼喊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][njuː][wʌn] .

It	**is**	**not**	**a**	**new**	**one**	**.**
它	是	不是	一个	新的	一	.

这并非什么新鲜事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][fə'mɪliə(r)] .

It	**is**	**one**	**with**	**which**	**we**	**are**	**all**	**familiar**	**.**
它	是	一	和	哪个	我们	是	全部	熟悉的	.

这是我们都熟悉的一件事。

[ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [striːt] [wiː; wi]['ɒf(ə)n] [siː] [ðə; ðɪ][saɪn][ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [stɔːz] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ðɪ]

Along	**the**	**street**	**we**	**often**	**see**	**the**	**sign**	**in**	**the**	**windows**	**of**	**stores**	**or**	**on**	**the**
沿着	这	街道	我们	经常	看	这	符号	在	这	视窗	的	商店	或者	在	这

[ˌaʊt'saɪd] ,

outside	**,**
外部	,

我们经常在街边商店的橱窗或店外看到这个标志。

“ [bɔɪ] ['wɒntɪd] . ”

“ Boy	**wanted**	**. ”**
“ 男生	通缉	. ”

“想要个男孩。”

“ [mæn] ['wɒntɪd] .

“ Man	**wanted**	**.**
“ 男人	通缉	.

“通缉犯。”

” ['evri] ['peɪpə(r)][wiː; wi] [teɪk] [ʌp] ,

” Every	**paper**	**we**	**take**	**up**	**,**
” 每一个	纸	我们	拿	向上	,

“我们审阅的每一份文件，

['evri] [ˌmægə'ziːn][wiː; wi] [riːd] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɒv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] ,

every	**magazine**	**we**	**read**	**is**	**full**	**of**	**advertisements**	**of**	**one**	**kind**	**or**	**another**	**,**
每一个	杂志	我们	读	是	满的	的	广告	的	一	种类	或者	其他	,

我们读的每本杂志都充斥着各种各样的广告。

[ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɒnt][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

all	of	which	are	expressions	of	a	want	of	some	kind	.
全部	的	哪个	是	表达式	的	一个	想	的	一些	种类	.

所有这些都是某种需求的表达。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][pʊt][ɪn][ænd; ənd] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ]['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [gʊdz] [ðæt] [ðeɪ] [wɒnt]

They	are	put	in	and	paid	for	by	people	who	have	goods	that	they	want
他们	是	放	在	和	有薪酬的	为了	经过	人们	WHO	有	商品	那	他们	想

[tu:; tə] [sel] ,

to	sell	,
到	卖	,

这些摊位是由那些想要出售商品的人放置和付费的。

['haʊzɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɒnt][tu:; tə][rent] , ['prɒpəti] [ðæt] [ðeɪ] [wɒnt][tu:; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv] ,

houses	that	they	want	to	rent	,	property	that	they	want	to	dispose	of	,
房屋	那	他们	想	到	租	,	财产	那	他们	想	到	处置	的	,

他们想出租的房屋，他们想出售的房产，

['mʌni] [ðæt] [ðeɪ] [wɒnt][tu:; tə][pʊt][aʊt][æt; ət] ['ɪntrəst] , [ɔ:(r)] ,

money	that	they	want	to	put	out	at	interest	,	or	,
钱	那	他们	想	到	放	出去	在	兴趣	,	或者	,

他们想把钱拿出来赚取利息，或者，

[ðeɪ] [wɒnt][tu:; tə][faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

they	want	to	find	employment	of	some	kind	.
他们	想	到	寻找	就业	的	一些	种类	.

他们想找到某种工作。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ə'nʌðə(r)] [θɔ:t] [ðæt] [grəuz] ['nætʃ(ə)rəli][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['tɒpɪk][ɪz] , ['wɒntɪd] [baɪ] [hu:m] ?

Another	thought	that	grows	naturally	out	of	the	topic	is	,	Wanted	by	whom	?
其他	想法	那	生长	自然	出去	的	这	话题	是	,	通缉	经过	谁	?

由此话题自然而然地引申出另一个问题：谁想要得到你?

[ðə; ði]['kɒntekst] [li:vz] [ˌju: 'es][ɪn][nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

The	context	leaves	us	in	no	doubt	as	to	the	answer	.
这	语境	树叶	我们	在	不	怀疑	作为	到	这	回答	.

根据上下文，答案显而易见。

['wɒntɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd][ɒv; əv][hoʊsts] , [baɪ][dʒə'həʊvə] .

Wanted	by	the	Lord	God	of	hosts	,	by	Jehovah	.
通缉	经过	这	主	上帝	的	主持人	,	经过	耶和华	.

万军之耶和华上帝所要找的人。

[ðə; ði] [greɪt] ['paʊə(r)] [ðæt] [ɪz] ['wɜ:kɪŋ] [hɪə(r)][ɪz][gɒd] : — [hi:; hi][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hu:] [ɪz] [daɪ'rektɪŋ] ['evriθɪŋ]

The	great	power	that	is	working	here	is	God	:	—	he	it	is	who	is	directing	everything
这	伟大的	力量	那	是	在职的	这里	是	上帝	:	—	他	它	是	WHO	是	导演	一切

;

;
;

这里发挥作用的伟大力量是上帝：——是他主宰着一切；

[hi:; hi][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] [hu:m] ['gɪdiən] [ɪz][ɪn] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] ['plænɪŋ] [ðə; ði] [həʊl]

he	it	is	with	whom	Gideon	is	in	communication	and	who	is	planning	the	whole
他	它	是	和	谁	基甸	是	在	沟通	和	WHO	是	规划	这	所有的

[kæm'peɪn] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][prə'dʒektɪd] .

campaign	that	is	to	be	projected	.
活动	那	是	到	是	预计	.

正是他与基甸保持联系，并策划了整个行动。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒəˈhəʊvə] [huː] [ɪz] [ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði] [niːd] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˈpiːl] .

It	is	Jehovah	who	is	expressing	the	need	,	and	who	is	making	the	appeal	.
它	是	耶和华	WHO	是	表达	这	需要	,	和	WHO	是	制作	这	上诉	.

是耶和华表达了这一需要，也是他发出了呼吁。

[waɪl] [praɪˈmerəli][ðə; ði] [ˈrefrəns] [ɪz][tuː; tə][gɒd] , [ɪn][əˈnʌðə(r)] [sens] ,

While	primarily	the	reference	is	to	God	,	in	another	sense	,
尽管	主要	这	参考	是	到	上帝	,	在	其他	感觉	,

虽然主要指的是上帝，但从另一个意义上说，

[ðə; ði] [niːd] [ɪkˈsprest] [hɪə(r)][wɒz; wəz][felt][baɪ][ðə; ði] [həʊl] [ˈdʒuːɪʃ] [kəˈmjuːnəti] — [ðə; ði] [steɪt] ,

the	need	expressed	here	was	felt	by	the	whole	Jewish	community	—	the	state	,
这	需要	表达	这里	曾是	毛毡	经过	这	所有的	犹太人	社区	—	这	状态	,

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

the	church	,
这	教会	,

这里表达的需求，整个犹太社群——国家、教会——都感同身受。

[ðə; ði][ˈfæməli] , [səˈsaɪəti][æt; ət] [lɑːdʒ] .

the	family	,	society	at	large	.
这	家庭	,	社会	在	大的	.

家庭，整个社会。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [niːd] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈpresɪŋ] [niːd] .

These	were	all	in	need	,	and	in	great	and	pressing	need	.
这些	是	全部	在	需要	,	和	在	伟大的	和	紧迫	需要	.

这些人都是需要帮助的人，而且是急需帮助的人。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] [ˈnærətɪv] [wɪˈðaʊt] [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [niːd] [ˈpresɪŋ]

No	one	can	read	the	narrative	without	feeling	the	burden	of	this	need	pressing
不	一	能	读	这	叙述	没有	感觉	这	负担	的	这	需要	紧迫

[əˈpɒn][hɪm] .

upon	him	.
之上	他	.

任何人读完这篇叙述，都会感到这种需求的重压压在心头。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[əˈnʌðə(r)] [θɔːt] [ðæt] [sprɪŋz] [ˈnætʃ(ə)rəli][ˈɪntuː][ˈaʊə(r)][maɪndz][æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]

Another	thought	that	springs	naturally	into	our	minds	as	we	think	of	the
其他	想法	那	弹簧	自然	进入	我们的	思想	作为	我们	思考	的	这

[ˈsʌbdʒɪkt][ɪz] ,

subject	is	,
主题	是	,

当我们思考这个话题时，脑海中自然而然会浮现出另一个想法：

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ɪz] [ˈwɒntɪd] ?

What	is	it	that	is	wanted	?
什么	是	它	那	是	通缉	?

究竟想要什么?

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][ɪz][men][fɔː(r); fə(r)] [ˈgɪdiənz] [bænd] .

And	the	answer	is	Men	for	Gideon's	Band	.
和	这	回答	是	男人	为了	吉迪恩的	乐队	.

答案是：基甸团的男人们。

[men][ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ɪz] [ˈwɒntɪd] ;

Men	are	what	is	wanted	;
男人	是	什么	是	通缉	;

人们需要的是男人；

[men] [tuː; tə] [biː; bi] ['weldɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [wʌn] [kəm'pækt] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ænd; ənd]

men	to	be	welded	together	in	one	compact	body	for	a	definite	and
男人	到	是	焊接	一起	在	一	袖珍的	身体	为了	一个	定	和

[spə'sɪfɪk] ['pɜːpəs] .

specific	purpose	.
具体的	目的	.

将人焊接在一起，形成一个紧密的整体，以达到明确而特定的目的。

[ðɪs] [bænd] , [wɪtʃ] [gɒd] [ɪz] [siːkɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [hɪə(r)] , [ɪz] [kɔːld] ['gɪdiənz] [bænd] .

This	band	,	which	God	is	seeking	to	organize	here	,	is	called	Gideon's	Band	.
这	乐队	,	哪个	上帝	是	寻求	到	组织	这里	,	是	称为	吉迪恩的	乐队	.

上帝要在这里组建的这支队伍，叫做基甸的队伍。

[huː] [wɒz; wəz] ['gɪdiən] ?

Who	was	Gideon	?
WHO	曾是	基甸	?

基甸是谁?

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dʒoʊ æʃ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [mə'næsə] .

He	was	the	son	of	Joash	,	of	the	tribe	of	Manasseh	.
他	曾是	这	儿子	的	约阿施	,	的	这	部落	的	玛拿西	.

他是玛拿西支派约阿施的儿子。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [dɪ'stresɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] .

He	lived	in	the	midst	of	distressing	circumstances	.
他	居住地	在	这	中间	的	令人痛心	情况	.

他生活在极其恶劣的环境中。

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'prest] .

His	people	were	greatly	oppressed	.
他的	人们	是	非常	受压迫者	.

他的人民遭受了极大的压迫。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊəf(ə)l] ['enəmɪz] [ðæt] [hə'ræst; 'hærəst] [ðem; ðəm] ; [ðæt] [meɪd] [laɪf] ['mɪzrəbl] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

There	were	powerful	enemies	that	harassed	them	;	that	made	life	miserable	for	them	.
那里	是	强大的	敌人	那	骚扰	他们	;	那	制成	生活	悲惨的	为了	他们	.

他们曾遭受强大的敌人骚扰，生活十分悲惨。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒɪz] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [sæd] [kən'dɪʃn] :

The	writer	of	this	book	of	Judges	gives	us	this	insight	into	their	sad	condition	:
这	作家	的	这	书	的	法官	给予	我们	这	洞察力	进入	他们的	伤心	状况	:

《士师记》的作者向我们揭示了他们悲惨的处境:

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['mɪdiən] [prɪ'veɪld] [ə'genst] ['ɪzreɪl] .

“	And	the	hand	of	Midian	prevailed	against	Israel	.
“	和	这	手	的	米甸	最终获胜	反对	以色列	.

“米甸人战胜了以色列人。”

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['mɪdiən] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [meɪd] [ðem; ðəm] [denz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

And	because	of	Midian	the	children	of	Israel	made	them	dens	which	are	in	the	mountains	,
和	因为	的	米甸	这	孩子们	的	以色列	制成	他们	巢穴	哪个	是	在	这	山脉	,

因为米甸人的缘故，以色列人在山中为他们筑巢。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['strɔːŋˌhəʊldz] .

and	the	caves	,	and	the	strongholds	.
和	这	洞穴	,	和	这	堡垒	.

还有那些山洞和要塞。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wen] ['ɪzreɪl] [hæd; həd] [səʊn] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mɪdɪənaɪt] [keɪm] [ʌp] ,

And	so	it	was	,	when	Israel	had	sown	,	that	the	Midianites	came	up	,
和	所以	它	曾是	,	什么时候	以色列	有	播种	,	那	这	米甸人	来了	向上	,

于是，以色列人播种之后，米甸人就上来了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'mæləkaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] ; [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] ;

and	the	Amalekites	,	and	the	children	of	the	east	;	they	came	up	against	them	;
和	这	亚玛力人	,	和	这	孩子们	的	这	东方	;	他们	来了	向上	反对	他们	;

还有亚玛力人和东方人；他们上来攻击他们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ðɪ] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] , [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu]['gɑːzə] ,

and	they	encamped	against	them	,	and	destroyed	the	increase	of	the	earth	,	till	they	came	unto	Gaza	,
和	他们	营地	反对	他们	,	和	损毁	这	增加	的	这	地球	,	直到	他们	来了	到	加沙	,

他们安营扎寨，攻击以色列人，毁坏地上的出产，直到迦萨。

[ænd; ənd] [left] [nəʊ] ['sʌbstəns] [ɪn] ['ɪzreɪl] , ['naɪðə(r)] [ʃiːp] , [nɔː(r)][ɒks] , [nɔː(r)] [æs] .

and	left	no	substance	in	Israel	,	neither	sheep	,	nor	ox	,	nor	ass	.
和	左边	不	物质	在	以色列	,	两者都不	羊	,	也不	牛	,	也不	屁股	.

以色列地没有留下任何实物，既没有羊，也没有牛，也没有驴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)] [tents] ; [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][æz; əz]['ləʊkəsts] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌltɪtjuːd] ;

For	they	came	up	with	their	cattle	and	their	tents	;	they	came	in	as	locusts	for	multitude	;
为了	他们	来了	向上	和	他们的	牛	和	他们的	帐篷	;	他们	来了	在	作为	蝗虫	为了	民众	;

因为他们带着牲畜和帐篷来了；他们像蝗虫一样涌入，人数众多；

[bəuθ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kæmlz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [lænd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

both	they	and	their	camels	were	without	number	:	and	they	came	into	the	land	to	destroy	it	.
两个都	他们	和	他们的	骆驼	是	没有	数字	:	和	他们	来了	进入	这	土地	到	破坏	它	.

他们和他们的骆驼数量众多，他们来到这地是为了毁灭它。

[ænd; ənd] ['ɪzreɪl] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['veri] [ləʊ] .

And	Israel	was	brought	very	low	.
和	以色列	曾是	带来	非常	低的	.

以色列的境况变得非常糟糕。

" [wɒt] [ɪz] [sed] [hɪə(r)][ɒv; əv] ['gɪdiən] [rɪ'viːlz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [sæd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

"	What	is	said	here	of	Gideon	reveals	the	same	sad	condition	of	things	.
"	什么	是	说	这里	的	基甸	揭示	这	相同的	伤心	状况	的	事物	.

"这里对基甸的描述揭示了同样令人悲哀的现状。"

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['eɪndʒl][ɒv; əv][dʒə'həʊvə] [keɪm] [ænd; ənd][sæt]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][əʊk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [oʊfrə] ,

"	And	the	angel	of	Jehovah	came	and	sat	under	the	oak	which	was	in	Ophrah	,
"	和	这	天使	的	耶和华	来了	和	卫星	在下面	这	橡木	哪个	曾是	在	奥弗拉	,

"耶和华的使者来到俄弗拉，坐在橡树下，

[ðæt] [pə:'tein, pə-]['ʌntə; 'ʌntu][dʒoʊ æʃ][ðə; ði] [æbi:zraɪt] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ['gɪdiən] [wɒz; wəz] ['bi:tɪŋ]

that	pertained	unto	Joash	the	Abiezrite	:	and	his	son	Gideon	was	beating
那	相关	到	约阿施	这	阿比埃兹石	:	和	他的	儿子	基甸	曾是	殴打

[aʊt] [wi:t] [ɪn][ðə; ði] ['waɪnˌpres] ,

out	wheat	in	the	winepress	,
出去	小麦	在	这	压榨机	,

那是亚比以谢族人约阿施的事；他的儿子基甸正在酒榨里打麦子。

[tu:; tə][haɪd][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt] .

to	hide	it	from	the	Midianites	.
到	隐藏	它	从	这	米甸人	.

为了不让米甸人发现。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv][dʒə'həʊvə] [ə'pɪəd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ,

And	the	angel	of	Jehovah	appeared	unto	him	,	and	said	unto	him	,
和	这	天使	的	耶和华	出现	到	他	,	和	说	到	他	,

[dʒə'həʊvə][ɪz] [wɪð] [ði:] ,

Jehovah	is	with	thee	,
耶和华	是	和	你	,

耶和华的使者向他显现，对他说："耶和华与你同在。"

[ðaʊ] ['maɪti] [mæn][ɒv; əv]['vælə(r)] .

thou	mighty	man	of	valor	.
你	强大的	男人	的	勇气	.

你这英勇无畏的勇士。

[ænd; ənd] ['gɪdiən] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [əʊ] , [maɪ] [lɔ:d] , [ɪf] [dʒə'həʊvə][ɪz] [wɪð] [ˌju: 'es] ,

And	Gideon	said	unto	him	,	Oh	,	my	Lord	,	if	Jehovah	is	with	us	,
和	基甸	说	到	他	,	哦	,	我的	主	,	如果	耶和华	是	和	我们	,

基甸对他说："我主啊，如果耶和华与我们同在，

[waɪ] [ðen] [ɪz][ɔ:l] [ðɪs] [bɪ'fɔ:lən] [ˌju: 'es] ?

why	then	is	all	this	befallen	us	?
为什么	然后	是	全部	这	发生	我们	?

那么，这一切为何会发生在我们身上呢?

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] [wɜ:k] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] [təʊld][ˌju: 'es][ɒv; əv] ,

and	where	are	all	his	wondrous	work	which	our	fathers	told	us	of	,
和	在哪里	是	全部	他的	奇妙的	工作	哪个	我们的	父亲们	讲述	我们	的	,

我们的先辈们告诉我们，他那些奇妙的作为在哪里?

['seɪɪŋ] , [dɪd] [nɒt][dʒə'həʊvə] [brɪŋ] [ˌju: 'es][ʌp][frɒm; frəm]['i:dʒɪpt] ?

saying	,	Did	not	Jehovah	bring	us	up	from	Egypt	?
说	,	做过	不是	耶和华	带来	我们	向上	从	埃及	?

说："耶和华不是把我们从埃及领出来的吗？"

[bʌt; bət] [naʊ] [dʒə'həʊvə] [hæθ] [kɑ:st][ˌju: 'es] [ɒf] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ˌju: 'es]['ɪntu:][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]

but	now	Jehovah	hath	cast	us	off	,	and	delivered	us	into	the	hand	of
但	现在	耶和华	有	投掷	我们	离开	,	和	发表	我们	进入	这	手	的

['midiən] .

Midian	.
米甸	.

但现在耶和华已经抛弃了我们，把我们交在米甸人的手中。

" [wɒt] [ə; eɪ][weɪl][ɒv; əv] [dɪ'stres] [rʌnz] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] .

"	What	a	wail	of	distress	runs	through	the	whole	of	this	narrative	.
"	什么	一个	哀号	的	痛苦	跑步	通过	这	所有的	的	这	叙述	.

"整个叙述中都贯穿着一种悲恸的哀嚎。"

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wi:t] , [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [səʊl][ænd; ənd]['bɒdi] [tə'geðə(r)] ,

In	order	to	preserve	a	little	wheat	,	enough	to	keep	soul	and	body	together	,
在	命令	到	保存	一个	小的	小麦	,	足够的	到	保持	灵魂	和	身体	一起	,

为了保存一点小麦，足以维持身心健康，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][hɪd][əˈweɪ] : [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['θreʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

it	had	to	be	hid	away	:	and	when	the	time	came	for	threshing	it
它	有	到	是	隐藏	离开	:	和	什么时候	这	时间	来了	为了	脱粒	它

[aʊt] ,

out	,
出去	,

它必须被藏起来；而当需要把它拿出来的时候，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn]['siːkrət] , [ɪn][əb'skjʊə(r)] , [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ðɪ] - [weɪ] ['pleɪsɪz] ,

it	had	to	be	done	in	secret	,	in	obscure	,	out	-	of	-	the	-	way	places	,
它	有	到	是	完毕	在	秘密	,	在	朦胧	,	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	,

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd] ['gɪdiən] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] .

as	we	find	Gideon	doing	here	.
作为	我们	寻找	基甸	正在做	这里	.

这件事必须秘密进行，在偏僻隐蔽的地方进行，就像我们在这里看到基甸所做的那样。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['pɪtiəbl] [kən'dɪʃn] .

They	certainly	were	in	a	most	pitiable	condition	.
他们	当然	是	在	一个	最多	可怜的	状况	.

他们的处境确实非常悲惨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][rɪ'membə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] ,

It	is	well	for	us	to	remember	,	in	this	connection	,
它	是	出色地	为了	我们	到	记住	,	在	这	联系	,

在这方面，我们最好记住：

[ðæt] [ðə; ðɪ]['iːvəlz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə][ðeə(r)]

that	the	evils	from	which	these	people	were	suffering	were	due	to	their
那	这	罪恶	从	哪个	这些	人们	是	痛苦	是	到期的	到	他们的

[əʊn] [ˌmɪs'kɒndʌkt] .

own	misconduct	.
自己的	不当行为	.

这些人所遭受的苦难都是由于他们自身的不当行为造成的。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [bleɪm] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] .

They	had	no	one	to	blame	but	themselves	.
他们	有	不	一	到	责备	但	他们自己	.

他们只能怪自己。

[ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [ðəm'selvz] .

Their	condition	might	have	been	very	different	if	they	had	behaved	themselves	.
他们的	状况	可能	有	到过	非常	不同的	如果	他们	有	表现	他们自己	.

如果他们安分守己，他们的处境或许会截然不同。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt][ɪz] ['klɪəli] [brɔːt] [aʊt][ɪn][ðə; ðɪ] ['nærətɪv] :

And	this	fact	is	clearly	brought	out	in	the	narrative	:
和	这	事实	是	清楚地	带来	出去	在	这	叙述	:

叙述中也清楚地阐述了这一点：

[gɒd][ɪz] ['veri] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ðɪ]['siːkrət][ɒv; əv][ðeə(r)] [mis'fɔːtʃənz] : —

God	is	very	careful	to	bring	to	their	attention	the	secret	of	their	misfortunes	:	—
上帝	是	非常	小心	到	带来	到	他们的	注意力	这	秘密	的	他们的	不幸	:	—

上帝非常谨慎地让他们注意到他们不幸遭遇的秘密：——

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [wen] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [kraɪd]['ʌntə; 'ʌntu][dʒə'həʊvə]

“	And	it	came	to	pass	when	the	children	of	Israel	cried	unto	Jehovah
“	和	它	来了	到	经过	什么时候	这	孩子们	的	以色列	哭	到	耶和华

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['mɪdiən] ,

because	of	Midian	,
因为	的	米甸	,

“以色列人因米甸人的缘故向耶和华哀求，

[ðæt] [dʒə'həʊvə] [sent] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] : [ænd; ənd] [hi:; hi] [sed]

that	Jehovah	sent	a	prophet	unto	the	children	of	Israel	:	and	he	said
那	耶和华	发送	一个	先知	到	这	孩子们	的	以色列	:	和	他	说

['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] ,

unto	them	,
到	他们	,

耶和华差遣一位先知到以色列人那里去，先知对他们说：

[ðʌs] [seθ] [dʒə'həʊvə] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [aɪ] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [ʌp] [frɒm; frəm] ['i:dʒɪpt] ,

Thus	saith	Jehovah	,	the	God	of	Israel	,	I	brought	you	up	from	Egypt	,
因此	赛斯说	耶和华	,	这	上帝	的	以色列	,	我	带来	你	向上	从	埃及	,

以色列的上帝耶和华如此说：“我曾将你们从埃及地领出来。”

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [fɔ:θ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] ;

and	brought	you	forth	out	of	the	house	of	bondage	;
和	带来	你	前进	出去	的	这	房子	的	束缚	;

并将你们从为奴之家领出来；

[ænd; ənd] [aɪ] [dɪ'lɪvəd] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

and	I	delivered	you	out	of	the	hand	of	the	Egyptians	,
和	我	发表	你	出去	的	这	手	的	这	埃及人	,

我曾将你们从埃及人的手中救出来，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ɔ:l] [hu:] [ə'prest] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ju:; jʊ] [ðeə(r)] [lænd]

and	out	of	the	hand	of	all	who	oppressed	you	,	and	gave	you	their	land
和	出去	的	这	手	的	全部	WHO	受压迫者	你	,	和	给予	你	他们的	土地

;
;
;

并且从所有欺压你们、把土地赐给你们的人手中；

[ænd; ənd] [aɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ju:; jʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʒə'həʊvə] [jɔ:(r); jə(r)] [gɒd] ;

and	I	said	unto	you	,	I	am	Jehovah	your	God	;
和	我	说	到	你	,	我	是	耶和华	你的	上帝	;

我对你们说，我是耶和华你们的上帝；

[ji:; ji] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [fɪə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æmərəɪt] , [ɪn] [hu:z] [lænd] [ji:; ji] [dwel] .

ye	shall	not	fear	the	gods	of	the	Amorites	,	in	whose	land	ye	dwell	.
是的	将	不是	害怕	这	神	的	这	亚摩利人	,	在	谁	土地	是的	住	.

你们不可惧怕你们所居住的亚摩利人的神明。

[bʌt; bət] [ji:; ji] [hæv; həv] [nɒt] ['hɑ:kən] ['ʌntə; 'ʌntu] [maɪ] [vɔɪs] .

But	ye	have	not	harkened	unto	my	voice	.
但	是的	有	不是	倾听	到	我的	嗓音	.

但你们没有听从我的声音。

” [wen] ['i:vəlz] [kʌm] [ə'pɒn] [ˌju: 'es] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ɑ:'selvz] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

” When	evils	come	upon	us	,	it	is	well	to	ask	ourselves	the	question	,
” 什么时候	罪恶	来	之上	我们	,	它	是	出色地	到	问	我们自己	这	问题	,

“当灾难降临到我们身上时，我们不妨问问自己：

[haʊ] [fɑ:(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ?

How	far	are	we	responsible	for	them	?
如何	远的	是	我们	负责任的	为了	他们	?

我们对他们负有多大责任？

[haʊ] [fɑ:(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [dju:] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [əʊn] [ˌmɪs'kɒndʌkt] ,

How	far	are	they	due	to	our	own	misconduct	,
如何	远的	是	他们	到期的	到	我们的	自己的	不当行为	,

这些后果与我们自身的不当行为之间究竟有多大关系？

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˌmɪsˈkɒndʌkt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes] ?

or	the	misconduct	of	those	who	have	gone	before	us	?
或者	这	不当行为	的	那些	WHO	有	已消失	前	我们	?

还是因为我们前人的不当行为?

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [seɪf] [tuː; tə] [əˈsjuːm] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [bleɪm] , [ðæt] [ˈaʊə(r)][skɜːrts]

It	isn't	safe	to	assume	that	we	are	not	to	blame	,	that	our	skirts
它	不是	安全的	到	认为	那	我们	是	不是	到	责备	,	那	我们的	裙子

[ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)] .

are	clear	.
是	清除	.

认为我们没有错，认为我们的责任完全可以忽略不计，这种想法是不安全的。

[ɪn] [naɪn] [keɪs] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] ,

In	nine	case	out	of	ten	the	opposite	will	be	found	to	be	true	,
在	九	案件	出去	的	十	这	对面的	将要	是	成立	到	是	真的	,

十有八九结果恰恰相反。

[æz; əz] [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪə(r)] , [ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈɪzrɪəlaɪts] .

as	we	find	it	here	,	in	regard	to	these	Israelites	.
作为	我们	寻找	它	这里	,	在	看待	到	这些	以色列人	.

正如我们在这里看到的，关于这些以色列人。

[ˈgɪdiənz] [bænd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [men] [ˈgɒtn] [təˈgeðə(r)] ,

Gideon's	Band	was	a	body	of	men	gotten	together	,
吉迪恩的	乐队	曾是	一个	身体	的	男人	获得	一起	,

基甸的队伍是由一群人组成的。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈstresɪŋ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [hɪə(r)] [set] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv]

in	view	of	the	distressing	circumstances	here	set	forth	for	the	purpose	of
在	看法	的	这	令人痛心	情况	这里	放	前进	为了	这	目的	的

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ,

fighting	the	enemy	,
斗争	这	敌人	,

鉴于此处所述的令人痛心的形势，为了与敌人作战，

[ɒv; əv] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'presə(r)] .

of	shaking	off	the	yoke	of	the	oppressor	.
的	摇晃	离开	这	轭	的	这	压迫者	.

摆脱压迫者的枷锁。

[let] [ˌjuː 'es] ['stʌdi] [ðiːz] [men] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Let	us	study	these	men	for	a	moment	.
让	我们	学习	这些	男人	为了	一个	片刻	.

让我们花点时间来了解一下这些人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɔːl] .

There	were	three	hundred	of	them	in	all	.
那里	是	三	百	的	他们	在	全部	.

他们总共有三百人。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [gəʊz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [nems] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd]

So	far	as	the	record	goes	not	one	of	their	names	has	been	preserved
所以	远的	作为	这	记录	去	不是	一	的	他们的	姓名	有	到过	保存完好

[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

to	us	,
到	我们	,

据我们所知，他们的名字一个也没有被保存下来。

[seɪv] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdə(r)] ['əʊnli] .

save	that	of	the	leader	only	.
节省	那	的	这	领导者	仅有的	.

除了领导者的那部分。

[ðə; ði] [nems] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [əʊˈmɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkwɒlətiz] [ðæt] [ˈkærəktəˌraɪzd] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]

The	names	are	all	omitted	,	but	the	qualities	that	characterized	them	are
这	姓名	是	全部	省略	,	但	这	品质	那	特征化的	他们	是

[prɪˈzɜːvd] .

preserved	.
保存完好	.

人名都被省略了，但他们的性格特征却被保留了下来。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][təʊld] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]

We	are	not	told	who	they	were	,	but	we	are	told	what	kind	of
我们	是	不是	讲述	WHO	他们	是	,	但	我们	是	讲述	什么	种类	的

[men] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] :

men	they	were	:
男人	他们	是	:

我们不知道他们是谁，但我们知道他们是什么样的人：

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [pəˈtɪkjələli] [ðæt] [ai][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][dəˈrekt] [əˈtenʃ(ə)n] [dʒʌst][hɪə(r)]

and	it	is	to	this	point	particularly	that	I	desire	to	direct	attention	just	here
和	它	是	到	这	观点	特别	那	我	欲望	到	直接的	注意力	只是	这里

.

:
.

而我尤其想在这里把大家的注意力集中到这一点上。

[ə; eɪ][ˈkeəf(ə)l] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [hɪə(r)][ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [ðiːz] [men] [wɪl] [rɪˈviːl] [ðə; ði]

A	careful	study	of	what	is	written	here	in	regard	to	these	men	will	reveal	the
一个	小心	学习	的	什么	是	书面	这里	在	看待	到	这些	男人	将要	揭示	这

[ˈfɒləʊɪŋ] [fækts][əˈbaʊt][ðem; ðəm] : ([wʌn]) .

following	facts	about	them	:	(	1	)	.
下列的	事实	关于	他们	:	(	1	)	.

仔细研究这里关于这些人的记载，就会发现以下关于他们的事实：（1）。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfʊli] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːvəlz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] ,

They	were	fully	conscious	of	the	evils	from	which	they	were	suffering	,
他们	是	完全	有意识的	的	这	罪恶	从	哪个	他们	是	痛苦	,

他们完全清楚自己正在遭受的苦难，

[ænd; ənd] [ˈɜːnɪstli] [dɪˈzaɪəd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	earnestly	desired	to	be	rid	of	them	.
和	切实	想要的	到	是	摆脱	的	他们	.

并迫切希望摆脱他们。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætəz] [nɒt] [haʊ] [ðiːz] [ˈiːvəlz][əˈrɪdʒɪneɪtɪd] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem] [daɪˈrektɪŋ]

It	matters	not	how	these	evils	originated	,	the	point	to	which	I	am	directing
它	事情	不是	如何	这些	罪恶	起源于	,	这	观点	到	哪个	我	是	导演

[əˈtenʃ(ə)n] [hɪə(r)][ɪz] ,

attention	here	is	,
注意力	这里	是	,

这些罪恶的起源并不重要，我在这里要强调的重点是：

[ðæt] [ðiːz] [men] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz][ˈiːv(ə)l] .

that	these	men	recognized	them	as	evil	.
那	这些	男人	认可	他们	作为	邪恶的	.

这些人认识到他们是邪恶的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

They	were	not	satisfied	with	conditions	as	they	were	.
他们	是	不是	使满意	和	状况	作为	他们	是	.

他们对现状并不满意。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

They	wanted	a	change	.
他们	通缉	一个	改变	.

他们想要改变。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt] .

They	were	tired	of	the	oppression	of	the	Midianites	.
他们	是	疲劳的	的	这	压迫	的	这	米甸人	.

他们厌倦了米甸人的压迫。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ə'prest] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]

They	realized	that	they	were	being	oppressed	,	and	that	it	was	not
他们	已实现	那	他们	是	存在	受压迫者	,	和	那	它	曾是	不是

他们意识到自己正遭受压迫，而且这并非.....

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

good	for	them	to	continue	in	the	condition	in	which	they	were	.
好的	为了	他们	到	继续	在	这	状况	在	哪个	他们	是	.

他们继续保持现状是件好事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [weə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] [ɪg'zɪsts] [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]['eni]

And	it	is	only	where	such	a	mental	attitude	exists	that	there	can	be	any
和	它	是	仅有的	在哪里	这样的	一个	精神的	态度	存在	那	那里	能	是	任何

[sək'sesf(ə)l] ['wɔːfeə(r)] [ə'genst] [ə'presɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

successful	warfare	against	oppressive	conditions	.
成功的	战争	反对	压迫性的	状况	.

只有具备这种心态，才能成功地反抗压迫。

[ən'les] [ðə; ði]['iːv(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['remədid] [ɪz][felt] , [ænd; ənd] ['kiːnli] [felt] ,

Unless	the	evil	to	be	remedied	is	felt	,	and	keenly	felt	,
除非	这	邪恶的	到	是	已补救	是	毛毡	,	和	敏锐地	毛毡	,

除非人们感受到需要纠正的弊端，并且深刻感受到这种弊端，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['eni] ['efət] [pʊt] [fɔːθ] [tuː; tə] ['remədi] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	is	not	likely	that	there	will	be	any	effort	put	forth	to	remedy	it	,
它	是	不是	可能	那	那里	将要	是	任何	努力	放	前进	到	补救	它	,

不太可能有人会努力去补救这种情况。

[ɔː(r)] ['eni] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ɪn]

or	any	prospect	of	securing	the	cooperation	of	those	who	are	suffering	in
或者	任何	前景	的	确保	这	合作	的	那些	WHO	是	痛苦	在

[æn; ən] ['efət] [tuː; tə][duː; də][səʊ] . ([ˌtuː'tuː]) .

an	effort	to	do	so	.	(	2	)	.
一个	努力	到	做	所以	.	(	2	)	.

或任何争取受苦者合作以达到此目的的可能性。(2).

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][men][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , [ɒv; əv]['splendɪd] ['deərɪŋ] .

They	were	men	of	courage	,	of	splendid	daring	.
他们	是	男人	的	勇气	,	的	灿烂	大胆	.

他们是勇敢无畏、胆识过人的人。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ][kɔːl][frɒm; frəm] ['gɪdiən] .

They	came	in	response	to	a	call	from	Gideon	.
他们	来了	在	回复	到	一个	称呼	从	基甸	.

他们是响应基甸的号召而来。

['gɪdiən] [hæd; həd] [θrəʊn] [daʊn] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv]['beiəl] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [ɪ'rektɪd] ;

Gideon	had	thrown	down	the	altar	of	Baal	which	his	father	had	erected	;
基甸	有	抛掷	向下	这	坛	的	巴力	哪个	他的	父亲	有	竖立	;

基甸拆毁了他父亲所筑的巴力祭坛；

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ]

and	because	his	father	refused	to	turn	him	over	to	be	put	to	death
和	因为	他的	父亲	拒绝	到	转动	他	超过	到	是	放	到	死亡

[baɪ][ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt] ,

by	the	Midianites	,
经过	这	米甸人	,

因为他的父亲拒绝把他交给米甸人处死，

[ðə; ði][əd'hiərənt][ɒv; əv]['beiəl] , [ə; eɪ][lɑːdʒ] [fɔːs] [wɒz; wəz] [kə'lektɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [dɪ'kriː]

the	adherents	of	Baal	,	a	large	force	was	collected	to	enforce	the	decree
这	信徒	的	巴力	,	一个	大的	力量	曾是	集	到	执行	这	法令

[ɒv; əv] [deθ] [ə'genst] [hɪm] .

of	death	against	him	.
的	死亡	反对	他	.

为了执行对巴力的死刑判决，巴力的信徒们集结了一支庞大的军队。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] ['gɪdiən] ['ɪʃuːd] [hɪz; ɪz][kɔːl] .

It	was	under	such	circumstances	that	Gideon	issued	his	call	.
它	曾是	在下面	这样的	情况	那	基甸	发布	他的	称呼	.

正是在这种情况下，基甸发出了他的号召。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , “ [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [keɪm] [ə'pɒn] ['gɪdiən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː]

We	are	told	,	“	The	Spirit	of	the	Lord	came	upon	Gideon	,	and	he	blew
我们	是	讲述	,	“	这	精神	的	这	主	来了	之上	基甸	,	和	他	吹

[ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ;

a	trumpet	;
一个	喇叭	;

经上说：“耶和华的灵降在基甸身上，他就吹号；

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)]['ɑːftə(r)][hɪm] .

and	Abiezar	was	gathered	together	after	him	.
和	-	曾是	聚集	一起	后	他	.

亚比撒随后也被聚集起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][sent] ['mesndʒər] [θruː'aʊt] [ɔːl] [mə'næsə] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]

And	he	sent	messengers	throughout	all	Manasseh	;	and	they	were	also
和	他	发送	信使	自始至终	全部	玛拿西	;	和	他们	是	还

['gæðəd] [tə'geðə(r)]['ɑːftə(r)][hɪm] :

gathered	together	after	him	:
聚集	一起	后	他	:

他差遣使者走遍玛拿西全地，他们也都聚集在他后面。

[ænd; ənd][hiː; hi][sent] ['mesndʒər] ['ʌntə; 'ʌntu] ['æʃə] , [ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][zə'bjʊlən] , [ænd; ənd]

and	he	sent	messengers	unto	Asher	,	and	unto	Zebulun	,	and
和	他	发送	信使	到	阿舍尔	,	和	到	西布伦	,	和

['ʌntə; 'ʌntu]['næftəˌlaɪ] ;

unto	Naphtali	;
到	拿弗他利	;

他又打发使者往亚设、西布伦、拿弗他利去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

and	they	came	up	to	meet	them	.
和	他们	来了	向上	到	见面	他们	.

于是他们上前与他们见面。

” [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːl][sʌm; səm] ['θɜːti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

”	As	the	result	of	this	call	some	thirty	-	two	thousand	men	came	to	his
”	作为	这	结果	的	这	称呼	一些	三十	-	二	千	男人	来了	到	他的

[rɪ'liːf] .

relief	.
宽慰	.

“接到他的求救信号后，约有三万两千人前来救援。”

['twenti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðiːz] , [haʊ'evə(r)] , [keɪm] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ]

Twenty	-	**two**	**thousand**	**of**	**these**	**,**	**however**	**,**	**came**	**simply**	**because**	**they**	**felt**	**that**	**they**
二十	-	二	千	的	这些	,	然而	,	来了	简单地	因为	他们	毛毡	那	他们

[mʌst; məst] [kʌm] ,

must	**come**	**,**
必须	来	,

然而，其中两万两千人纯粹是出于一种使命感而来。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	**their**	**hearts**	**were**	**not**	**in**	**it**	**.**
但	他们的	心	是	不是	在	它	.

但他们并没有全心投入。

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði][step] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] ,

They	**recognized**	**the**	**fact**	**that**	**there**	**was**	**danger**	**in**	**the**	**step**	**they**	**were**	**taking**	**,**
他们	认可	这	事实	那	那里	曾是	危险	在	这	步	他们	是	采取	,

他们意识到自己采取的这一步存在危险。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [luːz] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['kɒnflɪkt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ɪn'sjuː] [bɪ'twiːn]

that	**they**	**might**	**lose**	**their**	**lives**	**in**	**the**	**conflict**	**which**	**was**	**sure**	**to**	**ensue**	**between**
那	他们	可能	失去	他们的	生活	在	这	冲突	哪个	曾是	当然	到	随之而来	之间

[ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] .

them	**and**	**the**	**enemy**	**.**
他们	和	这	敌人	.

他们可能会在与敌人之间必然发生的冲突中丧生。

[æz; əz] [suːn] ['ðeəfɔː(r)] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]

As	**soon**	**therefore**	**as**	**the**	**opportunity**	**presented**	**itself**	**they**	**went**	**back**	**to**	**their**
作为	很快	所以	作为	这	机会	呈现	本身	他们	去	后退	到	他们的

[hoʊmz] .

homes	**.**
房屋	.

因此，一旦有机会，他们就返回了家乡。

[ɒv; əv][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] [huː] [rɪ'meɪnd] [haʊ'evə(r)] , [huː] ,

Of	**the**	**ten**	**thousand**	**who**	**remained**	**however**	**,**	**who**	**,**
的	这	十	千	WHO	剩余	然而	,	WHO	,

然而，剩下的1万人中，谁.....

[wɪð] [ðə; ði] [fʊl] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [maɪt] [biː; bi] , [kept] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] ,

with	**the**	**full**	**consciousness**	**of**	**what**	**the**	**outcome**	**might**	**be**	**,**	**kept**	**their**	**places**	**,**
和	这	满的	意识	的	什么	这	结果	可能	是	,	保留	他们的	地方	,

他们完全清楚可能的结果，但仍然留在原地。

[ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] .

the	**three**	**hundred**	**of**	**whom**	**we**	**are**	**speaking**	**were**	**a**	**part**	**.**
这	三	百	的	谁	我们	是	请讲	是	一个	部分	.

我们所说的这三百人就是其中的一部分。

[ðə; ði] [men] [huː] [went] [bæk] ,

The	**men**	**who**	**went**	**back**	**,**
这	男人	WHO	去	后退	,

那些回去的人，

[huː] [ə'veil] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] ['grɑːntɪd][baɪ][ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] “ [ˌhuːsəʊ'evə(r)]

who	**availed**	**themselves**	**of**	**the**	**permission**	**granted**	**by**	**the**	**proclamation**	**“**	**Whosoever**
WHO	已利用	他们自己	的	这	允许	的确	经过	这	公告	“	无论谁

[ɪz] ['fɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] ,

is	**fearful**	**and**	**trembling**	**,**
是	可怕	和	发抖	,

那些利用了“凡惧怕战兢的，

[let] [hɪm] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [maʊnt] ['giliæd] , ” [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði]

let	him	return	from	Mount	Gilead	,	”	would	have	been	glad	to	have	the
让	他	返回	从	山	吉利德	,	”	会	有	到过	高兴的	到	有	这

[əˈpresə] - [jəʊk] ['brəʊkən] ,

oppressors	'	yoke	broken	,
压迫者	-	轭	破碎的	,

让他从基列山回来吧，”他一定会很高兴看到压迫者的枷锁被打破。

[tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvəlz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] ;

to	have	been	relieved	of	the	evils	from	which	they	were	suffering	;
到	有	到过	松了口气	的	这	罪恶	从	哪个	他们	是	痛苦	;

他们所遭受的苦难已经解除；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] ['eniθɪŋ] , [tuː; tə] [ɪk'spəʊz] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['eni]

but	they	were	not	willing	to	risk	anything	,	to	expose	themselves	to	any
但	他们	是	不是	愿意的	到	风险	任何事物	,	到	暴露	他们自己	到	任何

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

但他们不愿意冒任何风险，不愿意让自己身处任何危险之中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɪmɪd] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [wɜːs] ; [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ]

They	were	timid	;	they	were	afraid	of	making	things	worse	;	of	bringing
他们	是	胆小	;	他们	是	害怕的	的	制作	事物	更糟	;	的	带来

[əˈpɒn] [ðəm'selvz] [stɪl] ['greɪtə(r)] ['iːvəlz] .

upon	themselves	still	greater	evils	.
之上	他们自己	仍然	更大的	罪恶	.

他们胆怯，害怕把事情搞砸，害怕给自己招致更大的灾祸。

[nɒt] [səʊ] [haʊ'evə(r)] [wɪð] [ðiːz] [men] .

Not	so	however	with	these	men	.
不是	所以	然而	和	这些	男人	.

然而，这些人却并非如此。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] ['hɑːdʃɪp] ; [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] ['deɪndʒə(r)] ; [tuː; tə] [leɪ] [daʊn]

They	were	willing	to	endure	hardship	;	to	encounter	danger	;	to	lay	down
他们	是	愿意的	到	忍受	困境	;	到	遇到	危险	;	到	躺	向下

[ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] , [ɪf] ['nesəsəri] .

their	lives	,	if	necessary	.
他们的	生活	,	如果	必要的	.

他们甘愿忍受艰辛，勇于面对危险，必要时甚至愿意献出生命。

[ðə; ði] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [vɑːst] ['nʌmbəz] .

The	enemies	were	all	about	them	,	and	about	them	in	vast	numbers	.
这	敌人	是	全部	关于	他们	,	和	关于	他们	在	广阔的	数字	.

敌人无处不在，而且数量庞大。

[ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪz] ,

The	record	is	,
这	记录	是	,

记录是，

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'mæləkait] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði]

“	And	the	Midianites	and	the	Amalekites	and	all	the	children	of	the
“	和	这	米甸人	和	这	亚玛力人	和	全部	这	孩子们	的	这

[iːst] [leɪ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['væli] [laɪk] ['ləʊkəsts] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌltɪtjuːd] ;

east	lay	along	the	valley	like	locusts	for	multitude	;
东方	躺	沿着	这	谷	喜欢	蝗虫	为了	民众	;

“米甸人、亚玛力人和所有东方人，都像蝗虫一样，遍布山谷；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kæmlz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][sænd] [wɪtʃ] [ɪz][ə'pɒn][ðə; ði]

and	their	camels	were	without	number	,	as	the	sand	which	is	upon	the
和	他们的	骆驼	是	没有	数字	,	作为	这	沙	哪个	是	之上	这

['si:ʃɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌltɪtju:d] .

seashore	for	multitude	.
海滨	为了	民众	.

他们的骆驼数不胜数，就像海边堆积的沙子一样多。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][fɪə(r)] [dɪ'skʌvərəbl] [ɪn] [ði:z] [θri:] ['hʌndrəd] [men] . ([θri:]) .

"	But	there	is	no	fear	discoverable	in	these	three	hundred	men	.	(	3	)	.
"	但	那里	是	不	害怕	可发现的	在	这些	三	百	男人	.	(	3	)	.

"但是在这三百人身上，却找不到一丝恐惧。(3)

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][men][ɒv; əv] [feɪθ] .

They	were	men	of	faith	.
他们	是	男人	的	信仰	.

他们都是虔诚的信徒。

[ðeɪ] [bɪ'li:vd] [ɪn][gɒd] .

They	believed	in	God	.
他们	相信	在	上帝	.

他们信仰上帝。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [trʌst] [gɒd] ; [tu:; tə][rest][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] .

They	were	willing	to	trust	God	;	to	rest	upon	his	promises	.
他们	是	愿意的	到	相信	上帝	;	到	休息	之上	他的	承诺	.

他们愿意信靠上帝，信赖他的承诺。

[ðeɪ] [nju:] ['pɜ:fɪktli] [wel] [ðæt] , [ɪn][ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,

They	knew	perfectly	well	that	,	in	and	of	themselves	,
他们	知道	完美	出色地	那	,	在	和	的	他们自己	,

他们非常清楚，就其本身而言，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd]

they	were	no	match	for	those	who	were	opposed	to	them	and
他们	是	不	匹配	为了	那些	WHO	是	反对	到	他们	和

[wɪð] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] ['meʒə(r)] [ɑ:mz] ;

with	whom	they	were	to	measure	arms	;
和	谁	他们	是	到	措施	武器	;

他们根本不是那些与他们对抗并要与他们较量武力的人的对手；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [dʒə'həʊvə] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['eɪbrəhæm] , [ɒv; əv]['aɪzək] ,

but	they	knew	that	Jehovah	,	the	God	of	Abraham	,	of	Isaac	,
但	他们	知道	那	耶和华	,	这	上帝	的	亚伯拉罕	,	的	艾萨克	,

但他们知道耶和华，就是亚伯拉罕、以撒的神，

[ænd; ənd][ɒv; əv]['dʒeɪkəb] — [ðə; ði][gɒd] [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðeə(r)] ['fɔ:ˌfɑ:ðəz] [aʊt][ɒv; əv]['i:dʒɪpt]

and	of	Jacob	—	the	God	who	had	brought	their	forefathers	out	of	Egypt
和	的	雅各布	—	这	上帝	WHO	有	带来	他们的	祖先	出去	的	埃及

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [sə'steɪnd] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

and	who	had	sustained	them	for	forty	years	in	the	wilderness	,
和	WHO	有	持续	他们	为了	四十	年	在	这	荒野	,

以及雅各的神——那位将他们的祖先从埃及领出来，并在旷野中养育他们四十年的神。

[wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

was	more	than	a	match	for	them	;
曾是	更多的	比	一个	匹配	为了	他们	;

完全可以与他们匹敌；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [faɪt] .

and	that	it	was	under	his	direction	that	they	were	to	fight	.
和	那	它	曾是	在下面	他的	方向	那	他们	是	到	斗争	.

而他们是在他的指挥下作战的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][gɒd] [ðæt] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][ɒn] [ðæt] [naɪt] ,

It	was	this	element	of	faith	in	God	that	enabled	them	on	that	night	,
它	曾是	这	元素	的	信仰	在	上帝	那	已启用	他们	在	那	夜晚	,

正是这份对上帝的信仰，让他们在那晚得以坚持下来。

[wen] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

when	the	assault	was	made	,
什么时候	这	突击	曾是	制成	,

袭击发生时，

[tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ][beə(r)]['hændfʊl][ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz][æz; əz]

to	go	forth	as	they	did	a	bare	handful	and	to	take	their	places	as
到	去	前进	作为	他们	做过	一个	裸	少数	和	到	拿	他们的	地方	作为

['ɪndəˌkeɪtɪd][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] ['gɪdiən] .

indicated	to	them	by	Gideon	.
表明的	到	他们	经过	基甸	.

他们像往常一样，只有寥寥几人，按照基甸的指示各就各位。

[ðæt] [ðeə(r)] [həʊp] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [streŋθ] [ɪz][klɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

That	their	hope	of	victory	was	not	in	their	own	strength	is	clear	from	the
那	他们的	希望	的	胜利	曾是	不是	在	他们的	自己的	力量	是	清除	从	这

['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] .

manner	in	which	they	were	armed	.
方式	在	哪个	他们	是	武装	.

从他们的武器装备方式来看，很明显，他们并不指望凭借自身的力量取得胜利。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['dedli] ['wepən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	was	not	a	deadly	weapon	among	them	.
那里	曾是	不是	一个	致命	武器	之中	他们	.

他们当中没有一件致命武器。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['wepən] [ɒv; əv] ['wɔːfeə(r)] , ['aɪðə(r)] [ə'fensɪv] [ɔː(r)] [dɪ'fensɪv] ,

There	was	not	a	single	weapon	of	warfare	,	either	offensive	or	defensive	,
那里	曾是	不是	一个	单身的	武器	的	战争	,	任何一个	进攻	或者	防守	,

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

他们之中没有一件战争武器，无论是进攻性的还是防御性的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [wɒt] ?

They	were	armed	with	what	?
他们	是	武装	和	什么	?

他们携带了什么武器?

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz] : “ [ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [men]['ɪntuː] [θriː]

The	record	is	:	“	And	he	divided	the	three	hundred	men	into	three
这	记录	是	:	“	和	他	分割	这	三	百	男人	进入	三

['kʌmpəniz] ,

companies	,
公司	,

史料记载：“他将这三百人分成三队，

[ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] ['empti] ['pɪtʃər] ,

and	put	into	the	hands	of	all	of	them	trumpets	and	empty	pitchers	,
和	放	进入	这	双手	的	全部	的	他们	小号	和	空的	投手	,

把号角和空罐子递到他们每个人手里，

[wɪð] ['tɔːrtʃɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɪtʃər] .

with	torches	within	the	pitchers	.
和	火炬	之内	这	投手	.

水罐里装有火炬。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [wei] [tuː; tə][ɪ'kwɪp] [men][tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l] [wɪð] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd]

”	This	was	a	strange	way	to	equip	men	to	do	battle	with	powerful	and
”	这	曾是	一个	奇怪的	方式	到	装备	男人	到	做	战斗	和	强大的	和

['dedli] ['enəmɪz] ;

deadly	enemies	;
致命	敌人	;

“这是一种奇怪的装备士兵与强大而致命的敌人作战的方式；

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] .

and	yet	this	was	the	way	they	were	armed	.
和	然而	这	曾是	这	方式	他们	是	武装	.

然而，这就是他们当时的武器装备。

[ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	smallness	of	their	number	,	as	well	as	the	manner	in	which	they	were
这	小	的	他们的	数字	,	作为	出色地	作为	这	方式	在	哪个	他们	是

[ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ,

equipped	for	battle	,
配备	为了	战斗	,

他们人数稀少，以及他们的作战装备方式，

[ʃəʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] ['mænə(r)] , [ðeə(r)] [feɪθ] [ɪn][æn; ən][ɑːm] [ðæt] [wɒz; wəz] [m'aɪtɪɐ]

show	,	in	a	very	striking	manner	,	their	faith	in	an	arm	that	was	mightier
展示	,	在	一个	非常	引人注目	方式	,	他们的	信仰	在	一个	手臂	那	曾是	更强大的

[ðæn; ðən] [ðeəz] .

than	theirs	.
比	他们的	.

以一种非常引人注目的方式，展现了他们对比自己更强大的力量的信仰。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðæt] [gɒd][wɒz; wəz] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

If	it	had	not	been	that	God	was	back	of	them	,
如果	它	有	不是	到过	那	上帝	曾是	后退	的	他们	,

如果不是上帝在背后支持他们，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðæt] [fækt] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bʌdʒ]

and	that	they	were	conscious	of	that	fact	,	they	never	would	have	budged
和	那	他们	是	有意识的	的	那	事实	,	他们	绝不	会	有	预算

[ə; eɪ][step] .

a	step	.
一个	步	.

正因为他们意识到这一点，他们才不会退缩一步。

['gɪdiən] [mait] [hæv; həv] ['ɪʃuːd] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][met] [wɪð] [nəʊ]

Gideon	might	have	issued	his	order	,	but	it	would	have	met	with	no
基甸	可能	有	发布	他的	命令	,	但	它	会	有	遇见	和	不

[rɪ'spɒns] .

response	.
回复	.

基甸或许会下达命令，但不会得到任何回应。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)][help] .

He	would	have	called	,	and	called	in	vain	for	help	.
他	会	有	称为	,	和	称为	在	徒劳	为了	帮助	.

他曾打电话求助，但都无济于事。

[feɪθ] [ɪn][dʒə'həʊvə] — [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [ɔːl'maɪti] — [bɪ'kʌmz] [ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz][æn; ən] ['elɪmənt]

Faith	in	Jehovah	—	in	the	Lord	God	Almighty	—	becomes	important	as	an	element
信仰	在	耶和华	—	在	这	主	上帝	全能者	—	变成	重要的	作为	一个	元素

[ɒv; əv]['kærəktə(r)] :

of	character	:
的	特点	:

对耶和华——全能的上帝——的信仰，成为品格的重要组成部分：

([wʌn]) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][səb'dʒektɪv] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['eksəsaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

(	1	)	Because	of	the	subjective	effect	upon	the	individual	exercising	it	.
(	1	)	因为	的	这	主观	影响	之上	这	个人	锻炼	它	.

（1）因为对行使它的个人产生了主观影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [sɔːs] [ɒv; əv] [streŋθ] [tuː; tə][hɪm] .

It	is	a	real	source	of	strength	to	him	.
它	是	一个	真实的	来源	的	力量	到	他	.

这对他来说是真正的力量源泉。

[ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][gɒd][kæn; kən][help] , [ænd; ənd] [dʌz] [help] [ðəʊz] [huː] [pʊt][ðeə(r)]

And	(	2	)	because	God	can	help	,	and	does	help	those	who	put	their
和	(	2	)	因为	上帝	能	帮助	,	和	做	帮助	那些	WHO	放	他们的

[trʌst] [ɪn][hɪm] .

trust	in	him	.
相信	在	他	.

（2）因为上帝能够帮助，并且确实帮助那些信赖他的人。

“ [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] , ” [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɪn][ðə; ði]

“	All	things	are	possible	to	them	that	believe	,	”	we	are	told	in	the
“	全部	事物	是	可能的	到	他们	那	相信	,	”	我们	是	讲述	在	这

[ɪn'spaɪəd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

inspired	record	.
灵感	记录	.

“在信的人，凡事都能，”圣经告诉我们。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] : “ [ɪf] [jiː; ji][hæv; həv] [feɪθ] [æz; əz][ə; eɪ][greɪn][ɒv; əv]

And	Jesus	said	to	his	disciples	:	“	If	ye	have	faith	as	a	grain	of
和	耶稣	说	到	他的	门徒	:	“	如果	是的	有	信仰	作为	一个	粮食	的

['mʌstəd] [siːd] ,

mustard	seed	,
芥末	种子	,

耶稣对门徒说：“你们若有芥菜种那样大的信心，

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl][seɪ]['ʌntə; 'ʌntu][ðɪs] ['maʊntən] , [rɪ'muːv] [hens] [tuː; tə]['jɒndə(r)] [pleɪs] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

ye	shall	say	unto	this	mountain	,	Remove	hence	to	yonder	place	;	and	it
是的	将	说	到	这	山	,	消除	因此	到	远处	地方	;	和	它

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'muːv] ;

shall	remove	;
将	消除	;

你们要对这座山说：‘从这里移到那里’；它就必移开；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] .

and	nothing	shall	be	impossible	unto	you	.
和	没有什么	将	是	不可能的	到	你	.

对你而言，没有什么是不可能的。

” [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][men][ɒv; əv] [feɪθ] [miːnz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['ðeəfɔː(r)] .

”	In	saying	that	these	were	men	of	faith	means	a	great	deal	therefore	.
”	在	说	那	这些	是	男人	的	信仰	方法	一个	伟大的	交易	所以	.

“说这些人是有信仰的人，意义非常重大。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [lɪŋkt] [wɪð] [gɒd] ;

It	is	a	great	thing	to	be	linked	with	God	;
它	是	一个	伟大的	事物	到	是	链接	和	上帝	;

能与上帝建立联系是一件美好的事；

[tuː; tə][biː; bi] ['kɒnʃəsli] [ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] . ([fɔːr]) .

to	be	consciously	in	league	with	the	Almighty	.	(	4	)	.
到	是	有意识地	在	联盟	和	这	全能者	.	(	4	)	.

有意识地与全能者结盟。(4)

[ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈlaɪəb(ə)l] .

These	men	were	reliable	.
这些	男人	是	可靠的	.

这些人很可靠。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn] .

They	could	be	depended	upon	.
他们	可以	是	取决于	之上	.

他们值得信赖。

[wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [daɪˈrɛktɪd] [tuː; tə] [duː; də] ; [wɒt] [ðeɪ] [ˌʌndəˈtʊk] [tuː; tə] [duː; də] , [ðeɪ] [dɪd] ['feɪθfəli] .

What	they	were	directed	to	do	;	what	they	undertook	to	do	,	they	did	faithfully	.
什么	他们	是	指导	到	做	;	什么	他们	承担	到	做	,	他们	做过	忠实	.

他们被指示去做的事，他们承诺要做的事，他们都忠实地完成了。

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] :

The	order	which	they	received	from	their	leader	was	:
这	命令	哪个	他们	已收到	从	他们的	领导者	曾是	:

他们从首领那里接到的命令是：

“ [bɪˈhəʊld] [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtəməʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ,

“	Behold	when	I	come	to	the	outermost	part	of	the	camp	,
“	看哪	什么时候	我	来	到	这	最外层	部分	的	这	营	,

“看哪，当我来到营的最外边时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðæt] [æz; əz] [ai] [duː; də] [səʊ] [ʃæl; ʃəl] [jiː; ji] [duː; də] .

it	shall	be	that	as	I	do	so	shall	ye	do	.
它	将	是	那	作为	我	做	所以	将	是的	做	.

你们应当照我所做的去做。

[wen] [ai] [bləʊ] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] , [ai] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,

When	I	blow	the	trumpet	,	I	and	all	that	are	with	me	,
什么时候	我	吹	这	喇叭	,	我	和	全部	那	是	和	我	,

当我吹响号角时，我以及所有与我同在的人，

[ðen] [bləʊ] [jiː; ji] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] ['ɔːlsəʊ] [ɒn] ['evri] [saɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kæmp] ,

then	blow	ye	the	trumpets	also	on	every	side	of	all	the	camp	,
然后	吹	是的	这	小号	还	在	每一个	边	的	全部	这	营	,

然后你们要在营地的四面八方吹响号角。

[ænd; ənd] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [dʒəˈhəʊvə] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]

and	say	,	For	Jehovah	and	for
和	说	,	为了	耶和华	和	为了

并说，为了耶和华，为了

['gɪdiən] .

Gideon	.
基甸	.

基甸。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] ;

”	This	was	the	order	which	they	received	;
”	这	曾是	这	命令	哪个	他们	已收到	;

这是他们收到的命令；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪˈkɔːd] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] :

and	here	is	the	record	as	to	how	they	carried	it	out	:
和	这里	是	这	记录	作为	到	如何	他们	携带	它	出去	:

以下是他们执行此行动的记录：

“ [səʊ] ['gɪdiən] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [men] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ,

“	So	Gideon	and	the	three	hundred	men	that	were	with	him	,
“	所以	基甸	和	这	三	百	男人	那	是	和	他	,

于是基甸和跟随他的三百人，

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtəməʊst] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

came	to	the	outermost	part	of	the	camp	in	the	beginning	of	the	middle
来了	到	这	最外层	部分	的	这	营	在	这	开始	的	这	中间

[wɒtʃ] ,

watch	,
手表	,

在午夜时分，他来到了营地的最外围。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] ['nju:li] [set][ðə; ði] [wɒtʃ] :

when	they	had	but	newly	set	the	watch	:
什么时候	他们	有	但	新	放	这	手表	:

当他们刚刚调好手表的时候：

[ænd; ənd] [breɪk] [ɪn] ['pi:sɪz] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)][hændz] .

and	brake	in	pieces	the	pitchers	that	were	in	their	hands	.
和	制动	在	件	这	投手	那	是	在	他们的	双手	.

并将他们手中的投手摔得粉碎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['kʌmpəniz] [blu:] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] ” — [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

And	the	three	companies	blew	the	trumpets	”	—	that	is	what	they	were
和	这	三	公司	吹	这	小号	”	—	那	是	什么	他们	是

[daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][du:; də] ;

directed	to	do	;
指导	到	做	;

这三家公司“吹响了号角”——这是他们被指示要做的事情；

[ænd; ənd] [breɪk] [ɪn] ['pi:sɪz] [ðə; ði] ['pɪtʃər] — [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][du:; də] ;

and	brake	in	pieces	the	pitchers	—	that	is	what	they	were	directed	to	do	;
和	制动	在	件	这	投手	—	那	是	什么	他们	是	指导	到	做	;

他们被指示要将水罐打碎；

[ænd; ənd][held][ðə; ði] ['tɔ:rtʃɪz] [ɪn][ðeə(r)][left][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌmpɪts] [ɪn][ðeə(r)] [raɪt] [hænd] —

and	held	the	torches	in	their	left	hand	and	the	trumpets	in	their	right	hand	—
和	握住	这	火炬	在	他们的	左边	手	和	这	小号	在	他们的	正确的	手	—

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][du:; də] ;

that	is	what	they	were	directed	to	do	;
那	是	什么	他们	是	指导	到	做	;

他们左手拿着火把，右手拿着号角——这是他们奉命所做的；

[ænd; ənd][kraɪd][ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['gɪdiən] — [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ]

and	cried	the	sword	of	the	Lord	and	of	Gideon	—	that	is	what	they
和	哭	这	剑	的	这	主	和	的	基甸	—	那	是	什么	他们

[wɜ:(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][du:; də] .

were	directed	to	do	.
是	指导	到	做	.

他们喊出了耶和华和基甸的剑——这就是他们奉命要做的事。

[wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][du:; də] , [ðeɪ] [dɪd] .

What	they	were	directed	to	do	,	they	did	.
什么	他们	是	指导	到	做	,	他们	做过	.

他们按照指示行事。

[nɒt] [ə; eɪ][mæn] [feɪld] .

Not	a	man	failed	.
不是	一个	男人	失败的	.

没有一个人失败。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪz] , “ [ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] ['evri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði]

The	record	is	,	“	And	there	stood	every	man	in	his	place	round	about	the
这	记录	是	,	“	和	那里	站立	每一个	男人	在	他的	地方	圆形的	关于	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

记录是：“营地周围的每个人都站在自己的位置上。”

” [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [skʌlk] [ə'weɪ] ;

”	They	did	not	skulk	away	;
”	他们	做过	不是	潜行	离开	;

他们没有偷偷溜走；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv]['dju:ti][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'saɪnd] .

they	were	at	the	post	of	duty	to	which	they	had	been	assigned	.
他们	是	在	这	邮政	的	责任	到	哪个	他们	有	到过	分配	.

他们当时正在被指派的岗位上执勤。

[i:tʃ] [wʌn] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][kɔ:l][ɒv; əv]['dju:ti] ; [i:tʃ] [wʌn] [pru:vd] ['feɪθf(ə)l] . ([faɪv]) .

Each	one	answered	the	call	of	duty	;	each	one	proved	faithful	.	(	5	)	.
每个	一	回答	这	称呼	的	责任	;	每个	一	已证实	忠实	.	(	5	)	.

每个人都响应了职责的召唤；每个人都证明了自己的忠诚。(5)

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ði:z] [men] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['nəʊtɪd] .

There	is	still	another	thing	about	these	men	that	should	be	noted	.
那里	是	仍然	其他	事物	关于	这些	男人	那	应该	是	著名的	.

关于这些人，还有一点需要注意。

[ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [aʊt][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dræŋk]['wɔ:tə(r)] .

It	comes	out	in	connection	with	the	manner	in	which	they	drank	water	.
它	来	出去	在	联系	和	这	方式	在	哪个	他们	喝	水	.

这与他们的饮水方式有关。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪz] , “ [ænd; ənd][dʒə'həʊvə] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] ['gɪdiən] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [jet]

The	record	is	,	“	And	Jehovah	said	unto	Gideon	,	The	people	are	yet
这	记录	是	,	“	和	耶和华	说	到	基甸	,	这	人们	是	然而

[tu:] ['meni] ;

too	many	;
也	许多	;

记载说：“耶和华对基甸说：‘人民还是太多了。”’

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [ði:]

bring	them	down	unto	the	water	,	and	I	will	try	them	for	thee
带来	他们	向下	到	这	水	,	和	我	将要	尝试	他们	为了	你

[ðeə(r)] ;

there	;
那里	;

把它们带到水边，我将在那里为你试验它们；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ðæt] [ɒv; əv] [hu:m] [aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] , [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [ði:] ,

and	it	shall	be	that	of	whom	I	say	unto	thee	,	This	shall	go	with	thee	,
和	它	将	是	那	的	谁	我	说	到	你	,	这	将	去	和	你	,

我告诉你，这东西要与你同在，那人就是他。

[ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [ði:] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌhu:msəʊ'evə(r)][aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] ,

the	same	shall	go	with	thee	;	and	of	whomsoever	I	say	unto	thee	,
这	相同的	将	去	和	你	;	和	的	无论谁	我	说	到	你	,

这同样要与你同去；无论我告诉你谁，

[ðɪs] [ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] [wɪð] [ði:] , [ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] .

This	shall	not	go	with	thee	,	the	same	shall	not	go	.
这	将	不是	去	和	你	,	这	相同的	将	不是	去	.

这件东西你带不走，这件东西你带不走。

[səʊ][hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði]['piːp(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['wɔːtə(r)] : [ænd; ənd][dʒə'həʊvə] [sed]

So	he	brought	down	the	people	unto	the	water	:	and	Jehovah	said
所以	他	带来	向下	这	人们	到	这	水	:	和	耶和华	说

['ʌntə; 'ʌntu] ['gɪdiən] ,

unto	Gideon	,
到	基甸	,

于是他领众人下到水边，耶和华对基甸说：

['evri] [wʌn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [æz; əz][ə; eɪ][dɒg] ,

Every	one	that	lappeth	of	the	water	with	his	tongue	,	as	a	dog	lappeth	,
每一个	一	那	拉佩斯	的	这	水	和	他的	舌头	,	作为	一个	狗	拉佩斯	,

凡用舌头舔水的，像狗舔水一样，

[hɪm] [ʃælt] [ðaʊ] [set][baɪ][hɪm'self] ; ['laɪkwaɪz] ['evri] [wʌn] [ðæt] [baʊɪθ] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niːz]

him	shalt	thou	set	by	himself	;	likewise	every	one	that	boweth	down	upon	his	knees
他	应	你	放	经过	他自己	;	同样地	每一个	一	那	弓	向下	之上	他的	膝盖

[tuː; tə][drɪŋk] .

to	drink	.
到	喝	.

你要使他单独一处；凡跪下喝水的，也要如此。

” [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [men] , [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] ,

”	The	three	hundred	men	,	of	whom	we	are	speaking	,
”	这	三	百	男人	,	的	谁	我们	是	请讲	,

“我们所说的这三百人，

[læpt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [fækt][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [baɪ][dʒə'həʊvə]

lapped	the	water	and	because	of	that	fact	were	selected	by	Jehovah
圈速	这	水	和	因为	的	那	事实	是	已选	经过	耶和华

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [wɜːk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] .

for	the	special	work	which	he	had	in	view	.
为了	这	特别的	工作	哪个	他	有	在	看法	.

他们舔舐水面，因此被耶和华选中去做他所预定的特殊工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][kwaɪt][klɪə(r)] , [pə'hæps] , [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði]['kwɒlətɪ][ɪz] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

It	is	not	quite	clear	,	perhaps	,	exactly	what	the	quality	is	which	this	is	intended	to
它	是	不是	相当	清除	,	也许	,	确切地	什么	这	质量	是	哪个	这	是	故意的	到

['ɪndɪkeɪt] .

indicate	.
表明	.

或许，这一点并不完全清楚，它究竟想要表明的是哪种品质。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][get] [daʊn] [ə'pɒn][ðeə(r)] [niːz] [tuː; tə][drɪŋk] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ]

The	fact	that	they	did	not	get	down	upon	their	knees	to	drink	might	indicate	that	they
这	事实	那	他们	做过	不是	得到	向下	之上	他们的	膝盖	到	喝	可能	表明	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['jʌŋgə] ,

were	younger	,
是	年轻	,

他们没有跪下来喝酒，这可能表明他们年纪较轻。

[mɔː(r)] ['vɪgərəs] , [mɔː(r)] ['æktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] ; [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ]

more	vigorous	,	more	active	than	the	rest	;	or	it	might	indicate	that	they
更多的	蓬勃	,	更多的	积极的	比	这	休息	;	或者	它	可能	表明	那	他们

[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ə'lɜːt] ,

were	more	alert	,
是	更多的	警报	,

比其他人更有活力、更活跃；或者可能表明他们更警觉。

[mɔː(r)]['vɪdʒɪlənt] , [mɔː(r)] ['wɒtʃfl] .

more	vigilant	,	more	watchful	.
更多的	警惕的	,	更多的	警惕	.

更加警惕，更加谨慎。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['enəmɪz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['laɪəb(ə)l][æt; ət]['eni] [taɪm][tuː; tə]

They	were	surrounded	by	enemies	,	and	were	liable	at	any	time	to
他们	是	包围	经过	敌人	,	和	是	容易	在	任何	时间	到

[biː; bi] [ə'seil] .

be	assailed	.
是	遭受攻击	.

他们被敌人包围，随时可能遭到攻击。

[ðeə(r)][nɒt] ['getɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðeə(r)] [niːz] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd][ðə; ði]

Their	not	getting	down	upon	their	knees	would	seem	to	indicate	that	they	realized	the
他们的	不是	获得	向下	之上	他们的	膝盖	会	似乎	到	表明	那	他们	已实现	这

['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd] ,

danger	to	which	they	were	exposed	,
危险	到	哪个	他们	是	裸露	,

他们没有跪下，这似乎表明他们意识到了自己所处的危险境地。

[ænd; ənd] [kept] [ðəm'selvz] [ɪn][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] [tuː; tə]

and	kept	themselves	in	an	attitude	that	would	enable	them	instantly	to
和	保留	他们自己	在	一个	态度	那	会	使能够	他们	即刻	到

[dɪ'fend] [ðəm'selvz] ,

defend	themselves	,
保卫	他们自己	,

他们时刻保持着能够立即自卫的姿态。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .

to	meet	the	enemy	.
到	见面	这	敌人	.

迎战敌人。

[ðə; ði] [test] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səb'dʒektɪd] , [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)]

The	test	to	which	they	were	subjected	,	if	we	take	this	view	of	the	matter
这	测试	到	哪个	他们	是	受	,	如果	我们	拿	这	看法	的	这	事情

,

,

,

如果我们从这个角度来看，他们所接受的考验是：

[ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][men] [ɒv; əv] [fɔːs] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪv] , [waɪd] [ə'weɪk] .

shows	that	they	were	men	of	force	,	that	they	were	active	,	wide	awake	.
演出	那	他们	是	男人	的	力量	,	那	他们	是	积极的	,	宽的	醒	.

这表明他们是强者，他们积极主动，时刻保持警觉。

[ðeɪ] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]

They	fully	appreciated	the	circumstances	in	which	they	were	placed	and	the
他们	完全	感谢	这	情况	在	哪个	他们	是	放置	和	这

[nə'sesəti] [ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['æktɪv] ,

necessity	on	their	part	of	being	active	,
必要性	在	他们的	部分	的	存在	积极的	,

他们充分认识到自己所处的境地以及积极行动的必要性。

[waɪd] [ə'weɪk] , [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] .

wide	awake	,	on	the	alert	.
宽的	醒	,	在	这	警报	.

精神高度集中，保持警惕。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] .

Such	was	the	character	of	the	men	of	whom	we	are	speaking	.
这样的	曾是	这	特点	的	这	男人	的	谁	我们	是	请讲	.

这就是我们所谈论的这些人的性格。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] — [ðeɪ] [felt] , [ænd; ənd] [felt] ['kiːnli] [ðə; ði] ['iːvəlz]

They	were	men	of	conviction	—	they	felt	,	and	felt	keenly	the	evils
他们	是	男人	的	定罪	—	他们	毛毡	,	和	毛毡	敏锐地	这	罪恶

他们是信念坚定的人——他们感受到了罪恶，并且深切地感受到了罪恶。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [maɪndz] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [meɪd] [ʌp]

from	which	they	were	suffering	,	and	their	minds	were	fully	made	up
从	哪个	他们	是	痛苦	,	和	他们的	思想	是	完全	制成	向上

[tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ðem; ðəm] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ,

to	endure	them	no	longer	,
到	忍受	他们	不	更长	,

他们饱受痛苦，并且下定决心再也不忍受下去了。

[ɪf] [baɪ] ['eni] ['efət] [ɒv; əv] [ðeəz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

if	by	any	effort	of	theirs	they	could	escape	them	.
如果	经过	任何	努力	的	他们的	他们	可以	逃脱	他们	.

如果他们能想尽一切办法逃脱的话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] ['kʌrɪdʒ] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

They	were	men	of	genuine	courage	—	they	were	not	afraid	to	meet	the
他们	是	男人	的	真的	勇气	—	他们	是	不是	害怕的	到	见面	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

他们是真正勇敢的人——他们不怕与敌人交战。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv] [feɪθ] — [feɪθ] [ɪn] [gɒd] .

They	were	men	of	faith	—	faith	in	God	.
他们	是	男人	的	信仰	—	信仰	在	上帝	.

他们是虔诚的信徒——信仰上帝。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [rɪ'laɪəb(ə)l] — [huː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'pendɪd]

They	were	men	who	were	thoroughly	reliable	—	who	could	be	depended
他们	是	男人	WHO	是	彻底	可靠的	—	WHO	可以	是	取决于

[ə'pɒn] ,

upon	,
之上	,

他们都是极其可靠的人——值得信赖。

[tuː; tə] [huːm] ['eni] ['djuːti] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'saɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

to	whom	any	duty	could	be	assigned	in	the	confident	assurance	that	it	would
到	谁	任何	责任	可以	是	分配	在	这	自信的	保证	那	它	会

[biː; bi] ['feɪθfəli] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .

be	faithfully	attended	to	.
是	忠实	参加	到	.

任何任务都可以分配给他，并且完全有信心他会忠实地完成任务。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪv] , ['vɪgərəs] — [men] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]

And	they	were	men	who	were	active	,	vigorous	—	men	of	physical	and
和	他们	是	男人	WHO	是	积极的	,	蓬勃	—	男人	的	身体的	和

['ment(ə)l] ['stæmɪnə] .

mental	stamina	.
精神的	耐力	.

他们都是积极、精力充沛的人——身心都很有耐力。

[ðə; ði] ['getɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] .

The	getting	together	of	such	a	company	as	this	was	a	great	achievement	.
这	获得	一起	的	这样的	一个	公司	作为	这	曾是	一个	伟大的	成就	.

促成这样一家公司的成立是一项伟大的成就。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['iːzəli] [dʌn] .

It	wasn't	easily	done	.
它	不是	容易地	完毕	.

这并不容易做到。

['θɜːti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪftɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] ;

Thirty	-	two	thousand	men	had	to	be	sifted	before	they	could	be	found	;
三十	-	二	千	男人	有	到	是	筛过的	前	他们	可以	是	成立	;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .

but	they	were	found	.
但	他们	是	成立	.

经过筛选，三万两千人最终被找到；但他们最终还是被找到了。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [gɒd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [men] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [juːz] .

When	the	time	comes	God	is	always	able	to	find	the	men	he	wants	to	use	.
什么时候	这	时间	来	上帝	是	总是	有能力的	到	寻找	这	男人	他	想要	到	使用	.

时机成熟时，上帝总能找到他想要使用的人。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] [fækt] ,

When	the	great	Civil	War	broke	out	in	this	country	,	it	was	a	singular	fact	,
什么时候	这	伟大的	民用	战争	打破	出去	在	这	国家	,	它	曾是	一个	单数	事实	,

当美国爆发内战时，这是一个非同寻常的事实：

[ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [grɑːnt] , ['ʃɜːrmən] ,

that	there	were	three	such	men	as	Grant	,	Sherman	,
那	那里	是	三	这样的	男人	作为	授予	,	谢尔曼	,

历史上曾有三位像格兰特、谢尔曼这样的杰出人物，

[ænd; ənd] ['ʃəridən] ['redi] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['juːniən] ['fɔːsɪz] [ɒn] [tuː; tə] ['vɪktəri] .

and	Sheridan	ready	to	lead	the	Union	forces	on	to	victory	.
和	谢里丹	准备好	到	带领	这	联盟	力量	在	到	胜利	.

谢里丹已准备好带领联邦军队走向胜利。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz] [truː] [wen] [ðə; ði] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [dʒə'pæn] [ə'kɜːd]

And	the	same	was	true	when	the	war	between	Russia	and	Japan	occurred
和	这	相同的	曾是	真的	什么时候	这	战争	之间	俄罗斯	和	日本	发生

:
:
:

俄日战争爆发时，情况也是如此：

[gɒd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['təʊgəʊ] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː]

God	had	already	in	waiting	a	Togo	to	send	to	the	bottom	of	the	sea
上帝	有	已经	在	等待	一个	多哥	到	发送	到	这	底部	的	这	海

[ɒv; əv] [dʒə'pæn] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ;

of	Japan	the	combined	fleet	of	the	enemy	;
的	日本	这	合并	舰队	的	这	敌人	;

上帝早已安排了东乡将敌军联合舰队送入日本海底；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] [æn; ən] [oʊzɑːmə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kuːroʊki] [tuː; tə] [ˌəʊvə'welm] [ɪn] [ə; eɪ]

and	on	the	land	an	Ozama	and	a	Kuroki	to	overwhelm	in	a
和	在	这	土地	一个	奥扎马	和	一个	黑木	到	压倒	在	一个

[sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʌn'presɪdentɪd] ['vɪktəriz] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

succession	of	unprecedented	victories	the	army	of	the	enemy	.
演替	的	空前的	胜利	这	军队	的	这	敌人	.

在陆地上，奥扎马和黑木联手取得了一系列前所未有的胜利，彻底击溃了敌军。

[ænd; ənd][hɪə(r)][gɒd] [faʊnd] [θriː] ['hʌndrəd] [men][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɒntɪd]

And	here	God	found	three	hundred	men	to	do	the	work	which	he	wanted
和	这里	上帝	成立	三	百	男人	到	做	这	工作	哪个	他	通缉

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

于是，上帝在这里找到了三百人来完成他想完成的工作。

[ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['wɜːðɪ] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] .

and	placed	at	their	head	a	man	who	was	worthy	to	lead	them	.
和	放置	在	他们的	头	一个	男人	WHO	曾是	值得	到	带领	他们	.

并推举了一位配得上领导他们的人担任首领。

['gɪdiənz] [bænd] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt] —

GIDEON'S	BAND	was	organized	for	the	purpose	of	fighting	the	Midianites	—
吉迪恩的	乐队	曾是	组织	为了	这	目的	的	斗争	这	米甸人	—

[ðə; ði] ['enəmɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pres] [ðə; ði][dʒuːz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

the	enemies	that	were	oppressing	the	Jews	at	that	time	.
这	敌人	那	是	压迫	这	犹太人	在	那	时间	.

基甸军的成立是为了对抗米甸人——当时压迫犹太人的敌人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [spiːk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

It	is	not	of	the	Jews	,	however	,	that	I	desire	to	speak	at	this	time	,
它	是	不是	的	这	犹太人	,	然而	,	那	我	欲望	到	说话	在	这	时间	,

然而，此时此刻，我并不想谈论犹太人。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ɑː'selvz] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] .

but	of	ourselves	as	a	race	.
但	的	我们自己	作为	一个	种族	.

但我们作为一个种族。

[wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] ['enəmɪz] — ['prez(ə)nt] , ['evə(r)] - ['æktɪv] , [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] .

We	too	have	enemies	—	present	,	ever	-	active	,	and	powerful	.
我们	也	有	敌人	—	展示	,	曾经	-	积极的	,	和	强大的	.

我们也有敌人——他们存在、活跃且强大。

[ðiːz] ['enəmɪz] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] ['klɑːsɪz] — [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪŋ]

These	enemies	may	be	divided	into	two	general	classes	—	those	that	are	affecting
这些	敌人	可能	是	分割	进入	二	一般的	课程	—	那些	那	是	影响

[ɪn'dʒʊrɪəsli] ['aʊə(r)]['mɒrəl][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃn] ,

injuriously	our	moral	and	economic	condition	,
有害地	我们的	道德	和	经济的	状况	,

这些敌人大致可以分为两类——一类是对我们的道德和经济状况造成损害的敌人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪŋ] [ɪn'dʒʊrɪəsli] ['aʊə(r)]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['steɪtəs] . ([wʌn]

and	those	that	are	affecting	injuriously	our	civil	and	political	status	.	(	1
和	那些	那	是	影响	有害地	我们的	民用	和	政治的	地位	.	(	1

) .

)	:
)	.

以及那些对我们的公民和政治地位造成损害的人。(1)

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪŋ] [ɪn'dʒʊrɪəsli] ['aʊə(r)]['mɒrəl][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃn] .

Those	that	are	affecting	injuriously	our	moral	and	economic	condition	.
那些	那	是	影响	有害地	我们的	道德	和	经济的	状况	.

那些对我们的道德和经济状况造成损害的事情。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [hed] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kl'ɑːst] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['tendənsiz] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [hɑːts] ,

Under	this	head	are	to	be	classed	the	evil	tendencies	within	our	own	hearts	,
在下面	这	头	是	到	是	分类	这	邪恶的	倾向	之内	我们的	自己的	心	,

这一类指的是我们内心深处的邪恶倾向。

[ænd; ənd] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['tendənsiz] [ɪn]['ʌðə(r)]['reɪsɪz] ;

and	,	which	are	not	different	from	the	evil	tendencies	in	other	races	;
和	,	哪个	是	不是	不同的	从	这	邪恶的	倾向	在	其他	种族	;

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

而且，这些邪恶倾向与其他种族的邪恶倾向并无二致；因为，

['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪz] ['evriweə(r)] [ðə; ði] [seɪm] .

after	all	,	human	nature	is	everywhere	the	same	.
后	全部	,	人类	自然	是	到处	这	相同的	.

毕竟，人性在各地都是一样的。

[ðə; ði] [seɪm] ['rædɪk(ə)l] ['tendənsiz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌvərəbl] [ɪn][ɔːl][men] .

The	same	radical	tendencies	are	discoverable	in	all	men	.
这	相同的	激进的	倾向	是	可发现的	在	全部	男人	.

所有男性身上都能发现同样的激进倾向。

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪz][nɒt] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [mæn][frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

Human	nature	is	not	different	in	the	black	man	from	what	we	find	it	in	the
人类	自然	是	不是	不同的	在	这	黑色的	男人	从	什么	我们	寻找	它	在	这

[waɪt] [mæn] ,

white	man	,
白色的	男人	,

黑人的人性与白人的人性并无不同。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][men][ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)] [reɪs] .

or	in	the	men	of	any	other	race	.
或者	在	这	男人	的	任何	其他	种族	.

或者其他种族的男性。

['evriweə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l] ['tendənsiz] [ðæt] [liːd] [ɪn'evɪtəbli] ['daʊnwəd] ,

Everywhere	,	in	the	human	heart	are	evil	tendencies	that	lead	inevitably	downward	,
到处	,	在	这	人类	心	是	邪恶的	倾向	那	带领	不可避免地	向下	,

[ðæt] ['grævɪteɪt] [tə'wɔːdz] ['ləʊə(r)]['lev(ə)lz] .

that	gravitate	towards	lower	levels	.
那	引力	向	降低	级别	.

人类内心深处到处都存在着邪恶的倾向，这些倾向必然会导致堕落，趋向于更低的层次。

[wiː; wi] , [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] , [hæv; həv] [ðiːz] ['tendənsiz] [dʒʌst][æz; əz]['ʌðə(r)]['reɪsɪz] .

We	,	as	a	race	,	have	these	tendencies	just	as	other	races	.
我们	,	作为	一个	种族	,	有	这些	倾向	只是	作为	其他	种族	.

我们人类和其他种族一样，也有这些倾向。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [hed] [meɪ] [biː; bi] [klɑːst] ['ɔːlsəʊ] [sʌtʃ] ['ɔːgənaɪzd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][æz; əz] [strɒŋ]

Under	this	head	may	be	classed	also	such	organized	forces	of	evil	as	strong
在下面	这	头	可能	是	分类	还	这样的	组织	力量	的	邪恶的	作为	强的

[drɪŋk] ,

drink	,
喝	,

这一类还可以包括诸如烈性酒之类的有组织的邪恶势力。

[ðə; ði] [sə'luːn] , [ðə; ði] [həʊl] ['lɪkə(r)] ['bɪznəs] ; [ɪm'pjʊərəti] , [ɔːl] ['gæmblɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ðə; ði] [dɑːns]

the	saloon	,	the	whole	liquor	business	;	impurity	,	all	gambling	institutions	,	the	dance
这	酒吧	,	这	所有的	酒	商业	;	杂质	,	全部	赌博	机构	,	这	舞蹈

[hɔːl] ,

hall	,
大厅	,

酒吧，整个酒类生意；不洁之物，所有赌博场所，舞厅，

[ðə; ði] ['meni] ['eɪdʒənsiz] [ðæt] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['aɪdlnəs] , [ænd; ənd] [frɪ'vɒləti] .

the	many	agencies	that	encourage	idleness	,	and	frivolity	.
这	许多	机构	那	鼓励	懒惰	,	和	轻浮	.

许多机构助长懒惰和轻浮。

['evriweə(r)] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ðiːz] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] .

Everywhere	among	us	these	forces	are	at	work	.
到处	之中	我们	这些	力量	是	在	工作	.

这些力量在我们身边无处不在。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][dʒuːz] , [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['gɪdiən] , ['sʌfəd]

And	just	as	the	Jews	,	in	the	time	of	Gideon	,	suffered
和	只是	作为	这	犹太人	,	在	这	时间	的	基甸	,	遭受

正如基甸时代的犹太人所遭受的苦难一样

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnrəʊdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt] , [səʊ][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

from	the	inroads	of	the	Midianites	,	so	are	we	suffering	from	the
从	这	入口	的	这	米甸人	,	所以	是	我们	痛苦	从	这

['rævɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðiːz] [fəʊz] .

ravages	of	these	foes	.
蹂躏	的	这些	敌人	.

我们从米甸人的入侵中遭受苦难，如今也遭受这些敌人的蹂躏。

[wɒt] ['ɪnrəʊdz][ðə; ði] [sə'luːn] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

What	inroads	the	saloon	is	making	among	us	.
什么	入口	这	酒吧	是	制作	之中	我们	.

酒吧在我们中间取得了多大的进展?

[haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['ruːɪnd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['mɒrəli] !

How	we	are	being	ruined	by	it	morally	!
如何	我们	是	存在	毁坏	经过	它	道德上	!

我们在道德上是如何被它摧毁的!

[haʊ] ['aʊə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ɪz] ['biːɪŋ] [dɪ'pliːtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] !

How	our	physical	strength	is	being	depleted	by	it	!
如何	我们的	身体的	力量	是	存在	耗尽	经过	它	!

它正在消耗我们多少体力啊!

[haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ɪm'pɒvərɪʃt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] !

How	we	are	being	impoverished	by	it	!
如何	我们	是	存在	贫困	经过	它	!

它让我们多么贫困啊!

[θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪm'pjʊərəti][ɪz]['duːɪŋ] !

Think	of	what	impurity	is	doing	!
思考	的	什么	杂质	是	正在做	!

想想杂质会造成什么后果!

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['drægɪŋ] [daʊn] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] [men] — [daʊn] ,

How	it	is	dragging	down	hundreds	and	thousands	of	our	young	men	—	down	,
如何	它	是	拖拽	向下	数百	和	数千	的	我们的	年轻的	男人	—	向下	,

它是如何将成千上万的年轻人拖入深渊的——

[daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] [dipɪst] [hel] [ɒv; əv]['mɒrəl] [ˌdegrə'deɪʃn] ;

down	into	that	deepest	hell	of	moral	degradation	;
向下	进入	那	最深处	地狱	的	道德	降解	;

坠入道德沦丧的最深渊;

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [sɪŋks] [ə; eɪ][mæn][səʊ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æz; əz]

for	there	is	nothing	that	sinks	a	man	so	low	in	the	scale	of	being	as
为了	那里	是	没有什么	那	水槽	一个	男人	所以	低的	在	这	规模	的	存在	作为

[ɪm'pjʊərətɪ] ,

impurity	,
杂质	,

因为没有什么比污秽更能使人堕落到如此低贱的地位了。

[æz; əz][ə; eɪ] ['lʌstfl] , [lə'sɪviəs] [laɪf] .

as	a	lustful	,	lascivious	life	.
作为	一个	好色的	,	好色的	生活	.

过着一种充满欲望、放荡的生活。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [dɑːns] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [frɪ'vɒlətɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [in'kʌridʒz] ,

Think	of	what	the	dance	hall	and	the	spirit	of	frivolity	which	it	encourages	,
思考	的	什么	这	舞蹈	大厅	和	这	精神	的	轻浮	哪个	它	鼓励	,

想想舞厅以及它所宣扬的那种轻浮放荡的精神，

[ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'mɒrəlaɪz] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

are	doing	to	demoralize	our	young	people	.
是	正在做	到	打击士气	我们的	年轻的	人们	.

这样做会打击我们年轻人的士气。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['menɪ] ['ʌðə(r)] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

These	and	many	other	forces	are	at	work	among	us	,	and	are
这些	和	许多	其他	力量	是	在	工作	之中	我们	,	和	是

['stedəlɪ] ,

steadily	,
稳步	,

这些以及其他许多力量在我们中间发挥作用，并且不断增强。

[pə'sɪstəntlɪ] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , ['ɒpəreɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] , [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdɪ] .

persistently	,	day	and	night	,	operating	to	destroy	us	,	soul	and	body	.
持续地	,	天	和	夜晚	,	操作	到	破坏	我们	,	灵魂	和	身体	.

日夜不停地，持续不断地摧毁我们的灵魂和肉体。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['tendənsɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] ,

The	evil	tendencies	within	us	,
这	邪恶的	倾向	之内	我们	,

我们内心深处的邪恶倾向

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] [kən'spaɪɔ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] — [tuː; tə]

and	the	evil	influences	without	us	are	conspiring	to	destroy	us	—	to
和	这	邪恶的	影响	没有	我们	是	阴谋	到	破坏	我们	—	到

[dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] ['fɪzɪklɪ] , ['mɒrəlɪ] , [ˌiːkə'nɒmɪklɪ] .

destroy	us	physically	,	morally	,	economically	.
破坏	我们	身体	,	道德上	,	经济上	.

而那些在我们之外的邪恶势力正在密谋摧毁我们——从身体上、道德上、经济上摧毁我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðiːz] ['iːv(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [ɑː(r); ə(r)]

It	is	well	for	us	as	a	race	to	know	what	these	evil	influences	are
它	是	出色地	为了	我们	作为	一个	种族	到	知道	什么	这些	邪恶的	影响	是

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðem; ðəm] . ([ˌtuː'tuː]) .

and	how	we	are	being	affected	by	them	.	(	2	)	.
和	如何	我们	是	存在	做作的	经过	他们	.	(	2	)	.

作为人类，我们有必要了解这些邪恶的影响是什么，以及我们是如何受到它们的影响的。(2)

[æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðəʊz] ['fɔ:sɪz] [ðæt] [ə'fekt] [ɪn'dʒʊrɪəsli] ['aʊə(r)]['mɒrəl][ænd; ənd]

As	a	race	,	in	addition	to	those	forces	that	affect	injuriously	our	moral	and
作为	一个	种族	,	在	添加	到	那些	力量	那	影响	有害地	我们的	道德	和

['spɪrɪtʃuəl] ,

spiritual	,
精神	,

作为一个种族，除了那些对我们的道德和精神造成损害的因素之外，

['aʊə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌi:kə'nɒmɪk] ['ɪntrəsts] ,

our	physical	and	economic	interests	,
我们的	身体的	和	经济的	兴趣	,

我们的物质和经济利益，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [bɪ'set] [baɪ] ['enəmɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['leɪbərɪŋ] ['ɜ:nɪstli] [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ˌju: 'es]

we	are	also	beset	by	enemies	that	are	laboring	earnestly	to	deprive	us
我们	是	还	围困	经过	敌人	那	是	劳动	切实	到	剥夺	我们

[ɒv; əv]['aʊə(r)]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [æz; əz] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] .

of	our	civil	and	political	rights	as	American	citizens	.
的	我们的	民用	和	政治的	权利	作为	美国人	公民	.

我们还受到敌人的困扰，他们正不遗余力地剥夺我们作为美国公民的公民权利和政治权利。

[ði:z] ['enəmɪz] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst] [pə'sɪstənt] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] ,

These	enemies	are	most	persistent	in	their	efforts	,
这些	敌人	是	最多	执着的	在	他们的	努力	,

这些敌人极其顽强，他们的企图从未停止。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [in'devə] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ə'genst] [ˌju: 'es] .

and	everywhere	are	endeavoring	to	create	a	sentiment	against	us	.
和	到处	是	努力	到	创造	一个	情绪	反对	我们	.

到处都有人试图煽动对我们不利的情绪。

['evri] ['blʌndə(r)] [ðæt] ['eni] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [meɪks] ,

Every	blunder	that	any	member	of	the	race	makes	,
每一个	错误	那	任何	成员	的	这	种族	制作	,

种族中任何成员犯下的每一个错误，

['evri] [ˌmɪs'step] [ðæt] ['eni] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [teɪks] [ɪz][baɪ][ðem; ðəm]['mægnɪfaɪd] ,

every	misstep	that	any	member	of	the	race	takes	is	by	them	magnified	,
每一个	失误	那	任何	成员	的	这	种族	需要	是	经过	他们	放大	,

种族中任何成员的每一个失误都会被他们放大。

[ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm][pə'reɪdɪd] [θru:] [ðə; ði] [pres] , [ænd; ənd] [tʃɑ:dʒd] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪs] [æz; əz]

and	by	them	paraded	through	the	press	,	and	charged	to	the	race	as
和	经过	他们	游行	通过	这	按	,	和	带电	到	这	种族	作为

[ə; eɪ] [həʊl] .

a	whole	.
一个	所有的	.

他们通过媒体进行了宣传，并向整个种族发起了挑战。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['enəmɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['klæmə] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɪm] - [krəʊ] [kɑ:z] , [fɔ:(r); fə(r)]

These	are	the	enemies	that	are	clamoring	for	Jim	-	Crow	cars	,	for
这些	是	这	敌人	那	是	喧闹	为了	吉姆	-	乌鸦	汽车	,	为了

[ˌsegrɪ'geɪʃn] [ɪn]['aʊə(r)] ['sɪtɪz] ,

segregation	in	our	cities	,
隔离	在	我们的	城市	,

这些敌人叫嚣着要恢复种族隔离时期的汽车，要在我们的城市里实行种族隔离。

[fɔ:(r); fə(r)] [lɔ:z] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'tɜ:(r)] - ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] ;

for	laws	against	the	inter	-	marriage	of	the	races	;
为了	法律	反对	这	间	-	婚姻	的	这	种族	;

禁止不同种族通婚的法律；

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [in'devə] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [wei] [tuː; tə][hjuː'mɪlieɪt][ˌjuː 'es][ænd; ənd][tuː; tə]

and	who	are	endeavoring	in	every	possible	way	to	humiliate	us	and	to
和	WHO	是	努力	在	每一个	可能的	方式	到	羞辱	我们	和	到

[meɪk] [laɪf][dʒʌst][æz; əz][hɑːd][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

make	life	just	as	hard	as	possible	for	us	.
制作	生活	只是	作为	难的	作为	可能的	为了	我们	.

他们想方设法羞辱我们，让我们的生活尽可能地艰难。

[ðə; ði]['mɑːv(ə)l][ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

The	marvel	is	,	as	a	race	,	that	we	are	doing	as	well	as	we	are	,
这	奇迹	是	,	作为	一个	种族	,	那	我们	是	正在做	作为	出色地	作为	我们	是	,

令人惊叹的是，作为一个种族，我们能取得如此成就。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd] ['dedli] ['fɔːsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

in	view	of	the	many	and	deadly	forces	that	are	arrayed	against	us	.
在	看法	的	这	许多	和	致命	力量	那	是	排列	反对	我们	.

鉴于众多致命的敌人正与我们对抗。

[ðə; ði] ['vɜːdɪkt] ['siːmɪŋli] [ɪz] ,

The	verdict	seemingly	is	,
这	判决	似乎	是	,

判决结果似乎是：

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ɔːl][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə][biː; bi]

If	we	are	allowed	to	live	at	all	we	must	be	content	to	be
如果	我们	是	允许	到	居住	在	全部	我们	必须	是	内容	到	是

['miːniəl, -njəl] ,

menials	,
仆役	,

如果我们被允许活下去，就必须甘愿做卑微的人。

[tuː; tə]['ɒkjupaɪ]['əʊnli][ðə; ði] [ləʊɪst] ['pleɪsɪz] ;

to	occupy	only	the	lowest	places	;
到	占据	仅有的	这	最低	地方	;

只占据最低的位置；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [kraʊd] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv]['iːv(ə)n] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .

and	there	is	a	disposition	to	crowd	us	out	of	even	such	places	.
和	那里	是	一个	处置	到	人群	我们	出去	的	甚至	这样的	地方	.

而且他们似乎有要把我们从这样的地方排挤出去的倾向。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪz] , [nɒt]['əʊnli][ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [mænz] ['gʌvənmənt] ,

The	feeling	is	,	not	only	that	this	is	a	white	man's	government	,
这	感觉	是	,	不是	仅有的	那	这	是	一个	白色的	男人的	政府	,

人们的感觉是，这不仅是白人的政府，

[bʌt; bət] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

but	that	everything	in	this	country	is	for	the	white	man	.
但	那	一切	在	这	国家	是	为了	这	白色的	男人	.

但在这个国家，一切都是为了白人。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn][tuː; tə][laɪf] , ['lɪbəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['hæpinəs]

The	right	of	the	colored	man	to	life	,	liberty	and	the	pursuit	of	happiness
这	正确的	的	这	有色	男人	到	生活	,	自由	和	这	追逐	的	幸福

,

,

,

有色人种享有生命、自由和追求幸福的权利

[tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kəːtisiz] [ɒv; əv][laɪf] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] .

to	even	the	most	ordinary	courtesies	of	life	,	seems	to	be	questioned	.
到	甚至	这	最多	普通的	礼貌	的	生活	,	似乎	到	是	被质问	.

就连生活中最基本的礼貌似乎都会受到质疑。

[hiː; hi][ɪz] , ['nɒmɪnəli] , [ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [lænd] ;

He	is	,	nominally	,	in	a	Christian	land	;
他	是	,	名义上	,	在	一个	基督教	土地	;

名义上，他身处基督教国家；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdz] [tuː; tə][hɪm] ,

but	when	it	comes	to	the	treatment	which	it	accords	to	him	,
但	什么时候	它	来	到	这	治疗	哪个	它	协议	到	他	,

但就他所受到的待遇而言，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

there	is	no	thought	of	Christianity	,
那里	是	不	想法	的	基督教	,

这里没有基督教的思想。

[nəʊ] ['efət] [ɔː(r)] [ɪn'devə(r)] [ɪn] ['eni] [wei] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]

no	effort	or	endeavor	in	any	way	to	be	governed	by	the	simplest	principle	of
不	努力	或者	努力	在	任何	方式	到	是	受统治	经过	这	最简单的	原则	的

[ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

the	religion	of	Jesus	Christ	.
这	宗教	的	耶稣	基督	.

丝毫不努力或尝试遵循耶稣基督宗教的最简单原则。

[ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ðæt][ɪz] [əˈkɔːd] [tuː; tə][hɪm] ['evri] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz] [ɪg'nɔːd] .

In	the	treatment	that	is	accorded	to	him	every	principle	of	Christianity	is	ignored	.
在	这	治疗	那	是	同意	到	他	每一个	原则	的	基督教	是	忽略	.

他所受到的待遇完全无视了基督教的每一项原则。

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə]['rekəgnaɪz] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ,

There	is	not	the	slightest	disposition	to	recognize	him	as	a	brother	,
那里	是	不是	这	丝毫	处置	到	认出	他	作为	一个	兄弟	,

他丝毫没有要认他为兄弟的意思。

[tuː; tə] [triːt] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] .

to	treat	him	as	a	man	.
到	对待	他	作为	一个	男人	.

要像对待男人一样对待他。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪz][ə; eɪ]['hɒstaɪl]

The	atmosphere	in	which	he	lives	is	a	hostile
这	气氛	在	哪个	他	生活	是	一个	敌对的

他所处的氛围充满敌意。

['ætməsfɪə(r)] .

atmosphere	.
气氛	.

气氛。

[ðə; ði]['emɪgrənt][frɒm; frəm] ['jʊərəp] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɪz] ['welkəm]

The	emigrant	from	Europe	,	with	all	his	ignorance	and	degradation	is	welcomed
这	移民	从	欧洲	,	和	全部	他的	无知	和	降解	是	欢迎

[wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] ;

with	outstretched	hands	;
和	伸展	双手	;

这位来自欧洲的移民，尽管愚昧无知、出身卑微，却依然受到人们的热烈欢迎；

[bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] ['spɪrɪt] [griːt] [ðə; ði]['niːgrəʊ] .

but	no	such	spirit	greets	the	Negro	.
但	不	这样的	精神	问候	这	黑人	.

但黑人却得不到这样的待遇。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz][həʊm] ,
This is as much his home ,
这 是 作为 很多 他的 家 ,

这里也是他的家。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][æz; əz]['eni]['ʌðə(r)][klɑːs][ɒv; əv]
and he has just as much right to be here as any other class of
和 他 有 只是 作为 很多 正确的 到 是 这里 作为 任何 其他 班级 的
['sɪtəznz] ;
citizens ;
公民 ;

他和其他任何阶层的公民一样，都有权待在这里；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][ɪz] ['triːtɪd] , [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][æn; ən]['eɪlɪən] .
and yet he is treated , is made to feel as if he were an alien .
和 然而 他 是 治疗 , 是 制成 到 感觉 作为 如果 他 是 一个 外星人 .

然而，他却受到了对待，感觉自己像个外星人。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɒlədeɪz][aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [kɑːd][ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
During the Christmas holidays I received a Christmas card upon which was
期间 这 圣诞节 假期 我 已收到 一个 圣诞节 卡片 之上 哪个 曾是
[ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['veri] [fə'lɔːn] ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kʌləd] [bɔɪ] ,
represented a very forlorn looking little colored boy ,
代表 一个 非常 绝望 寻找 小的 有色 男生 ,

圣诞节期间，我收到一张圣诞贺卡，上面画着一个看起来很伤心的黑人小男孩。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] : “ [nəʊ][wʌn] [lʌvz] [ˌem 'iː] .
and under it was written : “ No one loves me .
和 在下面 它 曾是 书面 : “ 不 一 爱 我 .

下面写着：“没有人爱我。”

” ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst] , [huː] [wɒz; wəz] ['kʌləd] ,
” Whether it was intended by the artist , who was colored ,
” 无论 它 曾是 故意的 经过 这 艺术家 , WHO 曾是 有色 ,

“无论是艺术家本人是否具有这种特质，

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɔː(r)][nɒt] , [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ]
to represent the condition of the race in this country or not , I do not know
到 代表 这 状况 的 这 种族 在 这 国家 或者 不是 , 我 做 不是 知道
;
;
;

我不知道这是否代表了该国种族的状况；

[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['meʒə(r)] ,
but , in a sense , and to a measure ,
但 , 在 一个 感觉 , 和 到 一个 措施 ,

但是，从某种意义上说，在某种程度上，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [ˌreprɪ'zent] ['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðɪs] [waɪt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][mɪdst]
it certainly does represent our condition among this white population in the midst
它 当然 做 代表 我们的 状况 之中 这 白色的 人口 在 这 中间
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] .
of which we are living .
的 哪个 我们 是 活的 .

这确实反映了我们在这个白人社会中的处境。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [truː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .
This is not true , of course , of all of the white people .
这 是 不是 真的 , 的 课程 , 的 全部 的 这 白色的 人们 .

当然，这并不适用于所有白人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , ['frendli] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [huː] ,

There	are	some	who	are	,	in	a	sense	,	friendly	to	us	,	and	who	,
那里	是	一些	WHO	是	,	在	一个	感觉	,	友好的	到	我们	,	和	WHO	,

有些人从某种意义上对我们很友好，而且，

[ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] , [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][stænd][baɪ][ˌjuː 'es] ;

up	to	a	certain	point	,	are	willing	to	stand	by	us	;
向上	到	一个	肯定	观点	,	是	愿意的	到	站立	经过	我们	;

在一定程度上，他们愿意支持我们；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli] [fjuː]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [huː] , [ɪn][ðeə(r)] [hɑːt] [pv; əv]

but	there	are	comparatively	few	even	among	these	who	,	in	their	heart	of
但	那里	是	比较	很少	甚至	之中	这些	WHO	,	在	他们的	心	的

[hɑːts] ,

hearts	,
心	,

但即便在这些人当中，真正发自内心的人也相对较少。

['rekəgnaɪz] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['brʌðəz] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['rekəgnaɪz] [waɪt] [men] ,

recognize	us	as	brothers	in	the	sense	in	which	they	recognize	white	men	,
认出	我们	作为	兄弟	在	这	感觉	在	哪个	他们	认出	白色的	男人	,

他们承认我们是兄弟，就像他们承认白人是兄弟一样。

[ɔː(r)] [huː] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] [æz; əz] [waɪt]

or	who	feel	that	we	are	entitled	to	precisely	the	same	treatment	as	white
或者	WHO	感觉	那	我们	是	标题	到	恰恰	这	相同的	治疗	作为	白色的

[men][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] .

men	are	entitled	to	.
男人	是	标题	到	.

或者认为我们理应享有与白人男性完全相同的待遇。

[ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][sʌm; səm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

They	think	we	are	entitled	to	some	consideration	,
他们	思考	我们	是	标题	到	一些	考虑	,

他们认为我们理应得到一些优待。

[bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [waɪt] [men][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] .

but	not	to	all	that	white	men	are	entitled	to	.
但	不是	到	全部	那	白色的	男人	是	标题	到	.

但白人男性却无法享有他们应得的一切。

[ðə; ði] [brɔːd] ['krɪstʃən] ['prɪnsəp(ə)l][pv; əv][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [pv; əv][mæn] , [nɒt][pv; əv] [waɪt] [men] ,

The	broad	Christian	principle	of	the	brotherhood	of	man	,	not	of	white	men	,
这	广阔	基督教	原则	的	这	兄弟情	的	男人	,	不是	的	白色的	男人	,

基督教所倡导的博爱原则是：人类皆兄弟，而非白人皆兄弟。

[bʌt; bət][pv; əv][ɔːl][men] , [ɪz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [pv; əv]['aʊə(r)] [prə'fest] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

but	of	all	men	,	is	a	principle	that	,	in	spite	of	our	professed	Christianity	,
但	的	全部	男人	,	是	一个	原则	那	,	在	尽管如此	的	我们的	声称	基督教	,

但对所有人而言，有一条原则是，尽管我们自称是基督教徒，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [prə'fest] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌdemə'krætɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

and	our	professed	passion	for	democratic	institutions	as	a	nation	,
和	我们的	声称	热情	为了	民主	机构	作为	一个	国家	,

以及我们作为一个国家所宣称的对民主制度的热情，

[hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['rekəg'naɪzd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪk'sept] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [waɪt] [men][ɑː(r); ə(r)]

has	never	been	recognized	in	this	country	except	so	far	as	white	men	are
有	绝不	到过	认可	在	这	国家	除了	所以	远的	作为	白色的	男人	是

[kən'sɜːnd] .

concerned	.
担心的	.

在这个国家，除了白人男性之外，从来没有人真正认识到这一点。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]

And	this	is	why	the	struggle	of	the	colored	man	here	for	civil	and
和	这	是	为什么	这	斗争	的	这	有色	男人	这里	为了	民用	和

[pə'lɪtɪk(ə)l] [i'kwɒlətɪ] [hæz; həz] [ɪn'kaʊntəd] [sʌtʃ] [waɪd] - [spred] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv]

political	equality	has	encountered	such	wide	-	spread	opposition	on	the	part	of
政治的	平等	有	遭遇	这样的	宽的	-	传播	反对	在	这	部分	的

[ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

the	enemies	of	the	race	,
这	敌人	的	这	种族	,

这就是为什么黑人在这里争取公民权利和政治平等的斗争会遭到种族敌人的广泛反对的原因。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [hɑːf] - [hɑːtɪd] [sə'pɔːt] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [prə'fest] [frendz] .

and	such	half	-	hearted	support	on	the	part	of	even	his	professed	friends	.
和	这样的	一半	-	心地	支持	在	这	部分	的	甚至	他的	声称	朋友们	.

甚至连他自称的朋友也给予了他如此敷衍的支持。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æt; ət] ['bɒtəm] , [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][bəuθ] [frendz] [ænd; ənd][fəʊz] ,

It	is	because	,	at	bottom	,	on	the	part	of	both	friends	and	foes	,
它	是	因为	,	在	底部	,	在	这	部分	的	两个都	朋友们	和	敌人	,

归根结底，无论是朋友还是敌人，都是如此。

[ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] [dɪ'naɪəl] , ['kɒnʃəslɪ] [ɔː(r)] [ʌn'kɒnʃəslɪ] , [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] ,

there	is	this	denial	,	consciously	or	unconsciously	,	of	brotherhood	,
那里	是	这	拒绝	,	有意识地	或者	不知不觉	,	的	兄弟情	,

人们有意或无意地否认兄弟情谊的存在。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋs] [frɒm; frəm]

this	feeling	that	they	are	dealing	with	a	different	order	of	beings	from
这	感觉	那	他们	是	处理	和	一个	不同的	命令	的	生物	从

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们感觉自己面对的是与自身不同层次的存在。

['lɔɪəltɪ] [tuː; tə] [ˌkrɪstɪ'ænətɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌdemə'krætɪk]['prɪnsəp(ə)lz][rɪ'kwaɪəz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðɪs]

Loyalty	to	Christianity	and	to	democratic	principles	requires	,	however	,	that	this
忠诚	到	基督教	和	到	民主	原则	需要	,	然而	,	那	这

['bæriə(r)][biː; bi]['brəʊkən] [daʊn] .

barrier	be	broken	down	.
障碍	是	破碎的	向下	.

然而，对基督教和民主原则的忠诚要求打破这一障碍。

[ænd; ənd] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['brəʊkən] [daʊn] .

And	,	sooner	or	later	,	I	believe	it	will	be	broken	down	.
和	,	很快	或者	之后	,	我	相信	它	将要	是	破碎的	向下	.

而且，我相信它迟早会被摧毁。

[ðə; ði]['niːgrəʊ] ['kænɒt] ['pɜːmənəntlɪ] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [i'kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [raɪts] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətɪz]

The	Negro	cannot	permanently	be	denied	equality	of	rights	and	opportunities
这	黑人	不能	永久的	是	否认	平等	的	权利	和	机会

[ænd; ənd] [ˌkrɪstɪ'ænətɪ] [ænd; ənd] [truː] [dɪ'mɒkrəsɪ] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] .

and	Christianity	and	true	democracy	be	maintained	.
和	基督教	和	真的	民主	是	维持	.

黑人的权利和机会平等不能被永久剥夺，基督教和真正的民主必须得到维护。

[wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [sə'kʌm] .

One	or	the	other	will	be	sure	to	succumb	.
一	或者	这	其他	将要	是	当然	到	屈服	.

他们之中肯定会有一个人失败。

[ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] [truː] [dɪ'mɒkrəsi] ['kænɒt] [ɪg'zɪst] ['eniweə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɒv; əv] [raɪts]

Christianity	**and**	**true**	**democracy**	**cannot**	**exist**	**anywhere**	**and**	**inequality**	**of**	**rights**
基督教	和	真的	民主	不能	存在	任何地方	和	不等式	的	权利

[ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

and	**opportunities**	**continue**	**to**	**exist**	**.**
和	机会	继续	到	存在	.

基督教与真正的民主在任何地方都无法共存，权利和机会的不平等现象依然存在。

[ðə; ði] [həʊl] ['tendənsi] [ɒv; əv][bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] ['fɔːsɪz] [ɪz][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [wɔːlz] [ɒv; əv]

The	**whole**	**tendency**	**of**	**both**	**of**	**these**	**forces**	**is**	**to**	**break**	**down**	**walls**	**of**
这	所有的	趋势	的	两个都	的	这些	力量	是	到	休息	向下	墙壁	的

[ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['brʌðəhʊd] .

separation	**and**	**to**	**bring**	**about**	**a**	**state**	**of**	**universal**	**brotherhood**	**.**
分离	和	到	带来	关于	一个	状态	的	普遍的	兄弟情	.

这两种力量的共同趋势是打破隔阂之墙，实现世界大同。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] — [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ðæt] [wɪl] [mɔː(r)]

And	**these**	**are**	**the**	**great**	**forces**	**of**	**the**	**future**	**—**	**the**	**forces**	**that**	**will**	**more**
和	这些	是	这	伟大的	力量	的	这	未来	—	这	力量	那	将要	更多的

[ænd; ənd][mɔː(r)] ,

and	**more**	**,**
和	更多的	,

而这些正是未来的强大力量——这些力量将变得越来越重要。

[kən'trəʊl][ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .

control	**the**	**destiny**	**of**	**humanity**	**.**
控制	这	命运	的	人类	.

掌控人类的命运。

[wɒt] [naʊ] [ɪz]['aʊə(r)]['djuːti] ,

What	**now**	**is**	**our**	**duty**	**,**
什么	现在	是	我们的	责任	,

现在我们的职责是什么?

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)nz] — [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪd] [ə'genst]

in	**view**	**of**	**present**	**conditions**	**—**	**in**	**view**	**of**	**the**	**forces**	**that**	**are**	**arrayed**	**against**
在	看法	的	展示	状况	—	在	看法	的	这	力量	那	是	排列	反对

[ˌjuː 'es] — [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ðæt] [miːn] ,

us	**—**	**the**	**forces**	**that**	**mean**	**,**
我们	—	这	力量	那	意思是	,

鉴于目前的形势——鉴于我们所面临的种种不利因素——这些因素意味着，

[ɪf] [vɪk'tɔːriəs] , ['fɪzɪk(ə)l] , [ˌɪntə'lektʃuəl] , ['mɒrəl] , [ˌiːkə'nɒmɪk] , ['səʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd]

if	**victorious**	**,**	**physical**	**,**	**intellectual**	**,**	**moral**	**,**	**economic**	**,**	**social**	**,**	**and**
如果	胜利者	,	身体的	,	知识分子	,	道德	,	经济的	,	社会的	,	和

如果胜利，身体、智力、道德、经济、社会，以及

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌdegrə'deɪʃn] ?

political	**degradation**	**?**
政治的	降解	?

政治堕落?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['iːvəlz][tuː; tə][biː; bi] [met] ?

How	**are**	**these**	**evils**	**to**	**be**	**met**	**?**
如何	是	这些	罪恶	到	是	遇见	?

如何应对这些罪恶?

[gɑːdz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [æz; əz][set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

God's	method	of	meeting	the	enemy	,	as	set	forth	in	the	passage	we	are
神的	方法	的	会议	这	敌人	,	作为	放	前进	在	这	通道	我们	是

[kən'sɪdərɪŋ] ,

considering	,
考虑	,

正如我们正在探讨的这段经文所阐述的，上帝应对敌人的方法

[ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɒləʊd] .

is	the	one	that	must	be	followed	.
是	这	一	那	必须	是	随后	.

必须遵循的就是这一点。

[haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt] [θrəʊn] [ɒf] ?

How	was	the	yoke	of	the	Midianites	thrown	off	?
如何	曾是	这	轭	的	这	米甸人	抛掷	离开	?

米甸人的轭是如何被摆脱的?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['feɪθf(ə)l][men] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] [tə'geðə(r)] ,

It	was	through	a	band	of	faithful	men	,	whom	he	had	gotten	together	,
它	曾是	通过	一个	乐队	的	忠实	男人	,	谁	他	有	获得	一起	,

他通过一群忠诚的追随者，将他们聚集起来。

[ænd; ənd] [huː] [wɜːkt] [ɪn] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn][hɪm] .

and	who	worked	in	dependence	upon	him	.
和	WHO	工作	在	依赖性	之上	他	.

以及那些依附于他工作的人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['vɪktəri] , [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði]

And	this	is	all	that	is	needed	to	-	day	to	bring	victory	,	to	overthrow	the
和	这	是	全部	那	是	需要	到	-	天	到	带来	胜利	,	到	推翻	这

['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,

forces	of	evil	,
力量	的	邪恶的	,

这就是今天取得胜利、推翻邪恶势力所需要的一切。

[tuː; tə][draɪv] [aʊt][ðə; ði] ['enəmi] . ([wʌn]) .

to	drive	out	the	enemy	.	(	1	)	.
到	驾驶	出去	这	敌人	.	(	1	)	.

驱逐敌人。(1)

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] — [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [siː]

We	need	the	right	kind	of	men	and	women	—	men	and	women	who	see
我们	需要	这	正确的	种类	的	男人	和	女性	—	男人	和	女性	WHO	看

[ðə; ði]['iːv(ə)l][ænd; ənd][dɪ'plɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] — [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['mɒrəl] [kən'vikʃənz] — [men]

the	evil	and	deplore	it	—	men	and	women	of	moral	convictions	—	men
这	邪恶的	和	遗憾	它	—	男人	和	女性	的	道德	定罪	—	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huːz] ['sɪmpəθiz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] ,

and	women	whose	sympathies	are	with	the	right	,
和	女性	谁	同情	是	和	这	正确的	,

我们需要合适的人——那些看到邪恶并对此感到痛恨的人——那些有道德信念的人——那些同情正义的人。

[huːz] [həʊl] ['neɪtʃə(r)]['raɪzɪz][ʌp][ɪn]['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði]['iːv(ə)l] .

whose	whole	nature	rises	up	in	protest	against	the	evil	.
谁	所有的	自然	上升	向上	在	反对	反对	这	邪恶的	.

它的整个本性都起来反抗邪恶。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [dʌn] [ə'lɒŋ] ['mɒrəl] [laɪnz][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

One	reason	why	it	is	so	difficult	to	get	anything	done	along	moral	lines	is	because
一	原因	为什么	它	是	所以	难的	到	得到	任何事物	完毕	沿着	道德	线条	是	因为

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fjuː] [huː] [hæv; həv] ['eni] [kən'vikʃənz] ,

there	are	so	few	who	have	any	convictions	,
那里	是	所以	很少	WHO	有	任何	定罪	,

之所以很难在道德层面上取得任何成就，其中一个原因是真正有道德信念的人太少了。

[səʊ] [fjuː] [huː] [fiːl] , [æz; əz][ðə; ði] [ə'pɒsl] [felt] [wen] [hiː; hi] [sed] , “ [nə'sesəti] [ɪz][leɪd][ə'pɒn][ˌem 'iː] ,

so	few	who	feel	,	as	the	apostle	felt	when	he	said	,	“	Necessity	is	laid	upon	me	,
所以	很少	WHO	感觉	,	作为	这	使徒	毛毡	什么时候	他	说	,	“	必要性	是	铺设	之上	我	,

很少有人像使徒那样感到：“我身负重任，

[jeɪ] , [wəʊ][ɪz][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [priːtʃ] [nɒt][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

yea	,	woe	is	me	if	I	preach	not	the	gospel	.
是的	,	悲哀	是	我	如果	我	布道	不是	这	福音	.

是啊，如果我不传福音，那我可就遭殃了。

” [səʊ] [prə'faʊndli] [hæd; həd][ðə; ði] [truːθ] ['teɪkən][həʊld][ɒv; əv][hɪm] ,

”	So	profoundly	had	the	truth	taken	hold	of	him	,
”	所以	深刻地	有	这	真相	已采取	抓住	的	他	,

“真理深深地触动了他，

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ænd; ənd][ðə; ði]

such	were	his	convictions	in	regard	to	the	needs	of	humanity	and	the
这样的	是	他的	定罪	在	看待	到	这	需求	的	人类	和	这

[ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðəʊz] [niːdz] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪmpli] [kʊd; kəd][nɒt] [kiːp]

adaptation	of	the	gospel	to	meet	those	needs	that	he	simply	could	not	keep
适应	的	这	福音	到	见面	那些	需求	那	他	简单地	可以	不是	保持

[stɪl] .

still	.
仍然	.

他对人类的需求以及福音如何适应这些需求有着如此坚定的信念，以至于他根本无法保持沉默。

[wiː; wi] [niːd] ['ɔːlsəʊ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] — [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

We	need	also	men	and	women	of	courage	—	men	and	women	who	are
我们	需要	还	男人	和	女性	的	勇气	—	男人	和	女性	WHO	是

[nɒt][ə'freɪd][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ,

not	afraid	to	attack	the	evil	,
不是	害怕的	到	攻击	这	邪恶的	,

我们也需要勇敢的男男女女——那些不惧与邪恶作斗争的男男女女。

[tuː; tə] [spiːk] [aʊt][ɪn][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

to	speak	out	in	condemnation	of	the	things	about	them	that	are
到	说话	出去	在	谴责	的	这	事物	关于	他们	那	是

[dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['tendənsi] .

demoralizing	in	their	tendency	.
令人沮丧的	在	他们的	趋势	.

公开谴责他们身上那些令人沮丧的倾向。

[ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['hedweɪ] [ɪn]['mɒrəl] [rɪ'fɔːrmz] [ɪz]

Another	reason	why	it	is	so	difficult	to	make	any	headway	in	moral	reforms	is
其他	原因	为什么	它	是	所以	难的	到	制作	任何	进展	在	道德	改革	是

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['kauəd] [ɪn][sə'saɪəti] ,

because	there	are	so	many	cowards	in	society	,
因为	那里	是	所以	许多	懦夫	在	社会	,

道德改革难以取得任何进展的另一个原因是，社会上有太多懦夫。

[səʊ] ['meni] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['tɪmɪd] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [spiːk] [aʊt] ,

so	many	who	are	timid	,	who	are	afraid	to	speak	out	,
所以	许多	WHO	是	胆小	,	WHO	是	害怕的	到	说话	出去	,

许多人胆怯，不敢发声。

[tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['hɜːtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ə'fendɪŋ]

to	lift	up	their	voices	for	fear	of	hurting	themselves	or	of	offending
到	举起	向上	他们的	声音	为了	害怕	的	受伤	他们自己	或者	的	犯罪

['sʌmbədi] .

somebody	.
某人	.

他们因为害怕伤害自己或冒犯他人而不敢大声说话。

['kaʊədɪs] [hæz; həz] ['saɪlənst] ['meni] [ə; eɪ] [lɪp] ,

Cowardice	has	silenced	many	a	lip	,
怯懦	有	沉默	许多	一个	唇	,

懦弱使许多人噤声。

[hæz; həz] ['pærəlaɪzd] ['meni] [æn; ən] [ɑːm] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [rɔːt] ['maɪtɪli] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd]

has	paralyzed	many	an	arm	that	might	have	wrought	mightily	for	God
有	瘫痪	许多	一个	手臂	那	可能	有	锻	非常	为了	上帝

[ænd; ənd] [truːθ] .

and	truth	.
和	真相	.

它使许多原本可以为上帝和真理做出巨大贡献的手臂瘫痪了。

[wiː; wi] [niːd] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'laɪəb(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] — [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [kæn; kən] [biː; bi]

We	need	also	reliable	men	and	women	—	men	and	women	who	can	be
我们	需要	还	可靠的	男人	和	女性	—	男人	和	女性	WHO	能	是

[dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] ;

depended	upon	;
取决于	之上	;

我们也需要可靠的男女——可以信赖的男女；

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] , [wen] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] ['kɒmz] , [wen] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [bɪ'gɪnz] , [wɪl] [nɒt]

men	and	women	who	,	when	the	crisis	comes	,	when	the	conflict	begins	,	will	not
男人	和	女性	WHO	,	什么时候	这	危机	来	,	什么时候	这	冲突	开始	,	将要	不是

['dezət] ,

desert	,
沙漠	,

当危机来临，冲突爆发时，那些不会临阵脱逃的男男女女

[bʌt; bət] [wɪl] [stænd] [baɪ] [ðeə(r)] [k'ʌləz] .

but	will	stand	by	their	colors	.
但	将要	站立	经过	他们的	颜色	.

但他们会坚守自己的立场。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [huː] [bləʊ] [hɒt] [ænd; ənd] [kəʊld] [ɒn] ['mɒrəl] ['ɪʃuːz] ,

There	are	so	many	who	blow	hot	and	cold	on	moral	issues	,
那里	是	所以	许多	WHO	吹	热的	和	寒冷的	在	道德	问题	,

很多人在道德问题上态度忽冷忽热，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

who	are	with	you	to	-	day	and	with	the	enemy	to	-	morrow	.
WHO	是	和	你	到	-	天	和	和	这	敌人	到	-	明天	.

今天与你同在的人，明天可能就与敌人同在。

[wiː; wi] [niːd] ['ɔːlsəʊ] ['ɜːnɪst] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] — [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['zeləs]

We	need	also	earnest	men	and	women	—	men	and	women	who	are	zealous
我们	需要	还	认真	男人	和	女性	—	男人	和	女性	WHO	是	热心

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [raɪt] — ['hɑːtɪli] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [pjʊə(r)] ,

in	the	cause	of	right	—	heartily	in	favor	of	what	is	pure	,
在	这	原因	的	正确的	—	衷心地	在	偏爱	的	什么	是	纯的	,

我们也需要认真负责的男男女女——那些热心于正义事业、真心拥护纯洁事物的男男女女。

['lʌvli] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] [rɪ'pɔ:t] — [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [dɪ'spəʊzd][tu:; tə] [meɪk] ['eni]
lovely , and of good report — who are not disposed to make any
迷人的 , 和 的 好的 报告 — WHO 是 不是 处置 到 制作 任何
['kɔmprəmaiziz] [wɪð] ['i:v(ə)l] ,
compromises with evil ,
妥协 和 邪恶的 ,

可爱且名声良好的人——他们不愿与邪恶妥协，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][aʊt][ænd; ənd][aʊt][ɪn][ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]['i:v(ə)l][ə'baʊt]
who are out and out in their opposition to the forces of evil about
WHO 是 出去 和 出去 在 他们的 反对 到 这 力量 的 邪恶的 关于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们坚决反对周围的邪恶势力。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][du:; də] ['veri] [mʌtʃ] — [ðeə(r)]
And here is another reason why it is difficult to do very much — there
和 这里 是 其他 原因 为什么 它 是 难的 到 做 非常 很多 — 那里
[ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌlu:k'wɔ:m] ,
are so many who are lukewarm ,
是 所以 许多 WHO 是 温 ,

而这又是一个难以取得重大成就的原因——太多人态度冷淡。

[ɪn'dɪfrənt] , [hu:] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə][keə(r)] ['weðə(r)] ['mɒrəl] [rɪ'fɔ:rmz] [gəʊ][ɒn][ɔ:(r)][nɒt] .
indifferent , who don't seem to care whether moral reforms go on or not .
冷漠 , WHO 不 似乎 到 关心 无论 道德 改革 去 在 或者 不是 .

漠不关心的人，似乎并不在意道德改革是否继续进行。

[ɪf] [ðeɪ] [du:; də] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] , [hɑ:f] - [hɑ:tɪd] , [nɒn] -
If they do anything at all it is in an indifferent , half - hearted , non -
如果 他们 做 任何事物 在 全部 它 是 在 一个 冷漠 , 一半 - 心地 , 非 -
[kə'mɪtl] [wei] .
committal way .
入狱 方式 .

如果他们真的做了什么，那也是冷漠、敷衍、不置可否的态度。

[wi:; wi] [ni:d] ['ɔ:lsəʊ][gɒd] - ['fɪrɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] — [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [feɪθ] —
We need also God - fearing men and women — men and women of faith —
我们 需要 还 上帝 - 害怕 男人 和 女性 — 男人 和 女性 的 信仰 —
[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [bɪld] [ɒn][gɒd] ,
men and women who build on God ,
男人 和 女性 WHO 建造 在 上帝 ,

我们也需要敬畏上帝的男男女女——有信仰的男男女女——以上帝为根基的男男女女。

[hu:] [stænd][ɒn][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][gɒd] .
who stand on the promises of God .
WHO 站立 在 这 承诺 的 上帝 .

他们信靠上帝的应许。

[wʌn] [θɪŋ] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ɒv; əv] — ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]
One thing we may be assured of — nothing can
一 事物 我们 可能 是 保证 的 — 没有什么 能

有一件事我们可以肯定——没有什么能.....

[bi:; bi] [ɪ'fektɪvli] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒrəl] ['ʌplɪft][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
be effectively done for the moral uplift of the race ,
是 有效地 完毕 为了 这 道德 提升 的 这 种族 ,

这样做能有效提升种族的道德水平。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]['i:v(ə)l] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [wɜ:k] [ɪn]['aʊə(r)]

for	the	overthrow	of	the	forces	of	evil	that	are	at	work	in	our
为了	这	推翻	的	这	力量	的	邪恶的	那	是	在	工作	在	我们的

[mɪdst] ,

midst	,
中间	,

为了推翻在我们中间活动的邪恶势力，

[ən'les] [wi:; wi][hæv; həv][ɪn] ['evri] [kə'mju:nəti] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn]

unless	we	have	in	every	community	men	and	women	such	as	I	have	been
除非	我们	有	在	每一个	社区	男人	和	女性	这样的	作为	我	有	到过

[dɪ'skraɪbɪŋ] ,

describing	,
描述	,

除非每个社区都有像我所描述的那样的男男女女，

[θru:] [hu:m] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] [greɪt] ['rekwɪzɪt] . ([ˌtu:'tu:]) .

through	whom	to	operate	as	the	first	great	requisite	.	(	2	)	.
通过	谁	到	操作	作为	这	第一的	伟大的	必需品	.	(	2	)	.

（2）通过谁来运作是首要的必要条件。

[ðiːz] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tə'geðə(r)] [ɪn][sʌm; səm] [fɔ:m] [ɒv; əv]

These	men	and	women	ought	to	be	brought	together	in	some	form	of
这些	男人	和	女性	应该	到	是	带来	一起	在	一些	形式	的

[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .

organization	.
组织	.

应该把这些人聚集起来，组成某种组织。

[ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [men] [hu:] [fɔ:md] ['gɪdiənz] [bænd][wɜ:(r); wə(r)] ['weldɪd] [tə'geðə(r)] .

The	three	hundred	men	who	formed	Gideon's	Band	were	welded	together	.
这	三	百	男人	WHO	形成	吉迪恩的	乐队	是	焊接	一起	.

组成基甸团的三百名勇士团结一心。

[ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ; [ðeɪ] [sɔ:] [ə'laɪk] ; [ðeɪ] [felt] [ə'laɪk] — [ɔ:l][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm]

They	understood	each	other	;	they	saw	alike	;	they	felt	alike	—	all	had	the	same
他们	理解	每个	其他	;	他们	锯	同样	;	他们	毛毡	同样	—	全部	有	这	相同的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vju:] ;

object	in	view	;
目的	在	看法	;

他们彼此理解；他们看法一致；他们感受相近——所有人都朝着同一个目标努力；

[ɔ:l] [wɜ:kt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [plæn] ; [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn]

all	worked	according	to	the	same	plan	;	all	were	under	the	direction	of	one
全部	工作	根据	到	这	相同的	计划	;	全部	是	在下面	这	方向	的	一

['li:də(r)] .

leader	.
领导者	.

所有人都按照同一计划工作；所有人都受同一位领导的领导。

[æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['wɜ:kɪŋ] [ə'ləʊn] [meɪ] [ə'kʌmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv]

An	individual	working	alone	may	accomplish	something	;	but	the	most	effective
一个	个人	在职的	独自的	可能	完成	某物	;	但	这	最多	有效的

[weɪ] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] ,

way	of	working	,
方式	的	在职的	,

一个人独自工作或许能取得一些成就；但最有效的工作方式是.....

[ɪ'speʃəli] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [ɪz][ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

especially	where	there	is	much	to	be	done	,	is	in	combination	,
尤其	在哪里	那里	是	很多	到	是	完毕	,	是	在	组合	,

尤其是在有很多事情要做的情况下，需要综合考虑。

[ɪz][baɪ][juˈnaɪtɪŋ][ˈaʊə(r)] [ˈfɔːsɪz] [ˈʌndə(r)][ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈliːdəʃɪp] .

is	by	uniting	our	forces	under	intelligent	leadership	.
是	经过	联合	我们的	力量	在下面	聪明的	领导	.

就是通过在英明领导下团结我们的力量。

[θriː] [ˈhʌndrəd] [men] [ˈwɜːkɪŋ] [təˈgeðə(r)][kæn; kən][ˈɔːlweɪz][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][mæn] [ˈwɜːkɪŋ]

Three	hundred	men	working	together	can	always	do	more	than	one	man	working
三	百	男人	在职的	一起	能	总是	做	更多的	比	一	男人	在职的

[baɪ][hɪmˈself] ,

by	himself	,
经过	他自己	,

三百人一起干活，总比一个人单干活强。

[haʊˈevə(r)] [ɪˈfektɪvli] [hiː; hi] [meɪ] [wɜːk] .

however	effectively	he	may	work	.
然而	有效地	他	可能	工作	.

然而，无论他工作多么高效。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l][ɪn] [ˈevri] [kəˈmjuːnəti] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv]['duːɪŋ]

The	good	people	in	every	community	,	the	people	who	feel	the	need	of	doing
这	好的	人们	在	每一个	社区	,	这	人们	WHO	感觉	这	需要	的	正在做

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

每个社区里都有善良的人，都有那些感到有必要做点什么的人。

[mʌst; məst] [kʌm] [təˈgeðə(r)][ænd; ənd] [pʊl] [təˈgeðə(r)] — [mʌst; məst][dʒɔɪn][hændz][ɪn]['weɪdʒɪŋ][wɔː(r)]

must	come	together	and	pull	together	—	must	join	hands	in	waging	war
必须	来	一起	和	拉	一起	—	必须	加入	双手	在	工资	战争

[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)l] ,

against	the	forces	of	evil	,
反对	这	力量	的	邪恶的	,

必须团结一致，共同努力——必须携手对抗邪恶势力。

[baɪ][dəˈrektli] [əˈpəʊzɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][baɪ] ['setɪŋ] [ʌp]['kaʊntə(r)] ['ɪnfluənsɪz] .

by	directly	opposing	them	,	and	by	setting	up	counter	influences	.
经过	直接地	反对	他们	,	和	经过	环境	向上	柜台	影响	.

通过直接对抗他们，并建立反制力量。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðeɪ] [mʌst; məst][stænd][təˈgeðə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns]

In	other	words	,	they	must	stand	together	if	they	are	to	make	their	influence
在	其他	字	,	他们	必须	站立	一起	如果	他们	是	到	制作	他们的	影响

[felt] ,

felt	,
毛毡	,

换句话说，他们必须团结一致才能发挥影响力。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][məʊst] [ɪˈfektɪv] [wɜːk] .

if	they	are	to	do	the	most	effective	work	.
如果	他们	是	到	做	这	最多	有效的	工作	.

如果他们要做出最有效的工作。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][əˈnʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][duː; də][səʊ]['lɪt(ə)l] .

And	here	is	another	reason	why	we	do	so	little	.
和	这里	是	其他	原因	为什么	我们	做	所以	小的	.

这就是我们做得如此之少的另一个原因。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][stænd][təˈgeðə(r)][duː; də][nɒt]['ɔːlweɪz][stænd][təˈgeðə(r)] .

The	people	who	ought	to	stand	together	do	not	always	stand	together	.
这	人们	WHO	应该	到	站立	一起	做	不是	总是	站立	一起	.

那些应该团结一致的人，却并不总是团结一致。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][seɪ] , [ɑː'men; eɪ'men] [wen] [ə; eɪ][bləʊ][ɪz] [strʌk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	people	who	ought	to	say	,	Amen	when	a	blow	is	struck	for	the
这	人们	WHO	应该	到	说	,	阿门	什么时候	一个	吹	是	击	为了	这

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

当正义获得胜利时，那些本应说"阿门"的人，

[wen] ['iːvəlz][ɑː(r); ə(r)] [ə'seil] ,

when	evils	are	assailed	,
什么时候	罪恶	是	遭受攻击	,

当邪恶势力受到攻击时，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [wʌnz]['ɒf(ə)n] [huː] ['krɪtɪsaɪz][ðə; ði][mæn][ɔː(r)][ðə; ði]['wʊmən] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]

are	the	very	ones	often	who	criticise	the	man	or	the	woman	who	has	the
是	这	非常	一个	经常	WHO	批评	这	男人	或者	这	女士	WHO	有	这

['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] .

courage	to	speak	out	.
勇气	到	说话	出去	.

而这些人往往正是那些批评那些有勇气发声的人。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ðæt][ɪz] [dʌn] [ɪz]['ɒf(ə)n] ['nuːtrəˌlaɪzd] . ([θriː]) .

And	so	the	little	that	is	done	is	often	neutralized	.	(	3	)	.
和	所以	这	小的	那	是	完毕	是	经常	中和	.	(	3	)	.

因此，所做的少量工作往往被抵消了。(3)。

[wiː; wi] [niːd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .

We	need	still	another	thing	.
我们	需要	仍然	其他	事物	.

我们还还需要一样东西。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][get][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

After	we	get	the	right	kind	of	men	and	women	;
后	我们	得到	这	正确的	种类	的	男人	和	女性	;

在我们找到合适的人才之后；

[ænd; ənd][get][ðem; ðəm] ['ɔːgənaɪzd] [wiː; wi] [niːd] [help][frɒm; frəm][gɒd] .

and	get	them	organized	we	need	help	from	God	.
和	得到	他们	组织	我们	需要	帮助	从	上帝	.

把他们组织起来，我们需要上帝的帮助。

[ðə; ði]['riːəl]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [ðiːz] [θriː] ['hʌndrəd] [men][wɒz; wəz]

The	real	secret	of	the	success	which	came	to	these	three	hundred	men	was
这	真实的	秘密	的	这	成功	哪个	来了	到	这些	三	百	男人	曾是

[ðæt] [gɒd][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

that	God	was	with	them	.
那	上帝	曾是	和	他们	.

这三百人取得成功的真正秘诀在于上帝与他们同在。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [wɒt] [aɪ] [miːn] [ɪz] ,

In	other	words	,	what	I	mean	is	,
在	其他	字	,	什么	我	意思是	是	,

换句话说，我的意思是：

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ðɪs] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪd]

that	we	have	got	to	carry	on	this	fight	against	the	forces	that	are	arrayed
那	我们	有	得到	到	携带	在	这	斗争	反对	这	力量	那	是	排列

[ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

against	us	,
反对	我们	,

我们必须继续与那些与我们为敌的势力作斗争。

['mɒrəl][ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ɪf] [wi:; wi][həʊp][fɔ:(r); fə(r)] [sək'ses] , [ɪn] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn][gɒd] ;

moral	**or**	**otherwise**	**,**	**if**	**we**	**hope**	**for**	**success**	**,**	**in**	**dependence**	**upon**	**God**	**;**
道德	或者	否则	,	如果	我们	希望	为了	成功	,	在	依赖性	之上	上帝	;

无论道德与否，如果我们希望成功，就必须依靠上帝;

[wi:; wi][hæv; həv][gɒt][tu:; tə] [fi:l] [æz; əz]['lu:θə(r)][dɪd] : —

we	**have**	**got**	**to**	**feel**	**as**	**Luther**	**did**	**:**	**—**
我们	有	得到	到	感觉	作为	路德	做过	:	—

我们必须像路德那样去感受：——

“ [dɪd][wi:; wi][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [streŋθ] [kən'faɪd] ,

“	**Did**	**we**	**in**	**our**	**own**	**strength**	**confide**	**,**
“	做过	我们	在	我们的	自己的	力量	信任	,

我们是否凭借自身的力量深信不疑，

['aʊə(r)] ['straɪvɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] ['lu:zɪŋ] ;

Our	**striving**	**would**	**be**	**losing**	**;**
我们的	努力	会	是	输	;

我们的努力只会适得其反;

[wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ðə; ðɪ] [raɪt] [mæn][ɒn]['aʊə(r)][saɪd] —

Were	**not**	**the**	**right**	**man**	**on**	**our**	**side**	**—**
是	不是	这	正确的	男人	在	我们的	边	—

我们没有找到合适的人选——

[ðə; ðɪ][mæn][ɒv; əv][gɑ:dz] [əʊn] [tʃu:zɪŋ] :

The	**man**	**of**	**God's**	**own**	**choosing**	**:**
这	男人	的	神的	自己的	选择	:

上帝亲自拣选的人:

[dʌst] [ɑ:sk] [hu:] [ðæt] [mæn] [meɪ] [bi:; bi] ?

Dost	**ask**	**who**	**that**	**man**	**may**	**be**	**?**
多斯特	问	WHO	那	男人	可能	是	?

问问那个人是谁?

[kraɪst] ['dʒi:zəs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi] ;

Christ	**Jesus**	**,**	**it**	**is**	**He**	**;**
基督	耶稣	,	它	是	他	;

基督耶稣，就是他;

[lɔ:d] ['sæ'beɪɔθ][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

Lord	**Sabaoth**	**His**	**Name**	**,**
主	萨巴奥斯	他的	姓名	,

万军之主，祂的名是

[frɒm; frəm][eɪdʒ][tu:; tə][eɪdʒ][ðə; ðɪ] [seɪm] ,

From	**age**	**to**	**age**	**the**	**same**	**,**
从	年龄	到	年龄	这	相同的	,

一代又一代，

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][wɪn][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] .

And	**He**	**must**	**win**	**the**	**battle**	**.**
和	他	必须	赢	这	战斗	.

祂必须赢得这场战斗。

” [ən'les] [wi:; wi] [faɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['faɪtɪŋ] [ə'ləʊn] ;

”	**Unless**	**we**	**fight**	**in**	**the**	**consciousness**	**that**	**we**	**are**	**not**	**fighting**	**alone**	**;**
”	除非	我们	斗争	在	这	意识	那	我们	是	不是	斗争	独自的	;

“除非我们意识到我们并非孤军奋战;

[ən'les] [gɒd] ['æktʃuəli] ['kɒmz] [tu:; tə]['aʊə(r)][eɪd] , ['aʊə(r)] ['efəts] [ɑ:(r); ə(r)][veɪn] .

unless	**God**	**actually**	**comes**	**to**	**our**	**aid**	**,**	**our**	**efforts**	**are**	**vain**	**.**
除非	上帝	实际上	来	到	我们的	援助	,	我们的	努力	是	徒劳	.

除非上帝真的来帮助我们，否则我们的努力都是徒劳的。

[gɒd] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [help] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [help] .

God	**has**	**promised**	**to**	**help**	**;**	**and**	**he**	**will**	**help**	**.**
上帝	有	承诺	到	帮助	;	和	他	将要	帮助	.

上帝应许会帮助，他一定会帮助。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd] [ə'veɪl] [ɑː'selvz] [ɒv; əv] .

And	**this**	**we**	**should**	**remember**	**and**	**avail**	**ourselves**	**of**	**.**
和	这	我们	应该	记住	和	可用	我们自己	的	.

我们应该牢记这一点并加以利用。

[wɪð] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fʊl'fɪld] — [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [juː 'es] ,

With	**these**	**conditions**	**fulfilled**	**—**	**with**	**the**	**right**	**kind**	**of**	**men**	**and**	**women**	**among**	**us**	**,**
和	这些	状况	已完成	—	和	这	正确的	种类	的	男人	和	女性	之中	我们	,

如果这些条件都满足了——我们当中有合适的人和事，

['ænɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] , ['wɜːkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [seɪm] [end] ,

animated	**by**	**the**	**same**	**spirit**	**,**	**working**	**towards**	**the**	**same**	**end**	**,**
动画	经过	这	相同的	精神	,	在职的	向	这	相同的	结尾	,

怀着同样的精神，朝着同一个目标努力，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

吉迪恩·班兹为种族内部和种(Gideon Bands for work within the race and)

[ænd; ənd] [lɪŋkt] [wɪð] [gɒd] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['ʌplɪft] ,

and	linked	with	God	all	things	in	the	way	of	moral	uplift	,
和	链接	和	上帝	全部	事物	在	这	方式	的	道德	提升	,

并将一切与上帝联系起来，以提升道德境界。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌkauntə'rækt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][ə'baʊt]

and	in	the	way	of	counteracting	the	influence	of	the	forces	of	evil	about
和	在	这	方式	的	抵消	这	影响	的	这	力量	的	邪恶的	关于

[ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

us	are	possible	.
我们	是	可能的	.

而且，对抗我们周围邪恶势力的影响是可能的。

[ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [hel] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] , [ə'gresɪv] ,

The	gates	of	hell	will	not	be	able	to	withstand	the	united	,	aggressive	,
这	大门	的	地狱	将要	不是	是	有能力的	到	经受	这	团结的	,	挑衅的	,

地狱之门将无法抵挡团结而又充满侵略性的.....

[pə'sɪstənt] ['efət] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [stæmp] — [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː]

persistent	effort	of	men	and	women	of	this	stamp	—	men	and	women	who
执着的	努力	的	男人	和	女性	的	这	邮票	—	男人	和	女性	WHO

[ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] ['θʌrəli] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['stændəd]

are	themselves	thoroughly	alive	to	the	importance	of	keeping	the	standard
是	他们自己	彻底	活	到	这	重要性	的	保持	这	标准

[haɪ] ,

high	,
高的	,

这是由一群坚持不懈、恪守高标准的男男女女共同努力的结果——他们自身也充分认识到保持高标准的重要性。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['weɪdʒɪŋ] [ʌn'siːsɪŋ] ['wɔːfeə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] .

and	of	waging	unceasing	warfare	against	the	forces	of	evil	.
和	的	工资	不断	战争	反对	这	力量	的	邪恶的	.

并与邪恶势力进行不间断的战争。

“ [wʌn] , ” [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , “ [ʃæl; ʃəl] [tʃeɪs] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd] [tuː] [ʃæl; ʃəl][pʊt] [ten]

“	One	,	”	we	are	told	,	“	shall	chase	a	thousand	,	and	two	shall	put	ten
“	一	,	”	我们	是	讲述	,	“	将	追赶	一个	千	,	和	二	将	放	十

['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [flaɪt] .

thousand	to	flight	.
千	到	航班	.

有人告诉我们，“一人可以追赶千人，二人可以赶走万人。”

” [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [ruːl] ['nevə(r)] [feɪlz] [tuː; tə] [wɜːk] —

”	And	where	the	conditions	are	fulfilled	the	rule	never	fails	to	work	—
”	和	在哪里	这	状况	是	已完成	这	规则	绝不	失败	到	工作	—

['vɪktəri] ['ɔːlweɪz] [fˈɒləʊz] .

victory	always	follows	.
胜利	总是	跟随	.

“只要条件满足，这条规则就永远不会失效——胜利总是随之而来。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wiːk] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi] [ˈhævnt] [feɪθ] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wiːk] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi]

We	are	weak	,	because	we	haven't	faith	;	we	are	weak	,	because	we
我们	是	虚弱的	,	因为	我们	还没有	信仰	;	我们	是	虚弱的	,	因为	我们

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][juˈnaɪtɪd] ;

are	not	united	;
是	不是	团结的	;

我们软弱，是因为我们没有信仰；我们软弱，是因为我们不团结；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wiːk] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [ˈɜːnɪst] .

we	are	weak	,	because	we	are	not	in	earnest	.
我们	是	虚弱的	,	因为	我们	是	不是	在	认真	.

我们软弱，是因为我们没有认真对待。

[sʌtʃ] [bændz][ɒv; əv][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] [dɪˈskraɪbɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)]

Such	bands	of	men	and	women	as	I	have	been	describing	,	are
这样的	乐队	的	男人	和	女性	作为	我	有	到过	描述	,	是

['evriweə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] - [deɪ] — [ɪn][ðə; ði][həʊm] ,

everywhere	needed	to	-	day	—	in	the	home	,
到处	需要	到	-	天	—	在	这	家	,

我所描述的这类男女组成的团队，如今在各处都非常需要——在家中，

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ɪn][ðə; ði] ['sæbəθ] [skuːl] , [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːplz] - [səˈsaɪəti][ɒv; əv] ['krɪstʃən]

in	the	church	,	in	the	Sabbath	school	,	in	the	Young	Peoples	'	Society	of	Christian
在	这	教会	,	在	这	安息日	学校	,	在	这	年轻的	人民	-	社会	的	基督教

[ɪnˈdevə(r)] ,

Endeavor	,
奋进	,

在教堂里，在主日学里，在基督教青年会里，

[ɪn][ɔːl]['aʊə(r)]['siːkrət][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] — [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['meɪsnz] [ænd; ənd] [ɒd] ['feloʊz] ; [ɪn][ɔːl]['aʊə(r)]

in	all	our	secret	organizations	—	among	the	Masons	and	Odd	Fellows	;	in	all	our
在	全部	我们的	秘密	组织	—	之中	这	共济会	和	奇怪的	研究员	;	在	全部	我们的

[bəˈnevələnt] [səˈsaɪətiz] ,

benevolent	societies	,
仁慈	社会	,

在我们所有的秘密组织中——包括共济会和奇人会；在我们所有的慈善社团中，

[ɪn]['aʊə(r)] [skuːlz] , ['kɑːlɪdʒz] , [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] , [ɪn][ɔːl] ['bɪznəs] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)nz] ,

in	our	schools	,	colleges	,	universities	,	in	all	business	corporations	,
在	我们的	学校	,	大学	,	大学	,	在	全部	商业	公司	,

在我们的中小学、学院、大学、所有商业公司中，

['bæŋkɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [iˈstæblɪʃmənt] — ['evriweə(r)] [sʌtʃ] [bændz][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] — [bændz]

banking	and	other	establishments	—	everywhere	such	bands	are	needed	—	bands
银行业	和	其他	机构	—	到处	这样的	乐队	是	需要	—	乐队

[ɒv; əv] [kliːn] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

of	clean	men	and	women	,
的	干净的	男人	和	女性	,

银行和其他机构——凡是需要这类队伍的地方——都需要干净的男男女女组成的队伍，

[pjʊə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [stænd][ʌp][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [raɪt] ,

pure	men	and	women	,	men	and	women	who	stand	up	for	what	is	right	,
纯的	男人	和	女性	,	男人	和	女性	WHO	站立	向上	为了	什么	是	正确的	,

纯洁的男女，坚持正义的男女，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [raɪt] ,

who	are	willing	to	fight	for	what	is	right	,
WHO	是	愿意的	到	斗争	为了	什么	是	正确的	,

那些愿意为正义而战的人，

[huː] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn] [ɪn] [ˈevri] [ˈmɒrəl] [ˈkraɪsɪs] — [huː] [faɪt] ,

who	can	always	be	depended	upon	in	every	moral	crisis	—	who	fight	,
WHO	能	总是	是	取决于	之上	在	每一个	道德	危机	—	WHO	斗争	,

在每一次道德危机中，总能依靠谁——那些战斗的人，

[ænd; ənd] [huː] [faɪt] [ˈɔːlweɪz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [raɪt] , [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] ,

and	who	fight	always	on	the	side	of	right	,	of	honor	,
和	WHO	斗争	总是	在	这	边	的	正确的	,	的	荣誉	,

他们始终站在正义和荣誉的一边，

[ɒv; əv] [ˈdiːs(ə)nsi] — [huːz] [ˈɪnfluəns] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [θrəʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt]

of	decency	—	whose	influence	is	always	thrown	in	the	interest	of	the	things	that
的	体面	—	谁	影响	是	总是	抛掷	在	这	兴趣	的	这	事物	那

[ɑː(r); ə(r)] [truː] ,

are	true	,
是	真的	,

正直——其影响力总是指向真理的利益，

[ænd; ənd] [dʒʌst] , [ænd; ənd] [pjʊə(r)] , [ænd; ənd] [ˈlʌvli] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [gʊd] [rɪˈpɔːt] .

and	just	,	and	pure	,	and	lovely	,	and	of	good	report	.
和	只是	,	和	纯的	,	和	迷人的	,	和	的	好的	报告	.

而且公正、纯洁、可爱，并且名声很好。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmɒrəl] [ˈiːvəlz] [ðæt] [əˈseɪl] [juː ˈes] ,

All	that	I	have	said	in	reference	to	meeting	the	moral	evils	that	assail	us	,
全部	那	我	有	说	在	参考	到	会议	这	道德	罪恶	那	攻击	我们	,

我所说的所有关于应对我们所面临的道德罪恶的话，

[ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [truː] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈmiːtɪŋ] [ðəʊz] [ˈenəmɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [əˈseɪl] [ˈaʊə(r)] [ˈsɪv(ə)l] [ænd; ənd]

is	also	true	as	to	meeting	those	enemies	who	are	assailing	our	civil	and
是	还	真的	作为	到	会议	那些	敌人	WHO	是	攻击	我们的	民用	和

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [raɪts] ,

political	rights	,
政治的	权利	,

这一点同样适用于应对那些攻击我们公民权利和政治权利的敌人。

[æz; əz] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtəznz] .

as	American	citizens	.
作为	美国人	公民	.

作为美国公民。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [met] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] . ([wʌn]) .

They	are	to	be	met	in	the	same	way	.	(	1	)	.
他们	是	到	是	遇见	在	这	相同的	方式	.	(	1	)	.

应当以同样的方式接待他们。(1)

[ɪn] [ˈevri] [kəˈmjuːnəti] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [huː] [pʊt] [ə; eɪ]

In	every	community	we	have	got	to	have	men	and	women	who	put	a
在	每一个	社区	我们	有	得到	到	有	男人	和	女性	WHO	放	一个

['prɒpə(r)] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [əˈpɒn] ['aʊə(r)] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [raɪts] — [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

proper	estimate	upon	our	civil	and	political	rights	—	men	and	women
恰当的	估计	之上	我们的	民用	和	政治的	权利	—	男人	和	女性

[huː] [nəʊ] [wɒt] [raɪts] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [æz; əz] [əˈmerɪkən] ['sɪtəznz] ,

who	know	what	rights	we	are	entitled	to	as	American	citizens	,
WHO	知道	什么	权利	我们	是	标题	到	作为	美国人	公民	,

每个社区都需要有正确评估公民权利和政治权利的男男女女——需要有了解我们作为美国公民应享有哪些权利的男男女女。

[huː] ['vælјuː] [ðəʊz] [raɪts] ;

who	value	those	rights	;
WHO	价值	那些	权利	;

那些珍视这些权利的人；

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] ['kɒnʃəs] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmɪz]

and	who	are	deeply	conscious	therefore	of	the	wrong	which	the	enemies
和	WHO	是	深	有意识的	所以	的	这	错误的	哪个	这	敌人

[ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːpətreɪt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][baɪ] [dɪ'praɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] [ðəʊz]

of	the	race	are	seeking	to	perpetrate	upon	us	by	depriving	us	of	those
的	这	种族	是	寻求	到	犯	之上	我们	经过	剥夺	我们	的	那些

[raɪts] .

rights	.
权利	.

因此，他们深切意识到，种族的敌人正试图通过剥夺我们的这些权利来对我们施加罪恶。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['membəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [huː] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn]

There	are	some	members	of	our	race	,	unfortunately	,	who	,	for	one
那里	是	一些	成员	的	我们的	种族	,	很遗憾	,	WHO	,	为了	一

['riːz(ə)n][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] ,

reason	or	another	,
原因	或者	其他	,

不幸的是，我们族群中有些人，由于这样或那样的原因，

[hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['mɪnɪˌfaɪ][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] , [ɔː(r)]

have	attempted	to	minify	the	importance	of	civil	and	political	rights	,	or
有	尝试过	到	缩小	这	重要性	的	民用	和	政治的	权利	,	或者

[huː] ,

who	,
WHO	,

有人试图淡化公民权利和政治权利的重要性，或者，谁，

[æt; ət] [liːst] , [prɪ'tend] [ðæt] [ðeɪ] [siː] [nəʊ] [greɪt] ['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌdeprɪ'veɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [raɪts] .

at	least	,	pretend	that	they	see	no	great	evil	in	the	deprivation	of	these	rights	.
在	至少	,	假装	那	他们	看	不	伟大的	邪恶的	在	这	剥夺	的	这些	权利	.

至少，他们假装看不到剥夺这些权利有什么大不了的。

[aɪ] [seɪ] [prɪ'tend] , [fɔː(r); fə(r)] , [æt; ət] [hɑːt] , [aɪ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	say	pretend	,	for	,	at	heart	,	I	do	not	believe	they	think	anything	of	the
我	说	假装	,	为了	,	在	心	,	我	做	不是	相信	他们	思考	任何事物	的	这

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

我说"假装"，是因为，我内心深处并不相信他们会这么想。

[ðeɪ] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [duː; də] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [self] [rɪ'spekt] ,

They	cannot	believe	as	they	say	they	do	,	if	they	have	any	self	respect	,
他们	不能	相信	作为	他们	说	他们	做	,	如果	他们	有	任何	自己	尊重	,

如果他们还有一丝自尊，就不能像他们所说的那样相信。

[ɔː(r)] ['eni] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] ['sɪtɪzənʃɪp] [miːnz] .

or	any	appreciation	of	what	citizenship	means	.
或者	任何	欣赏	的	什么	国籍	方法	.

或者对公民身份的意义有任何理解。

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ]['væljuː][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ]

Such	people	are	of	no	value	to	us	in	the	fight	which	we	are	making
这样的	人们	是	的	不	价值	到	我们	在	这	斗争	哪个	我们	是	制作

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [raɪts] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] :

for	our	rights	under	the	Constitution	:
为了	我们的	权利	在下面	这	宪法	:

这样的人对我们争取宪法赋予的权利毫无价值：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

they	are	rather	a	hindrance	to	us	,
他们	是	相当	一个	障碍	到	我们	,

它们对我们来说反而是一种阻碍。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [wɪtʃ] [ðeɪ]

because	they	are	used	by	the	enemy	in	justification	of	the	course	which	they
因为	他们	是	用过的	经过	这	敌人	在	理由	的	这	课程	哪个	他们

[ɑː(r); ə(r)] [pə'sjuːɪŋ] .

are	pursuing	.
是	追求	.

因为敌人会利用这些来为其所采取的行动辩护。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm][səʊ] - [kɔːld] ['liːdəz] ,

The	fact	that	there	are	colored	people	,	and	some	so	-	called	leaders	,
这	事实	那	那里	是	有色	人们	,	和	一些	所以	-	称为	领导人	,

有色人种和一些所谓的领导人的存在，

[huː] [doʊnt] [ə'tætʃ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðiːz] [raɪts] , [meɪks] [ðə; ði] [waɪt] [ə'seɪlənt] [fiːl] [ðæt]

who	don't	attach	much	importance	to	these	rights	,	makes	the	white	assailant	feel	that
WHO	不	附	很多	重要性	到	这些	权利	,	制作	这	白色的	袭击者	感觉	那

,

,

,

那些不太重视这些权利的人，会让白人袭击者觉得：

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [nəʊ] [greɪt] ['ɪndʒəri][ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ] .

after	all	,	no	great	injury	is	done	to	the	Negro	.
后	全部	,	不	伟大的	受伤	是	完毕	到	这	黑人	.

毕竟，黑人并没有受到什么严重的伤害。

[ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɪn] [ɪ'fekt] , [doʊnt] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [sʌtʃ] ,

The	colored	people	themselves	,	they	say	,	in	effect	,	don't	regard	it	as	such	,
这	有色	人们	他们自己	,	他们	说	,	在	影响	,	不	看待	它	作为	这样的	,

他们说，有色人种自己实际上并不这么认为。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ə'tætʃ] ['eni][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]

and	why	should	we	,	why	should	we	attach	any	more	importance	to	the
和	为什么	应该	我们	,	为什么	应该	我们	附	任何	更多的	重要性	到	这

['mætə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] .

matter	than	they	do	.
事情	比	他们	做	.

我们为什么要比他们更重视这件事呢?

[ɪn] ['evri] [kə'mjuːnəti] ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][ə; eɪ][fɔɪl][tuː; tə] [ðɪs] [pə'nɪʃəs] ['dɒktrɪn] ,

In	every	community	therefore	,	as	a	foil	to	this	pernicious	doctrine	,
在	每一个	社区	所以	,	作为	一个	挫败	到	这	有害	教义	,

因此，在每个社群中，为了反驳这种有害的教条，

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [huːm] [ðiːz] [raɪts] [miːn] ['sʌmθɪŋ] ;

there	must	be	men	and	women	to	whom	these	rights	mean	something	;
那里	必须	是	男人	和	女性	到	谁	这些	权利	意思是	某物	;

一定有一些人会把这些权利视为有意义的;

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [həʊld][ðem; ðəm][ɪn] [haɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] ,

there	must	be	men	and	women	who	hold	them	in	high	estimation	,
那里	必须	是	男人	和	女性	WHO	抓住	他们	在	高的	估算	,

肯定有人对他们评价很高，

[huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd][ə'baɪdɪŋ] [sens] [ɒv; əv][ðeə(r)]['væljuː] , [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

who	have	a	deep	and	abiding	sense	of	their	value	,	of	their	importance	.
WHO	有	一个	深的	和	遵守	感觉	的	他们的	价值	,	的	他们的	重要性	.

他们对自己价值和重要性有着深刻而持久的认识。

['evriweə(r)] , [θru:'aʊt] [ðə; ði] [reɪs] , ['veri] ['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃəʊn] , [ɔ:(r)]
Everywhere , throughout the race , very little patience ought to be shown , or
到处 , 自始至终 这 种族 , 非常 小的 耐心 应该 到 是 所示 , 或者
[rɪ'spekt] ['aɪðə(r)] ,
respect either ,
尊重 任何一个 ,

在比赛的各个环节，都应该尽量减少耐心和尊重。

[tu:; tə] ['ni:grəuz] , ['weðə(r)] [bɪg][ɔ:(r)]['lɪt(ə)l] , [hu:] [ˌʌndə'vælju:] ,
to Negroes , whether big or little , who undervalue ,
到 黑人 , 无论 大的 或者 小的 , WHO 低估 ,

对黑人而言，无论大小，都低估了……

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [si:kɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'stɪl] ['ɪntu:][ðə; ði] [reɪs] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə]
and who are seeking to instill into the race a spirit of indifference to
和 WHO 是 寻求 到 灌输 进入 这 种族 一个 精神 的 漠不关心 到
['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] .
civil and political rights .
民用 和 政治的 权利 .

他们试图向该种族灌输一种漠视公民权利和政治权利的精神。

[tu:; tə][du:; də][səʊ][ɪz][tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [reɪs] [tu:; tə] [kə'mɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l]['su:ɪsaɪd] ;
To do so is to encourage the race to commit political suicide ;
到 做 所以 是 到 鼓励 这 种族 到 犯罪 政治的 自杀 ;

这样做无异于鼓励这场竞选走向政治自杀；

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kə'mɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l]['su:ɪsaɪd][ɪz][ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi]
and the race that is willing to commit political suicide is the race that will be
和 这 种族 那 是 愿意的 到 犯罪 政治的 自杀 是 这 种族 那 将要 是
['drɪvn] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] ,
driven to the wall ,
驱动 到 这 墙 ,

而那些甘愿进行政治自杀的政党，终将被逼到绝境。

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] [reɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
that will be the football of every other race within the Republic .
那 将要 是 这 足球 的 每一个 其他 种族 之内 这 共和国 .

那将是共和国内其他所有种族的足球。

[streɪndʒ] ,
Strange ,
奇怪的 ,

奇怪的，

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ju: 'es][ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['stju:pɪd][ɔ:(r)][səʊ]['blaɪndɪd][baɪ] ['selfɪʃnəs] [ðæt] [wi:; wi]
that some of us are so stupid or so blinded by selfishness that we
那 一些 的 我们 是 所以 愚蠢的 或者 所以 失明 经过 自私 那 我们
[doʊnt] [si:] [ðɪs] !
don't see this !
不 看 这 !

我们当中有些人真是愚蠢至极，或者被自私蒙蔽了双眼，以至于看不到这一点！

['pɜ:sənəli] [aɪ][hæv; həv] ['æbsəlu:tli] [nəʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['ni:grəʊ] , [bɪg][ɔ:(r)]['lɪt(ə)l] ,
Personally I have absolutely no patience with the Negro , big or little ,
亲自 我 有 绝对地 不 耐心 和 这 黑人 , 大的 或者 小的 ,

我个人对黑人，无论大个子还是小个子，都完全没有耐心。

[hu:] [ɪz]['kɒntent][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ,
who is content to live in a country ,
WHO 是 内容 到 居住 在 一个 国家 ,

甘愿生活在一个国家的人，

['ʌndə(r)] [lɔ:z] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [ænd; ənd]

under	laws	which	are	made	for	his	government	without	his	consent	and
在下面	法律	哪个	是	制成	为了	他的	政府	没有	他的	同意	和

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [hi:; hi] ,

about	which	he	,
关于	哪个	他	,

根据未经他同意而由其政府制定的法律，以及他对此所享有的权利，

[nɒt]['əʊnli][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , [bʌt; bət][ɪz] ['pɜ:pəsli] [ɪk'sklu:dɪd][frɒm; frəm] [pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn]

not	only	has	nothing	to	say	,	but	is	purposely	excluded	from	participation	in
不是	仅有的	有	没有什么	到	说	,	但	是	故意	排除	从	参与	在

[ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .

the	functions	of	government	.
这	函数	的	政府	.

不仅没有发言权，而且被故意排除在政府职能之外。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][tæks][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑ:ləmənt] ,

The	American	colonies	resisted	the	imposition	of	a	tax	by	the	British	Parliament	,
这	美国人	殖民地	抵抗	这	征收	的	一个	税	经过	这	英国	议会	,

美洲殖民地抵制英国议会强加的税收。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tæks] [wɪ'ðaʊt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] [ɪn]

because	they	were	taxed	without	representation	;	and	they	were	right	in
因为	他们	是	已征税	没有	表示	;	和	他们	是	正确的	在

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒfəd] .

the	resistance	which	they	offered	.
这	反抗	哪个	他们	提供	.

因为他们没有代表权就被征税；他们的反抗是正当的。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [si:kɪŋ] [tu:; tə] [pleɪs] [ˌju: 'es][ɪz][ə; eɪ][hju:'mɪlieɪtɪŋ]

The	position	in	which	our	enemies	are	seeking	to	place	us	is	a	humiliating
这	位置	在	哪个	我们的	敌人	是	寻求	到	地方	我们	是	一个	羞辱

[wʌn] ,

one	,
一	,

我们的敌人试图将我们置于一种屈辱的境地。

[ænd; ənd][aɪ]['pɪti][ðə; ði] [reɪs] [ɔ:(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hu:] ['dʌznt] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	I	pity	the	race	or	individual	who	doesn't	see	it	,
和	我	遗憾	这	种族	或者	个人	WHO	不	看	它	,

我同情那些看不到这一点的种族或个人。

[ænd; ənd] [hu:] ['dʌznt] [fi:l] [ðə; ði] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kəm'peld] [tu:; tə][səb'mɪt][tu:; tə] [lɔ:z]

and	who	doesn't	feel	the	humiliation	of	being	compelled	to	submit	to	laws
和	WHO	不	感觉	这	屈辱	的	存在	被迫	到	提交	到	法律

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

without	having	a	voice	in	the	making	of	them	,
没有	拥有	一个	嗓音	在	这	制作	的	他们	,

谁没有感受到被迫服从法律却无权参与制定法律的屈辱呢?

[waɪl] ['ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)] [ə'kɔ:d] [ðæt] [raɪt] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['ri:z(ə)n] [ɪk'sept] [ðə; ði]['kʌlə(r)]

while	others	are	accorded	that	right	,	and	for	no	reason	except	the	color
尽管	其他的	是	同意	那	正确的	,	和	为了	不	原因	除了	这	颜色

[ɒv; əv][ðeə(r)][skɪn] .

of	their	skin	.
的	他们的	皮肤	.

而有些人却被赋予了这种权利，仅仅因为他们的肤色。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hju:'mɪlieɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] [ə'genst] ;

It	is	humiliating	to	be	thus	discriminated	against	;
它	是	羞辱	到	是	因此	歧视	反对	;

遭受这样的歧视令人感到羞辱；

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] ['di:pli] [ðɪs] [sens] [ɒv; əv] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [ɪz][felt][baɪ][ðə; ði]['ævərɪdʒ]['ni:grəʊ] ,

and	the	more	deeply	this	sense	of	humiliation	is	felt	by	the	average	Negro	,
和	这	更多的	深	这	感觉	的	屈辱	是	毛毡	经过	这	平均的	黑人	,

普通黑人越是深切地感受到这种屈辱感，

[ðə; ði][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] ['pɜ:mənəntli] [dɪ'praɪv] [hɪm][ɒv; əv][ðæt] [raɪt] . ([ˌtu:'tu:])

the	more	difficult	it	will	be	to	permanently	deprive	him	of	that	right	.	(	2	)
这	更多的	难的	它	将要	是	到	永久的	剥夺	他	的	那	正确的	.	(	2	)

.

:

.

（2）要永久剥夺他的这项权利就越困难。

[ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] , [ɪn] ['evri] [kə'mju:nəti] , [hu:] ['vælju:]['sɪv(ə)l]

The	men	and	women	of	our	race	,	in	every	community	,	who	value	civil
这	男人	和	女性	的	我们的	种族	,	在	每一个	社区	,	WHO	价值	民用

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] ,

and	political	rights	,
和	政治的	权利	,

我们种族中所有珍视公民权利和政治权利的男男女女，无论他们身处哪个社区，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['kɒntent][tu:; tə][bi:; bi]['ledʒisleit][fɔ:(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['seɪɪŋ]

who	are	not	content	to	be	legislated	for	without	having	a	voice	in	saying
WHO	是	不是	内容	到	是	立法	为了	没有	拥有	一个	嗓音	在	说

[hu:] [ðə; ði] ['ledʒɪsˌletər] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ,

who	the	legislators	shall	be	,
WHO	这	立法者	将	是	,

他们不甘心被立法者摆布，却没有发言权来决定立法者是谁；

[ʃʊd; ʃəd] [wɜ:k] [tə'geðə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tə'geðə(r)][ɪn][sʌm; səm] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] , [fɔ:(r); fə(r)]

should	work	together	,	should	come	together	in	some	form	of	organization	,	for
应该	工作	一起	,	应该	来	一起	在	一些	形式	的	组织	,	为了

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] :

the	purpose	:
这	目的	:

应该共同努力，应该以某种组织形式聚集在一起，以实现以下目的：

([ə; eɪ]) .

(	a	)	.
(	一个	)	.

（一个）。

[ɒv; əv] [ə'sə:tɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli] , [bʌt; bət] ['pɒzətɪv] ['mænə(r)] , [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

Of	asserting	in	a	kindly	,	but	positive	manner	,	whenever	it	shall	be
的	断言	在	一个	亲切地	,	但	积极的	方式	,	每当	它	将	是

['nesəsəri] ,

necessary	,
必要的	,

在必要时，以友善而积极的方式提出主张。

['aʊə(r)] [kleɪmz] [æz; əz] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

our	claims	as	American	citizens	under	the	constitution	.
我们的	索赔	作为	美国人	公民	在下面	这	宪法	.

我们作为美国公民，依据宪法所享有的权利。

[wi:; wi][hæv; həv] [raɪts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] ; [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] ,

We	have	rights	under	the	constitutions	;	we	are	American	citizens	,
我们	有	权利	在下面	这	宪法	;	我们	是	美国人	公民	,

我们享有宪法赋予的权利；我们是美国公民。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [fə'get] [ðɪs] [ɑː'selvz] ,

and	we	are	not	to	forget	this	ourselves	,
和	我们	是	不是	到	忘记	这	我们自己	,

我们自己也不应该忘记这一点。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][let]['ʌðə(r)z] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

nor	are	we	to	let	others	lose	sight	of	it	.
也不	是	我们	到	让	其他的	失去	视线	的	它	.

我们也不应该让其他人忽视这一点。

[ðə; ði]['mænli] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [raɪts] [ɪz][ə; eɪ]['djuːti] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] ;

The	manly	assertion	of	our	rights	is	a	duty	which	we	owe	to	ourselves	;
这	男子气概	断言	的	我们的	权利	是	一个	责任	哪个	我们	欠	到	我们自己	;

勇敢地维护自身权利是我们对自己应尽的义务;

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)][taɪm] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] .

and	which	at	the	proper	time	,	we	should	never	hesitate	to	perform	.
和	哪个	在	这	恰当的	时间	,	我们	应该	绝不	犹豫	到	履行	.

在适当的时候，我们绝不应该犹豫去执行。

([biː]) .

(	b	)	.
(	b	)	.

(b)

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tə'geðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] , [ɪn] ['evri] ['lɔːfl] [wei] ,

We	should	come	together	for	the	purpose	of	resisting	,	in	every	lawful	way	,
我们	应该	来	一起	为了	这	目的	的	抵抗	,	在	每一个	合法的	方式	,

我们应该团结起来，以一切合法的方式进行抵抗。

[ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə] [ə'brɪdʒ] ['aʊə(r)] [raɪts] , [tuː; tə] [kɜː'teɪl] ['aʊə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz][æz; əz] ['sɪtəznz] .

all	attempts	to	abridge	our	rights	,	to	curtail	our	privileges	as	citizens	.
全部	尝试	到	删节	我们的	权利	,	到	限制	我们的	特权	作为	公民	.

一切企图剥夺我们权利、限制我们作为公民的特权的行为。

[wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)] ['sɪtəznz] [ɪn'dʒɔɪ][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ;

Whatever	other	citizens	enjoy	we	have	a	right	to	enjoy	;
任何	其他	公民	享受	我们	有	一个	正确的	到	享受	;

其他公民享有的权益，我们也有权享有;

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][səb'mɪt]['kwaɪətli][tuː; tə] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃənz] [wɪtʃ] ['vaɪəleɪt] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .

and	we	ought	not	to	submit	quietly	to	discriminations	which	violate	this	principle	.
和	我们	应该	不是	到	提交	悄悄	到	歧视	哪个	违反	这	原则	.

我们不应该默默忍受违反这一原则的歧视。

[ɪf] [wiː; wi][kænt][duː; də] ['eniθɪŋ] [els] , [æt; ət] [liːst] , ['prəʊtest] ; [kraɪ][ə'laʊd] .

If	we	can't	do	anything	else	,	at	least	,	protest	;	cry	aloud	.
如果	我们	不能	做	任何事物	别的	,	在	至少	,	反对	;	哭	大声	.

如果我们不能做其他任何事，至少要抗议；要大声疾呼。

[let] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˌʌn'dʒʌstli] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] [ə'genst] .

Let	those	who	are	responsible	know	that	we	know	that	we	are	unjustly	discriminated	against	.
让	那些	WHO	是	负责任的	知道	那	我们	知道	那	我们	是	不公正的	歧视	反对	.

让相关负责人知道，我们知道自己受到了不公正的歧视。

([siː]) .
(c) .
(c) .

(c)

[wiː; wi] [ɔːt] ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɒv; əv]
We ought also , as far as possible , to carry on a campaign of
我们 应该 还 , 作为 远的 作为 可能的 , 到 携带 在 一个 活动 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
education ,
教育 ,

我们还应该尽可能地开展教育运动，

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] ['aʊə(r)][həʊld][ɒn][ðə; ði] [frendz] [ðæt]
the design of which should be to strengthen our hold on the friends that
这 设计 的 哪个 应该 是 到 加强 我们的 抓住 在 这 朋友们 那
[wiː; wi][hæv; həv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['waɪts] ,
we have among the whites ,
我们 有 之中 这 白人 ,

其设计目的应该是为了加强我们与白人朋友之间的关系。

[ænd; ənd][tuː; tə][səʊ]['prez(ə)nt][ðə; ði][fækts] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] , [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l]
and to so present the facts touching the race , as to make a favorable
和 到 所以 展示 这 事实 接触 这 种族 , 作为 到 制作 一个 有利
[ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] ,
impression upon ,
印象 之上 ,

并如此陈述有关种族的事实，以期给人留下良好的印象，

[ænd; ənd] , [wɪn]['əʊvə(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['aʊə(r)] ['enəmɪz] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə][get][ðem; ðəm]
and , win over , if possible , our enemies , or , at least , to get them
和 , 赢 超过 , 如果 可能的 , 我们的 敌人 , 或者 , 在 至少 , 到 得到 他们
['θɪŋkɪŋ] [ə'lɒŋ] [raɪt] [laɪnz] .
thinking along right lines .
思维 沿着 正确的 线条 .

如果可能的话，争取敌人的支持，或者至少让他们按照正确的方向思考。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðə; ði]['kraɪsɪs] ,
In this connection the Crisis ,
在 这 联系 这 危机 ,

就此而言，危机

[ə; eɪ][ˌmægə'ziːn] [ðæt] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
a magazine that is published under the auspices of The National Association
一个 杂志 那 是 已发布 在下面 这 庇护 的 这 国家的 协会
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,
for the Advancement of Colored People ,
为了 这 进步 的 有色 人们 ,

由全国有色人种协进会主办出版的杂志

[ɔːt] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə]['aʊə(r)]['piːp(ə)l][ɪn] ['evri] [kə'mjuːnəti] , [ænd; ənd] [ɔːt] , [θruː] [ðeə(r)]
ought to appeal to our people in every community , and ought , through their
应该 到 上诉 到 我们的 人们 在 每一个 社区 , 和 应该 , 通过 他们的
[sə'pɔːt] ,
support ,
支持 ,

应该能够吸引我们各个社区的人民，并且应该通过他们的支持，

[tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['waɪdɪst][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .
to be given the widest circulation .
到 是 给定 这 最宽 循环 .

使其得到最广泛的传播。

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts] , [æz; əz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['ɔːgən] [dʌz] ,

It	presents	,	as	no	other	organ	does	,
它	礼物	,	作为	不	其他	器官	做	,

它呈现出其他任何器官都无法比拟的特征：

[ðə; ði][beə(r)]['neɪkɪd][fækts][æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)] [reɪs] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [laɪnz] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

the	bare	naked	facts	as	to	our	race	along	all	lines	;	and	,	after	all	,
这	裸	裸	事实	作为	到	我们的	种族	沿着	全部	线条	;	和	,	后	全部	,

关于我们种族在各个方面最赤裸裸的事实；而且，毕竟，

[ðə; ði][fækts][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [tel] , [ðæt] [wɪn][ðeə(r)] [wei] , [ænd; ənd] [ðæt] [prə'djuːs]

the	facts	are	the	things	that	tell	,	that	win	their	way	,	and	that	produce
这	事实	是	这	事物	那	告诉	,	那	赢	他们的	方式	,	和	那	生产

[kən'vɪkʃn] .

conviction	.
定罪	.

事实才是说明问题、赢得人心、令人信服的根本。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['waɪdli] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	more	widely	we	can	get	this	magazine	distributed	among	the
这	更多的	广泛	我们	能	得到	这	杂志	分布式	之中	这

['waɪts] ,

whites	,
白人	,

我们越能让这本杂志在白人中广泛发行，

[ðə; ði][mɔː(r)]['həʊpf(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

the	more	hopeful	will	be	the	outlook	for	us	.
这	更多的	充满希望	将要	是	这	前景	为了	我们	.

我们的前景就越光明。

([diː]) .

(	d	)	.
(	d	)	.

(d)

[ɪn] ['evri] [kə'mjuːnəti] ['ɔːlsəʊ] , [θruː] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] , [θruː] ['aʊə(r)] [skuːlz] — ['sʌndeɪ]

In	every	community	also	,	through	our	churches	,	through	our	schools	—	Sunday
在	每一个	社区	还	,	通过	我们的	教堂	,	通过	我们的	学校	—	星期日

[ænd; ənd] [deɪ] [skuːlz] ,

and	day	schools	,
和	天	学校	,

在每个社区，通过我们的教堂，通过我们的学校——主日学校和日间学校，

[ænd; ənd] [θruː] ['evri] ['ʌðə(r)]['eɪdʒənsi][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] ,

and	through	every	other	agency	by	which	they	may	be	reached	,
和	通过	每一个	其他	机构	经过	哪个	他们	可能	是	达到	,

并通过其他一切可以联系到他们的途径，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɒn]['aʊə(r)]['piːp(ə)l][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]

we	should	endeavor	to	impress	upon	our	people	the	importance	of	being
我们	应该	努力	到	令人印象深刻	之上	我们的	人们	这	重要性	的	存在

[rɪ'spektəbl] ,

respectable	,
可敬	,

我们应该努力让人民认识到尊重他人的重要性。

[ɒv; əv] [bɪ'heɪvɪŋ] [ðəm'selvz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðeə(r)]['pʌblɪk] [dɪ'pɔːtmənt] ,

of	behaving	themselves	,	especially	in	their	public	deportment	,
的	行为	他们自己	,	尤其	在	他们的	民众	仪态	,

举止得体，尤其是在公共场合的行为举止方面

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpredʒədɪst] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ,

when	they	are	before	the	eyes	of	those	who	are	prejudiced	against	them	,
什么时候	他们	是	前	这	眼睛	的	那些	WHO	是	有偏见的	反对	他们	,

当他们站在那些对他们抱有偏见的人面前时，

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [vjuː] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [aɪ] [ðæn; ðən]

and	who	will	be	sure	to	view	them	with	a	much	more	critical	eye	than
和	WHO	将要	是	当然	到	看法	他们	和	一个	很多	更多的	批判的	眼睛	比

[ðeɪ] [wʊd] [ðeə(r)] [əʊn] [reɪs] .

they	would	their	own	race	.
他们	会	他们的	自己的	种族	.

而且他们看待这些人的眼光一定会比看待自己的种族更加挑剔。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪmˈpres] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] [ˈɔːlsəʊ] , [ɪn] [ˈevri] [ˈpɒsəb(ə)l] [weɪ] , [wenˈevə(r)] [ðə; ði]

We	should	impress	upon	them	also	,	in	every	possible	way	,	whenever	the
我们	应该	令人印象深刻	之上	他们	还	,	在	每一个	可能的	方式	,	每当	这

[ˌɒpəˈtjuːnəti] [ˈprez(ə)nts] [ɪtˈself] ,

opportunity	presents	itself	,
机会	礼物	本身	,

我们也应该抓住一切机会，以各种可能的方式向他们灌输以下观点：

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈtrʌstwɜːðiˌ] , [rɪˈlaɪəb(ə)l] , [ɒv; əv] [kwˈɒlɪfˌaɪɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə]

the	importance	of	being	trustworthy	,	reliable	,	of	qualifying	themselves	to
这	重要性	的	存在	值得信赖的	,	可靠的	,	的	资格赛	他们自己	到

[duː; də] [wel] [wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [ˌʌndəˈteɪk] [tuː; tə] [duː; də] ,

do	well	whatever	they	undertake	to	do	,
做	出色地	任何	他们	承担	到	做	,

值得信赖、可靠，以及具备胜任任何工作的能力至关重要。

[səʊ] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwaɪts] ,

so	that	as	they	come	in	contact	with	the	whites	,
所以	那	作为	他们	来	在	接触	和	这	白人	,

因此，当他们与白人接触时，

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd] [ɪmˈplɔɪmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwaɪts] , [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪˌspektəˈbɪləti] ,

as	they	may	find	employment	among	the	whites	,	the	fact	of	their	respectability	,
作为	他们	可能	寻找	就业	之中	这	白人	,	这	事实	的	他们的	体面	,

因为他们可能在白人中找到工作，而且他们也值得尊敬。

[ðeə(r)] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] , [ðeə(r)] [rɪˌlaɪəˈbɪləti] , [ðeə(r)] [ˈtrʌstwɜːðinəs] [wɪl] [stænd] [aʊt] [kənˈspɪkjuəsli] .

their	efficiency	,	their	reliability	,	their	trustworthiness	will	stand	out	conspicuously	.
他们的	效率	,	他们的	可靠性	,	他们的	可信度	将要	站立	出去	显眼地	.

他们的效率、可靠性和值得信赖之处将格外突出。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [mʌtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [ˈsentɪmənt] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] ,

In	this	way	much	can	be	done	to	create	a	sentiment	favorable	to	us	,
在	这	方式	很多	能	是	完毕	到	创造	一个	情绪	有利	到	我们	,

这样一来，我们就能采取很多措施来营造对我们有利的舆论氛围。

[tuː; tə] [set] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [lait] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)]

to	set	us	in	a	better	light	,	to	give	us	a	better
到	放	我们	在	一个	更好的	光	,	到	给	我们	一个	更好的

为了让我们看起来更好，为了给我们一个更好的

[ˈstændɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪnˈdɪfrənt] [ɔː(r)] [ˈhɒstaɪl] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] .

standing	with	those	who	have	been	indifferent	or	hostile	to	us	.
常设	和	那些	WHO	有	到过	冷漠	或者	敌对的	到	我们	.

与那些对我们漠不关心甚至充满敌意的人站在一起。

[wiː; wi] [niːd] , [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ]

We	need	,	as	a	race	,	every	one	of	us	,	to	understand	and	to	lay
我们	需要	,	作为	一个	种族	,	每一个	一	的	我们	,	到	理解	和	到	躺

[tuː; tə] [hɑːt] ,

to	heart	,
到	心	,

我们作为一个种族，需要每个人都理解并铭记于心：

[ænd; ənd][tuː; tə][get]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [leɪ] [tuː; tə] [hɑːt] ,

and	to	get	our	children	to	understand	and	lay	to	heart	,
和	到	得到	我们的	孩子们	到	理解	和	躺	到	心	,

为了让孩子们理解并铭记于心，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] ,

that	in	the	environment	in	which	we	find	ourselves	,
那	在	这	环境	在	哪个	我们	寻找	我们自己	,

在我们所处的环境中，

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['veri] [mʌtʃ] [θruː] ['aʊə(r)]['pɜːsən(ə)l] [kən'dʌkt] , [θruː] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn]

we	can	do	very	much	through	our	personal	conduct	,	through	the	manner	in
我们	能	做	非常	很多	通过	我们的	个人的	执行	,	通过	这	方式	在

[wɪtʃ] [wiː; wi][beə(r)] [ɑː'selvz] ,

which	we	bear	ourselves	,
哪个	我们	熊	我们自己	,

我们可以通过个人行为，通过我们为人处世的方式，做出很多贡献。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'kwɪt] [ɑː'selvz] , [θruː] [wɒt] [wiː; wi] [meɪk] [ɒv; əv] [ɑː'selvz]

the	manner	in	which	we	acquit	ourselves	,	through	what	we	make	of	ourselves
这	方式	在	哪个	我们	开释	我们自己	,	通过	什么	我们	制作	的	我们自己

[ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ,

and	of	our	children	,
和	的	我们的	孩子们	,

我们如何履行职责，取决于我们如何塑造自己以及我们如何培养孩子。

[tuː; tə][ɪn'tensɪfaɪ][ɔː(r)][tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðɪs] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

to	intensify	or	to	diminish	this	opposition	to	us	.
到	强化	或者	到	减少	这	反对	到	我们	.

加强或减弱这种对我们的反对。

[ðɪs] [woʊnt] [ə'kʌmplɪʃ] ['evriθɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

This	won't	accomplish	everything	,	of	course	,
这	惯于	完成	一切	,	的	课程	,

当然，这样做并不能解决所有问题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [eɪd] ['maɪtɪli] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ]

but	it	will	aid	mightily	in	removing	some	of	the	obstacles	out	of	the	way
但	它	将要	援助	非常	在	移除	一些	的	这	障碍	出去	的	这	方式

.

:

.

但这将极大地帮助我们扫清一些障碍。

[ðə; ði]['betə(r)][wiː; wi] [bɪ'heɪv] [ɑː'selvz] , [ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] [meɪk] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] , [ðə; ði][mɔː(r)] ,

The	better	we	behave	ourselves	,	the	more	we	make	of	ourselves	,	the	more	,
这	更好的	我们	表现	我们自己	,	这	更多的	我们	制作	的	我们自己	,	这	更多的	,

我们行为举止越好，我们取得的成就就越大，

[ai] [nəʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [heit] [baɪ][sʌm; səm] ,

I	know	,	we	are	hated	by	some	,
我	知道	,	我们	是	憎恨	经过	一些	,

我知道，我们被一些人憎恨。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)l] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)]

but	that	doesn't	destroy	the	force	of	the	general	principle	we	are	here
但	那	不	破坏	这	力量	的	这	一般的	原则	我们	是	这里

['leɪɪŋ] [daʊn] . ([θriː]) .

laying	down	.	(	3	)	.
躺下	向下	.	(	3	)	.

但这并不会削弱我们在这里阐述的一般原则的力量。(3)

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [fɔːs] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['juːtəlaɪz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [wiː; wi]

There	is	still	another	force	that	we	can	utilize	in	the	great	struggle	that	we
那里	是	仍然	其他	力量	那	我们	能	利用	在	这	伟大的	斗争	那	我们

[ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] ,

are	making	against	our	enemies	,
是	制作	反对	我们的	敌人	,

在与敌人的这场伟大斗争中，我们还可以利用另一种力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] [laɪz] [ɪn] [ɪ'fektʃuəl] , ['fɜːvənt] [preə(r)] ,

and	that	is	the	force	that	lies	in	effectual	,	fervent	prayer	,
和	那	是	这	力量	那	谎言	在	有效的	,	热切	祷告	,

这就是有效、热忱的祷告中所蕴含的力量。

[ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] [lɪŋks] [ˌjuː 'es] [wɪð] [gɒd] , [wɪð] [ðə; ði] ['maɪti] [gɒd] .

the	force	that	links	us	with	God	,	with	the	Mighty	God	.
这	力量	那	链接	我们	和	上帝	,	和	这	强大的	上帝	.

将我们与上帝，与全能的上帝联系起来的力量。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['piːp(ə)l] .

We	have	the	reputation	of	being	a	religious	people	.
我们	有	这	名声	的	存在	一个	宗教	人们	.

我们素有虔诚宗教的美誉。

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔː(r)] [nɒt] .

I	don't	know	whether	we	are	really	religious	or	not	.
我	不	知道	无论	我们	是	真的	宗教	或者	不是	.

我不知道我们是否真的信教。

[wiː; wi] [hæv; həv] , [aɪ] [nəʊ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [prə'fesər] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ;

We	have	,	I	know	,	a	great	many	professors	of	religion	among	us	;
我们	有	,	我	知道	,	一个	伟大的	许多	教授们	的	宗教	之中	我们	;

我知道，我们当中有很多宗教教授；

[bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['riːəl] [truː] [rɪ'lɪdʒən] ,

but	as	to	whether	there	is	a	great	deal	real	true	religion	,
但	作为	到	无论	那里	是	一个	伟大的	交易	真实的	真的	宗教	,

但至于是否存在大量真正的宗教，

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [gɒd] [ænd; ənd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] , [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

which	consists	in	loving	God	and	in	keeping	his	commandments	,	among	us	,	may	be	a	question	.
哪个	由	在	爱	上帝	和	在	保持	他的	诫命	,	之中	我们	,	可能	是	一个	问题	.

在我们中间，爱上帝并遵守他的诫命，这可能是一个问题。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [nəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,

One	thing	I	know	,	however	,	in	the	days	of	slavery	,
一	事物	我	知道	,	然而	,	在	这	天	的	奴隶制	,

然而，有一件事我却很清楚，在奴隶制时代，

[wen] [ðə; ði]['aɪən] [hiːl] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'preʃn] [wɒz; wəz][ə'pɒn]['aʊə(r)] [neks] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

when	the	iron	heel	of	physical	oppression	was	upon	our	necks	,	there	were
什么时候	这	铁	脚跟	的	身体的	压迫	曾是	之上	我们的	脖子	,	那里	是

['meni] ,

many	,
许多	,

当肉体压迫的铁蹄踩在我们的脖子上时，有许多人……

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [huː] [bɪ'liːvd] [ɪn][gɒd][ænd; ənd][ɪn]

many	of	the	fathers	and	mothers	of	the	race	who	believed	in	God	and	in
许多	的	这	父亲们	和	母亲们	的	这	种族	WHO	相信	在	上帝	和	在

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [preə(r)] ,

the	power	of	prayer	,
这	力量	的	祷告	,

这个种族的许多先辈都信仰上帝和祈祷的力量，

[ænd; ənd] [huː] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒtn] ['fiːldz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][raɪs] [swɒmps]

and	who	by	day	and	by	night	,	in	the	cotton	fields	and	in	the	rice	swamps
和	WHO	经过	天	和	经过	夜晚	,	在	这	棉布	字段	和	在	这	米	沼泽

,

,
,

他们日夜在棉田和稻田里，

[sent] [ʌp][ðeə(r)] [pə'tɪʃnz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

sent	up	their	petitions	to	heaven	.
发送	向上	他们的	请愿书	到	天堂	.

他们向上天递交了请愿书。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['gærɪsn] [ænd; ənd] ['fɪlɪps] [ænd; ənd][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][bænd][ɒv; əv]['ænti] -

And	while	I	know	that	Garrison	and	Philips	and	the	noble	band	of	anti	-
和	尽管	我	知道	那	驻军	和	飞利浦	和	这	高贵	乐队	的	反对	-

['sleɪvəri]['wɜːkə(r)] ['leɪbəd] ['ɜːnɪstlɪ] [ænd; ənd] ['feɪθfəlɪ] [tuː; tə] ['kwɪkən] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kɒnʃəns] ;

slavery	worker	labored	earnestly	and	faithfully	to	quicken	the	national	conscience	;
奴隶制	工人	辛勤劳作	切实	和	忠实	到	加速	这	国家的	良心	;

我知道加里森、菲利普斯和那群高尚的反奴隶制工作者曾孜孜不倦、忠诚地努力唤醒国民良知；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , ['ʌndə(r)][grɑːnt] , [ænd; ənd] ['ʃɜːrmən] , [ænd; ənd]

and	that	the	armies	of	the	North	,	under	Grant	,	and	Sherman	,	and
和	那	这	军队	的	这	北	,	在下面	授予	,	和	谢尔曼	,	和

['ʃəridən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

Sheridan	and	others	,
谢里丹	和	其他的	,

而北方军队，在格兰特、谢尔曼、谢里丹等人的指挥下，

['mɑːtʃt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] ['græpl] [ɪn][ə; eɪ] [deθ] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]

marched	in	the	South	and	grappled	in	a	death	struggle	with	the	forces	of
行军	在	这	南	和	缠斗	在	一个	死亡	斗争	和	这	力量	的

[rɪ'beljən] ;

rebellion	;
叛乱	;

向南方进军，与叛军展开殊死搏斗；

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪŋkən] ['ɪʃuːd] [hɪz; ɪz][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] , [ˌnevəðə'les] ,

and	that	Lincoln	issued	his	Emancipation	Proclamation	,	nevertheless	,
和	那	林肯	发布	他的	解放	公告	,	尽管如此	,

然而，林肯还是颁布了《解放奴隶宣言》。

[ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [m'aɪtɪəst] ['fɔ:sɪz] [ðæt] [rɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪv] [wɜ:(r); wə(r)]

I	believe	that	among	the	mightiest	forces	that	wrought	for	the	slave	were
我	相信	那	之中	这	最强大的	力量	那	锻	为了	这	奴隶	是

[ðə; ði] [preə(r)z] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [sent] [ʌp] [tu:; tə] [ɔ:l'maɪti] [gɒd] .

the	prayers	which	they	themselves	sent	up	to	Almighty	God	.
这	祈祷	哪个	他们	他们自己	发送	向上	到	全能者	上帝	.

我相信，为奴隶们所发挥的最强大力量之一，就是他们自己向全能的上帝发出的祈祷。

[preə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪn][ðeə(r)][hændz] [m'aɪtɪə] [ðæn; ðən] ['ɑ:miz] [ænd; ənd] [ˌprɔklə'meiʃən] .

Prayer	became	a	power	in	their	hands	mightier	than	armies	and	proclamations	.
祷告	成为	一个	力量	在	他们的	双手	更强大的	比	军队	和	公告	.

在他们手中，祷告成为了一种比军队和宣言更强大的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] ['paʊə(r)][wi:; wi][kæn; kən] [wi:ld] [tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['wi:ldɪŋ]

And	that	power	we	can	wield	to	-	day	and	ought	to	be	wielding
和	那	力量	我们	能	挥	到	-	天	和	应该	到	是	挥舞

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

而这种力量，我们今天就能运用，也应该运用。

[gɒd] [kæn; kən] [du:; də] ['wʌndər] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [rɪ'laɪ] [ə'pɒn] [hɪm] ,

God	can	do	wonders	for	us	if	we	will	rely	upon	him	,
上帝	能	做	奇迹	为了	我们	如果	我们	将要	依靠	之上	他	,

如果我们信赖上帝，他能为我们创造奇迹。

[ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [pʊt] ['aʊə(r)] [trʌst] [ɪn] [hɪm] .

if	we	will	put	our	trust	in	him	.
如果	我们	将要	放	我们的	相信	在	他	.

如果我们信任他。

[hi:; hi][kæn; kən] ['sɒfn] [ðə; ði][hɑ:d] [hɑ:ts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] ; [hi:; hi][kæn; kən] [reɪz] [ʌp] [frendz]

He	can	soften	the	hard	hearts	of	our	enemies	;	he	can	raise	up	friends
他	能	软化	这	难的	心	的	我们的	敌人	;	他	能	增加	向上	朋友们

[fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] ;

for	us	;
为了	我们	;

他能软化我们敌人的铁石心肠；他能为我们兴起朋友；

[hi:; hi][kæn; kən]['əʊpən] [weɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] [nəʊ] [nɒt][ɒv; əv] .

he	can	open	ways	for	us	that	we	know	not	of	.
他	能	打开	方式	为了	我们	那	我们	知道	不是	的	.

他能为我们开辟我们尚未知的道路。

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [bi:n] ['ri:dɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['estə(r)] ,

I	have	just	been	reading	over	the	Book	of	Esther	,
我	有	只是	到过	阅读	超过	这	书	的	以斯帖	,

我刚刚读完了《以斯帖记》。

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][gɑ:dz] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l][keə(r)] .

known	as	the	book	of	God's	Providential	Care	.
已知	作为	这	书	的	神的	天意	关心	.

被称为《上帝的眷顾之书》。

[haʊ] ['wʌndəfəli] [dɪd][hi:; hi] [ˌɪntə'pəʊz] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ;

How	wonderfully	did	he	interpose	in	behalf	of	the	Jews	;
如何	太棒了	做过	他	插入	在	代表	的	这	犹太人	;

他为犹太人所做的努力是多么出色啊！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [deɪz] [ɒv; əv] ['fɑ:stɪŋ] [ænd; ənd] [preə(r)] .

but	it	came	as	the	result	of	days	of	fasting	and	prayer	.
但	它	来了	作为	这	结果	的	天	的	禁食	和	祷告	.

但这却是经过数日禁食祈祷的结果。

[wen] ['estə(r)] [sə'dʒestid] [θri:] [deɪz] [ɒv; əv] ['fɑ:stɪŋ] [ænd; ənd] [preə(r)] , ['evriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə]
When **Esther** **suggested** **three** **days** **of** **fasting** **and** **prayer** **,** **everything** **seemed** **to**
什么时候 以斯帖 建议 三 天 的 禁食 和 祷告 , 一切 似乎 到
[bi:; bi] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
be **against** **them** **.**
是 反对 他们 .

当以斯帖提议禁食祷告三天时，一切似乎都与她们作对。

[ðeə(r)] [ɑ:tʃ]
Their **arch**
他们的 拱

他们的拱门

['enəmi] [wɒz; wəz] [haɪɪst] [ɪn][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;
enemy **was** **highest** **in** **the** **favor** **of** **the** **king** **;**
敌人 曾是 最高 在 这 偏爱 的 这 国王 ;

敌人在国王心中地位最高;

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɒt]['əʊnli] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][dʒu:z] [θru:'aʊt]
and **he** **had** **not** **only** **obtained** **permission** **to** **destroy** **the** **Jews** **throughout**
和 他 有 不是 仅有的 获得 允许 到 破坏 这 犹太人 自始至终
[ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
the **empire** **,**
这 帝国 ,

他不仅获得了在整个帝国范围内屠杀犹太人的许可，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'kri:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['ɪʃu:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts]
but **the** **decree** **had** **already** **been** **issued** **and** **the** **day** **fixed** **for** **its**
但 这 法令 有 已经 到过 发布 和 这 天 固定的 为了 它是
[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
execution **.**
执行 .

但法令已经颁布，执行日期也已确定。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] [ðæt] ['ɜ:nɪst] , [ɪn'ses(ə)nt] [preə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə]
It **was** **at** **this** **juncture** **that** **earnest** **,** **incessant** **prayer** **was** **made** **to**
它 曾是 在 这 契机 那 认真 , 不停歇 祷告 曾是 制成 到
[dʒə'həʊvə] ,
Jehovah **,**
耶和华 ,

正是在这个时候，人们向耶和华发出恳切、不住的祷告。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [sɔ:t] [ðeə(r)]['ru:ɪn][wɒz; wəz] [hə:l] [frɒm; frəm]
and **the** **result** **was** **the** **man** **that** **sought** **their** **ruin** **was** **hurled** **from**
和 这 结果 曾是 这 男人 那 寻求 他们的 废墟 曾是 投掷 从
['paʊə(r)] ,
power **,**
力量 ,

结果是，那个企图毁灭他们的人被赶下了台。

[ænd; ənd] [hə:l] ['ɪntu:] [ɪ'tɜ:nəti] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['haɪə(r)][ðæn; ðən] ['ɜ:θli] [traɪ'bju:nl]
and **hurled** **into** **eternity** **to** **answer** **at** **a** **higher** **than** **earthly** **tribunal**
和 投掷 进入 永恒 到 回答 在 一个 更高 比 尘世的 法庭
[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪnfəməs] [kən'dʌkt] .
for **his** **infamous** **conduct** **.**
为了 他的 臭名昭著的 执行 .

并被投入永恒之中，在高于尘世的法庭上为他可耻的行为接受审判。

[wi:; wi] , [æz; əz][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] ,
We **,** **as** **a** **people** **,**
我们 , 作为 一个 人们 ,

我们作为一个民族，

[wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə]['pɒndə(r)] ['keəfəli] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['estə(r)][tuː; tə] [mɔrdɪkaɪ] [ɪn]['aʊə(r)]

would	do	well	to	ponder	carefully	the	words	of	Esther	to	Mordicai	in	our
会	做	出色地	到	思考	小心	这	字	的	以斯帖	到	摩迪凯	在	我们的

['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][bent] [ɒn]['aʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [dʒʌst]

struggle	against	the	enemies	in	this	country	that	are	bent	on	our	destruction	just
斗争	反对	这	敌人	在	这	国家	那	是	弯曲	在	我们的	破坏	只是

[æz; əz]['truːli][æz; əz]['heɪmən][wɒz; wəz][bent][ɒn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,

as	truly	as	Haman	was	bent	on	the	destruction	of	the	Jews	,
作为	真的	作为	哈曼	曾是	弯曲	在	这	破坏	的	这	犹太人	,

在与这个国家一心想要毁灭我们的敌人作斗争时，我们应该认真思考以斯帖对末底改所说的话，就像哈曼一心想要毁灭犹太人一样。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,

and	for	the	same	reason	,
和	为了	这	相同的	原因	,

出于同样的原因，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dɪ'spəʊzd][tuː; tə][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][krɪndʒ][ænd; ənd] [dɪ'beɪs]

because	we	are	not	disposed	to	bow	and	cringe	and	debase
因为	我们	是	不是	处置	到	弓	和	尴尬	和	贬值

[ɑː'selvz] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .

ourselves	before	them	.
我们自己	前	他们	.

因为我们不愿在他们面前低头、卑躬屈膝、自贬身价。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪz] “ [wen] ['heɪmən] [sɔː] [ðæt] [mɔrdɪkaɪ] [baʊd] [nɒt] , [nɔː(r)][dɪd][hɪm] ['revərəns] ,

The	statement	is	“	When	Haman	saw	that	Mordicai	bowed	not	,	nor	did	him	reverence	,
这	陈述	是	“	什么时候	哈曼	锯	那	摩迪凯	鞠躬	不是	,	也不	做过	他	尊敬	,

这句话是：“哈曼见末底改不向他下拜，也不敬拜他，

[ðen] [wɒz; wəz]['heɪmən] [fʊl] [ɒv; əv] [rɒθ] .

then	was	Haman	full	of	wrath	.
然后	曾是	哈曼	满的	的	愤怒	.

哈曼当时怒不可遏。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [fɔːmd] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] , [nɒt]['əʊnli] [mɔrdɪkaɪ]

”	It	was	then	that	he	formed	the	determination	to	destroy	,	not	only	Mordicai
”	它	曾是	然后	那	他	形成	这	决心	到	破坏	,	不是	仅有的	摩迪凯

,

,

,

“正是在那时，他下定决心不仅要除掉莫迪凯，

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [reɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd] .

but	the	whole	race	with	which	he	was	identified	.
但	这	所有的	种族	和	哪个	他	曾是	已识别	.

但他所认同的整个种族。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [ə'genst] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]

And	at	the	bottom	it	is	the	same	spirit	against	which	we	have	to
和	在	这	底部	它	是	这	相同的	精神	反对	哪个	我们	有	到

['strʌg(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

struggle	in	this	country	.
斗争	在	这	国家	.

归根结底，这正是我们在这个国家必须与之斗争的精神。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'feɪs] [ɑː'selvz] ,

If	we	were	willing	to	efface	ourselves	,
如果	我们	是	愿意的	到	抹去	我们自己	,

如果我们愿意抹去自己的痕迹，

[tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [əˈsaɪnd] [ˌjuː ˈes] [baɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈenəmɪz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] .

to	accept	the	position	assigned	us	by	our	enemies	there	would	be	no	trouble	.
到	接受	这	位置	分配	我们	经过	我们的	敌人	那里	会	是	不	麻烦	.

接受敌人分配给我们的位置，就不会有任何问题。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [əˈfend] ,

The	thing	that	offends	,
这	事物	那	冒犯	,

冒犯之处，

[ðæt] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] [ˈaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪts] [ɪz] [ðə; ði] [əˈsɜːʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmænhʊd] [ɒn]

that	excites	the	ire	of	the	whites	is	the	assertion	or	exhibition	of	manhood	on
那	兴奋	这	愤怒	的	这	白人	是	这	断言	或者	展览	的	男子气概	在

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊ] ;

the	part	of	the	Negro	;
这	部分	的	这	黑人	;

最能激起白人愤怒的，是黑人展现或炫耀男子气概的行为；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [təˈmerəti] [tuː; tə] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [wɒt] [ðeɪ] [kleɪm]

it	is	because	he	has	the	temerity	to	claim	for	himself	what	they	claim
它	是	因为	他	有	这	鲁莽	到	宣称	为了	他自己	什么	他们	宣称

[fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] ,

for	themselves	,
为了	他们自己	,

这是因为他胆敢把他们声称拥有的东西据为己有。

[ænd; ənd] [prɪˈsaɪsli] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] .

and	precisely	on	the	same	ground	.
和	恰恰	在	这	相同的	地面	.

而且恰恰在同一地点。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [sleɪv] [hæz; həz] [səʊ] [ˈteɪkən] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	thought	of	the	Negro	as	a	slave	has	so	taken	possession	of
这	想法	的	这	黑人	作为	一个	奴隶	有	所以	已采取	拥有	的

[ðem; ðəm] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪnˈtaɪəli] [əˈblɪtəreɪt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [maɪndz] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz]

them	as	to	entirely	obliterate	from	their	minds	the	thought	of	him	as
他们	作为	到	完全	泯	从	他们的	思想	这	想法	的	他	作为

[ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪz(ə)n] .

a	man	and	citizen	.
一个	男人	和	公民	.

他们心中根深蒂固地认为黑人是奴隶，以至于完全抹去了黑人作为人和公民的观念。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ˈpaʊə(r)] ;

And	these	are	the	people	who	are	in	the	seat	of	power	;
和	这些	是	这	人们	WHO	是	在	这	座位	的	力量	;

而这些人正是掌握权力的人；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː]

these	are	the	people	who	have	the	ears	of	the	country	,	the	people	who
这些	是	这	人们	WHO	有	这	耳朵	的	这	国家	,	这	人们	WHO

[kənˈtrəʊl] ,

control	,
控制	,

这些人掌握着国家的话语权，这些人掌控着国家大局。

[ˈlɑːdʒli] , [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] [ˈpʊlpɪt] , [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [ˈleɪbə(r)] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz] , [ænd; ənd]

largely	,	the	press	and	pulpit	,	the	business	and	labor	organizations	,	and
很大程度上	,	这	按	和	讲坛	,	这	商业	和	劳动	组织	,	和

[huː] [kəˈmɑːnd] ,

who	command	,
WHO	命令	,

很大程度上，指的是媒体和讲坛、商业和劳工组织，以及那些掌握权力的人，

[ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðeə(r)] [welθ] , [ðə; ði][best]['liːg(ə)l]['tælənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

in	virtue	of	their	wealth	,	the	best	legal	talents	of	the	country	.
在	美德	的	他们的	财富	,	这	最好的	合法的	天赋	的	这	国家	.

凭借他们的财富，他们拥有全国最优秀的法律人才。

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['həʊpləsli] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] ,

We	seem	to	be	hopelessly	in	their	power	,
我们	似乎	到	是	绝望地	在	他们的	力量	,

我们似乎已经无可救药地落入了他们的掌控之中。

[æz; əz] ['həʊpləsli] [æz; əz][ðə; ði][dʒuːz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['heɪmən] .

as	hopelessly	as	the	Jews	seemed	to	be	in	the	power	of	Haman	.
作为	绝望地	作为	这	犹太人	似乎	到	是	在	这	力量	的	哈曼	.

就像犹太人似乎完全落入哈曼手中一样。

[bʌt; bət]['heɪmən][dɪd][nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] ['pɜːpəs] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

But	Haman	did	not	succeed	in	carrying	out	his	diabolical	purpose	;	and	the
但	哈曼	做过	不是	成功	在	携带	出去	他的	邪恶的	目的	;	和	这

['paʊə(r)] [ðæt] [tʃekt] [hɪm] ,

power	that	checked	him	,
力量	那	已检查	他	,

但哈曼的邪恶计划并未得逞；而制约他的力量，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌəʊvə'θruː] [hɪm] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [preə(r)] .

and	that	overthrew	him	,	was	the	power	of	prayer	.
和	那	推翻	他	,	曾是	这	力量	的	祷告	.

最终推翻他的，是祷告的力量。

[wiː; wi] , [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] ,

We	,	as	a	race	,
我们	,	作为	一个	种族	,

我们，作为一个种族，

[mʌst; məst][juːz] [ðɪs] ['paʊə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['duːɪŋ] .

must	use	this	power	more	than	we	have	been	in	the	habit	of	doing	.
必须	使用	这	力量	更多的	比	我们	有	到过	在	这	习惯	的	正在做	.

我们必须比以往更多地运用这种力量。

[ðəʊz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [ɪn] ['evri] [kə'mjuːnəti] , [huː] [bɪ'liːv] [ɪn][gɒd] ,

Those	among	us	,	in	every	community	,	who	believe	in	God	,
那些	之中	我们	,	在	每一个	社区	,	WHO	相信	在	上帝	,

我们当中，在每个社区中，凡是信仰上帝的人，

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm][ɪn] [sɪn'serəti] ,

and	who	are	trying	earnestly	to	serve	him	in	sincerity	,
和	WHO	是	尝试	切实	到	服务	他	在	诚意	,

他们真心实意地努力侍奉他，

[fɔː(r); fə(r)] [ən'les] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [preə(r)z] [wɪl] [ə'veɪl] ['nʌθɪŋ] ,

for	unless	we	are	our	prayers	will	avail	nothing	,
为了	除非	我们	是	我们的	祈祷	将要	可用	没有什么	,

因为如果我们不这样做，我们的祈祷将毫无用处。

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [reɪs] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz]

should	make	it	a	business	to	take	our	race	troubles	to	him	as	well	as
应该	制作	它	一个	商业	到	拿	我们的	种族	麻烦	到	他	作为	出色地	作为

['aʊə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]['fæməli] ['trʌb(ə)lz] .

our	individual	and	family	troubles	.
我们的	个人	和	家庭	麻烦	.

我们应该把向他倾诉我们的种族问题以及个人和家庭问题当作一项事业。

[gɒd] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [help] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [help] [raɪt] ['ɜ:li] [ɪf] [wi:; wi] [kɔ:l] [ə'pɒn] [hɪm] .

God	has	promised	to	help	,	and	to	help	right	early	if	we	call	upon	him	.
上帝	有	承诺	到	帮助	,	和	到	帮助	正确的	早期的	如果	我们	称呼	之上	他	.

上帝应许会帮助我们，如果我们呼求他，他会尽快帮助我们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wi:; wi] [mʌst; məst] [du:; də] ;

And	this	is	what	we	must	do	;
和	这	是	什么	我们	必须	做	;

这就是我们必须做的；

[ænd; ənd] [du:; də] [mɔ:(r)] ['lɑ:dʒli] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] .

and	do	more	largely	than	we	have	been	in	the	habit	of	doing	.
和	做	更多的	很大程度上	比	我们	有	到过	在	这	习惯	的	正在做	.

并且比我们以往习惯的做法做得更多。

[ðə; ði] [ˌegzɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [ɪz] , “ [bi:; bi] ['keəf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ;

The	exhortation	of	the	apostle	is	,	“	Be	careful	for	nothing	;
这	讲道	的	这	使徒	是	,	“	是	小心	为了	没有什么	;

使徒的劝勉是：“应当一无挂虑；

[bʌt; bət] [ɪn] ['evriθɪŋ] [baɪ] [preə(r)] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [wɪð] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [let] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'kwests]

but	in	everything	by	prayer	and	supplication	with	thanksgiving	let	your	requests
但	在	一切	经过	祷告	和	恳求	和	感恩	让	你的	请求

[bi:; bi] [meɪd] [nəʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] .

be	made	known	unto	God	.
是	制成	已知	到	上帝	.

凡事藉着祷告、祈求和感谢，将你们所要的告诉神。

” — ['fɪl] . [fɔ:r] : [sɪks] .

”	—	Phil	.	4	:	6	.
”	—	菲尔	.	4	:	6	.

——腓立比书 4:6。

[ə; eɪ] [preŋ] [reɪs] [ɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [hæz; həz]

A	praying	race	or	people	has
一个	祈祷	种族	或者	人们	有

一个祈祷的民族或群体有

['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] ['enəmɪz] , [haʊ'evə(r)] ['nju:mərəs] [ɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] .

nothing	to	fear	from	enemies	,	however	numerous	or	powerful	.
没有什么	到	害怕	从	敌人	,	然而	很多的	或者	强大的	.

不必惧怕敌人，无论敌人数量多么众多、实力多么强大。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['su:nə(r)] [wi:; wi] [lɜ:n] [ðɪs] [ðə; ði] ['betə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] .

And	the	sooner	we	learn	this	the	better	it	will	be	for	us	.
和	这	很快	我们	学习	这	这	更好的	它	将要	是	为了	我们	.

我们越早明白这一点，对我们就越有利。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['gɪdiənz] [bænd] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] ,

And	now	with	the	thought	of	Gideon's	Band	before	us	,
和	现在	和	这	想法	的	吉迪恩的	乐队	前	我们	,

现在，我们脑海中浮现出基甸军团的身影。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [men] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [ə'kʌmplɪʃt]

the	thought	of	the	kind	of	men	they	were	,	and	what	they	accomplished
这	想法	的	这	种类	的	男人	他们	是	,	和	什么	他们	完成

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [də'rekʃ(ə)n] ,

under	the	divine	direction	,
在下面	这	神圣的	方向	,

想到他们是怎样的人，以及他们在神的指引下所取得的成就，

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'laɪəns] [ə'pɒn] [gɒd] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ædvɜːs] ['ɪnfluənsɪz] [ə'genst] [wɪtʃ] [wiː; wi]

and	in	reliance	upon	God	,	in	view	of	the	adverse	influences	against	which	we
和	在	依赖	之上	上帝	,	在	看法	的	这	不利	影响	反对	哪个	我们

[hæv; həv][tuː; tə] [kən'tend] ,

have	to	contend	,
有	到	抗衡	,

并且，鉴于我们必须对抗的种种不利影响，我们应当信赖上帝。

[wiː; wi] [meɪ] [wel] [ɑːsk] [ɑː'selvz] [ðə; ði] ['kwestʃən] : ([wʌn]) .

we	may	well	ask	ourselves	the	question	:	(	1	)	.
我们	可能	出色地	问	我们自己	这	问题	:	(	1	)	.

我们不妨问问自己这个问题：(1)。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [siːkɪŋ] , [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] ,

Are	we	seeking	,	as	members	of	this	race	,
是	我们	寻求	,	作为	成员	的	这	种族	,

作为这个种族的一员，我们是否在寻求.....

[tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['gɪdiənz] [bænd] ?

to	possess	the	noble	qualities	of	the	men	of	Gideon's	Band	?
到	具有	这	高贵	品质	的	这	男人	的	吉迪恩的	乐队	?

拥有基甸团成员的高尚品质?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][men][ɒv; əv]['kærəktə(r)] ; [men][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ; [men] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːpəs] ;

They	were	men	of	character	;	men	of	courage	;	men	dominated	by	a	great	purpose	;
他们	是	男人	的	特点	;	男人	的	勇气	;	男人	占主导地位	经过	一个	伟大的	目的	;

他们是品格高尚的人；是勇敢无畏的人；是目标远大的人；

[men] [huː] ['fʊli] ['riːəlaɪzd][ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] :

men	who	fully	realized	the	seriousness	of	the	business	in	which	they	were	engaged	:
男人	WHO	完全	已实现	这	严肃	的	这	商业	在	哪个	他们	是	已订婚的	:

那些充分认识到自己所从事事业的严肃性的人：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪdi] , ['frɪvələs] , ['pleʒə(r)] - [siːkɪŋ] ,

they	were	not	of	the	giddy	,	frivolous	,	pleasure	-	seeking	,
他们	是	不是	的	这	头晕	,	轻浮	,	乐趣	-	寻求	,

他们并非轻浮、轻浮、追求享乐之人，

['næmbi]['pæmbi] [taɪp] [ðæt] [ɪz][səʊ]['ɒf(ə)n][met] [wɪð] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

namby	pamby	type	that	is	so	often	met	with	to	-	day	,	especially	among	our	young	people	,
南比	潘比	类型	那	是	所以	经常	遇见	和	到	-	天	,	尤其	之中	我们的	年轻的	人们	,

如今，尤其是在年轻人中，经常会遇到这种软弱无能的人。

[ænd; ənd] , ['ɒf(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['betə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['əʊldə][wʌnz] . ([ˌtuː'tuː]) .

and	,	often	,	it	is	no	better	among	the	older	ones	.	(	2	)	.
和	,	经常	,	它	是	不	更好的	之中	这	老	一个	.	(	2	)	.

而且，老年人的情况通常也好不到哪里去。(2)

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['baɪndɪŋ] [ɑː'selvz] [tə'geðə(r)][ɪn] ['gɪdiən] [bændz][ɪn] ['evri] [kə'mjuːnəti] , [tuː; tə][help]

Are	we	binding	ourselves	together	in	Gideon	Bands	in	every	community	,	to	help
是	我们	结合	我们自己	一起	在	基甸	乐队	在	每一个	社区	,	到	帮助

['ʌplɪft][ðə; ði][reɪs] ;

uplift	the	race	;
提升	这	种族	;

我们是否在每个社区都以基甸团的形式团结起来，帮助提升整个种族?

[tuː; tə][help]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [tend][tuː; tə][dræg][juː 'es] [daʊn] , [tuː; tə] [ˌʌndə'maɪn]

to	help	battle	against	the	evils	which	tend	to	drag	us	down	,	to	undermine
到	帮助	战斗	反对	这	罪恶	哪个	趋向	到	拖	我们	向下	,	到	破坏

['aʊə(r)] [helθ] ,

our	health	,
我们的	健康	,

为了帮助我们对抗那些往往会拖垮我们、损害我们健康的邪恶势力，

['aʊə(r)]['kærəktə(r)] , ['aʊə(r)] [gʊd] [neɪm] ?

our	character	,	our	good	name	?
我们的	特点	,	我们的	好的	姓名	?

我们的品格，我们的名誉?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz] , [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]

Are	we	coming	to	realize	,	more	and	more	,	the	importance	of
是	我们	未来	到	意识到	,	更多的	和	更多的	,	这	重要性	的

[kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

cooperation	,
合作	,

我们是否越来越意识到合作的重要性?

[ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] ? ([θriː]) .

of	working	together	for	the	general	good	?	(	3	)	.
的	在职的	一起	为了	这	一般的	好的	?	(	3	)	.

共同努力为公众利益服务? (3)

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] , [ɪn]['aʊə(r)]['pɜːsən(ə)l]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [kən'dʌkt] , [ɪn][ɔːl]['aʊə(r)] ['berɪŋ] [ænd; ənd]

Are	we	,	in	our	personal	character	and	conduct	,	in	all	our	bearings	and
是	我们	,	在	我们的	个人的	特点	和	执行	,	在	全部	我们的	轴承	和

[rɪ'leɪʃ(ə)nz][səʊ] ['klɪəli] ,

relations	so	clearly	,
关系	所以	清楚地	,

我们是否在个人品格和行为举止、所有言行举止和人际关系中都如此清晰地展现出来?

[səʊ] [dɪ'stɪŋktli] [ɒv; əv] ['gɪdiənz] [bænd] — [səʊ] [ʌn'kwestʃənəbli] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][best]

so	distinctly	of	Gideon's	Band	—	so	unquestionably	on	the	side	of	what	is	best
所以	明显地	的	吉迪恩的	乐队	—	所以	毫无疑问	在	这	边	的	什么	是	最好的

[ænd; ənd]['nəʊblɪst] ,

and	noblest	,
和	最高贵	,

如此鲜明地体现了基甸团的特质——如此毫无疑问地站在最善良、最高尚的一方，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['stedi] [ˌʌp'lɪftɪŋ] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] :

as	to	be	a	steady	uplifting	influence	for	good	among	ourselves	:
作为	到	是	一个	稳定的	令人振奋	影响	为了	好的	之中	我们自己	:

以便成为我们彼此之间持续不断的积极向上的力量:

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)]['kɒntækt][ænd; ənd][rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] ,

and	in	our	contact	and	relation	with	the	whites	,
和	在	我们的	接触	和	关系	和	这	白人	,

在我们与白人的接触和关系中，

[æz; əz][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [mɔː(r)] ['haɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt]

as	to	lead	them	to	think	more	highly	of	the	race	because	of	what
作为	到	带领	他们	到	思考	更多的	高度	的	这	种族	因为	的	什么

[ðeɪ] [siː] [ænd; ənd] [nəʊ] [ɒv; əv][juː 'es] ?

they	see	and	know	of	us	?
他们	看	和	知道	的	我们	?

目的是让他们因为看到和了解我们而对我们种族产生更高的评价吗?

['gɪdiən] [bændz][wiː; wi] [niːd] ['evriweə(r)] — [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['kærəktə(r)] ,

Gideon	Bands	we	need	everywhere	—	men	and	women	of	the	highest	character	,
基甸	乐队	我们	需要	到处	—	男人	和	女性	的	这	最高	特点	,

我们到处都需要基甸团——品格高尚的男男女女,

[huːz] [kliːn] [pjʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [biː; bi][nɒt]['əʊnli][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

whose	clean	pure	lives	will	be	not	only	an	incentive	to	the	race	to	live
谁	干净的	纯的	生活	将要	是	不是	仅有的	一个	激励	到	这	种族	到	居住

['nəʊbli] ,

nobly	,
高贵地	,

他们纯洁无瑕的生活不仅会激励人们过上高尚的生活,

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ʌn'ɑːnsərəbl] ['ɑːgjumənt] [ə'genst] [ðə; ði] [trə'djuːsə] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

but	also	an	unanswerable	argument	against	the	traducers	of	the	race	.
但	还	一个	无法回答	争论	反对	这	诽谤者	的	这	种族	.

但这同时也是对那些诋毁种族的人无可辩驳的反驳。

[wiː; wi] ['kænɒt] , [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] , ['prez(ə)nt][ɪn] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbəz] ,

We	cannot	,	as	a	race	,	present	in	any	considerable	numbers	,
我们	不能	,	作为	一个	种族	,	展示	在	任何	大量	数字	,

作为一个种族,我们无法以相当可观的人数参与其中。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kən'spɪkjuəs] [fɔː(r); fə(r)]['mɒrəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːθ] [wɪ'ðaʊt] [prə'djuːsɪŋ]

men	and	women	conspicuous	for	moral	and	spiritual	worth	without	producing
男人	和	女性	显眼的	为了	道德	和	精神	值得	没有	生产

[ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] .

a	favorable	impression	for	the	race	.
一个	有利	印象	为了	这	种族	.

品德高尚、精神境界卓越的男女,却未能给种族留下良好的印象。

['gɪdiən] [bændz] ['evriweə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪs] , [ænd; ənd]

Gideon	Bands	everywhere	are	needed	,	for	work	within	the	race	,	and
基甸	乐队	到处	是	需要	,	为了	工作	之内	这	种族	,	和

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [reɪs] ,

for	work	without	the	race	,
为了	工作	没有	这	种族	,

到处都需要基甸会,无论是在种族内部还是种族之外。

[ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɔlifai] , [tʃeɪndʒd] , [kən'vɜːtɪd] .

upon	those	who	need	to	be	mollified	,	changed	,	converted	.
之上	那些	WHO	需要	到	是	柔和的	,	已更改	,	转换	.

对那些需要安抚、改变、转化的人。

[sʌtʃ] [bændz][ʃʊd; ʃəd] [nɒt]['əʊnli][biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] , [bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Such	bands	should	not	only	be	organized	,	but	we	should	see	to	it	,
这样的	乐队	应该	不是	仅有的	是	组织	,	但	我们	应该	看	到	它	,

这样的乐队不仅应该组织起来,而且我们应该确保它们的成立。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . ([fɔːr]) .

that	we	are	members	of	them	.	(	4	)	.
那	我们	是	成员	的	他们	.	(	4	)	.

我们是他们的成员。(4)。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['kiːpɪŋ] [ə'laɪv] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [brests] , [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

Are	we	keeping	alive	within	our	own	breasts	,	as	individuals	,
是	我们	保持	活	之内	我们的	自己的	乳房	,	作为	个人	,

我们是否在自己的胸怀中，作为个体，延续着生命的活力?

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd]

and	within	the	consciousness	of	the	race	the	value	of	citizenship	and
和	之内	这	意识	的	这	种族	这	价值	的	国籍	和

[ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [raɪts] ?

of	citizenship	rights	?
的	国籍	权利	?

而公民身份和公民权利的价值在种族意识中又体现出来呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ðiːz] [raɪts] [ɑː'selvz] ,

It	is	our	duty	to	cherish	these	rights	ourselves	,
它	是	我们的	责任	到	珍惜	这些	权利	我们自己	,

我们有责任珍惜这些权利。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'stɪl] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ][laɪk] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	to	instill	into	our	children	a	like	appreciation	of	them	.
和	到	灌输	进入	我们的	孩子们	一个	喜欢	欣赏	的	他们	.

并让我们的孩子也对他们抱有同样的欣赏之情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['djuːti]['ɔːlsəʊ] ,

And	it	is	our	duty	also	,
和	它	是	我们的	责任	还	,

这也是我们的责任，

[ænd; ənd][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][stænd][ʌp] ['mænfəli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	the	duty	of	our	children	to	stand	up	manfully	for	them	.
和	这	责任	的	我们的	孩子们	到	站立	向上	勇敢地	为了	他们	.

我们的孩子有责任勇敢地站出来捍卫他们。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn]

It	may	not	be	a	popular	thing	to	do	,	but	it	must	be	done
它	可能	不是	是	一个	受欢迎的	事物	到	做	,	但	它	必须	是	完毕

[ˌnevəðə'les] .

nevertheless	.
尽管如此	.

这样做或许不受欢迎，但无论如何都必须去做。

[wiː; wi] [meɪ]

We	may
我们	可能

我们可能

[nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [pɑːs] [ɒv; əv] - , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi]

not	be	able	to	hold	the	pass	of	Thermopylæ	,	but	it	should	never	be
不是	是	有能力的	到	抓住	这	经过	的	-	,	但	它	应该	绝不	是

[sə'rendəd] .

surrendered	.
投降	.

虽然无法守住温泉关，但绝不能放弃它。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] ,

It	may	be	taken	,
它	可能	是	已采取	,

可以采取，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['əʊnli] [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][left][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] .

but	it	should	be	only	when	there	is	no	one	left	to	hold	it	.
但	它	应该	是	仅有的	什么时候	那里	是	不	一	左边	到	抓住	它	.

但只有在没有人可以持有它的时候才应该这样做。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [mɔː(r)] [ˈglɔːriəs] [tuː; tə] [ˈperɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [kɔːz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [səˈvaɪv] [wɪð]

It	is	always	more	glorious	to	perish	in	a	righteous	cause	than	to	survive	with
它	是	总是	更多的	辉煌	到	沦	在	一个	正义	原因	比	到	存活	和

[dɪsˈɒnə(r)] .

dishonor	.
羞辱	.

为正义事业而死永远比苟且偷生却蒙受耻辱更加光荣。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv] [ˈmænhʊd] [left][ɪn][ðə; ðɪ] [reɪs]

And	I	believe	as	long	as	there	is	a	spark	of	manhood	left	in	the	race
和	我	相信	作为	长的	作为	那里	是	一个	火花	的	男子气概	左边	在	这	种族

[ðə; ðɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [raɪts] ,

the	struggle	for	our	rights	,
这	斗争	为了	我们的	权利	,

我相信，只要这个种族中还残留着一丝男子气概，争取我们权利的斗争就会继续下去。

[æz; əz] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtəznz] , [wɪl] [gəʊ][ɒn] .

as	American	citizens	,	will	go	on	.
作为	美国人	公民	,	将要	去	在	.

作为美国公民，我们将继续生活。

[aɪ][duː; də][nɒt] [bɪˈliːv] [ðæt][ðə; ðɪ][taɪm] [wɪl] [ˈevə(r)] [kʌm] ,

I	do	not	believe	that	the	time	will	ever	come	,
我	做	不是	相信	那	这	时间	将要	曾经	来	,

我不认为那一天会到来。

[wen] [ðə; ðɪ][ˈniːgrəʊ] [wɪl] [biː; bi] [kwiˈes(ə)nt] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪts] [ʌnˈtɪl] [ðəʊz] [raɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfʊli]

when	the	Negro	will	be	quiescent	on	his	rights	until	those	rights	are	fully
什么时候	这	黑人	将要	是	静止的	在	他的	权利	直到	那些	权利	是	完全

[əˈkɔːd] [tuː; tə][hɪm] .

accorded	to	him	.
同意	到	他	.

黑人只有在所有权利得到充分保障后才会停止争取自己的权利。

[ðə; ðɪ][kɔːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈmeɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [reɪs] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][self] - [rɪˈspektɪŋ]

The	call	that	I	am	making	to	this	race	to	-	day	is	for	the	self	-	respecting
这	称呼	那	我	是	制作	到	这	种族	到	-	天	是	为了	这	自己	-	尊重

[men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

men	and	women	of	it	,
男人	和	女性	的	它	,

我今天向这场竞选中所有有自尊的男男女女发出的呼吁，

[ɪn] [ˈevri] [kəˈmjuːnəti] , [tuː; tə][bænd] [ðəmˈselvz] [təˈgeðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp][ɒv; əv]

in	every	community	,	to	band	themselves	together	for	the	building	up	of
在	每一个	社区	,	到	乐队	他们自己	一起	为了	这	建筑	向上	的

[ˈkærəktə(r)] ;

character	;
特点	;

在每个社区，团结起来，共同培养品格；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈsetɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] [ˈlɒfti] [aɪˈdiəl] ;

for	the	setting	up	of	lofty	ideals	;
为了	这	环境	向上	的	高远	理想	;

为了树立崇高的理想；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˈstændəd] [ɒv; əv][ˈmɒrəlz] [əˈmʌŋ] [men][æz; əz] [wel]

for	the	maintenance	of	a	high	standard	of	morals	among	men	as	well
为了	这	维护	的	一个	高的	标准	的	德	之中	男人	作为	出色地

[æz; əz] [ˈwɪmɪn] ;

as	women	;
作为	女性	;

为了维护男女高尚的道德标准；

[fɔ:(r); fə(r)]['weɪdʒɪŋ] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] ['wɔ:feə(r)] [ə'genst] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] — [ə'genst]

for	waging	uncompromising	warfare	against	all	the	forces	of	corruption	—	against
为了	工资	毫不妥协	战争	反对	全部	这	力量	的	腐败	—	反对

[ðə; ði] [sə'lu:n] , [ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [den] ,

the	saloon	,	the	gambling	den	,
这	酒吧	,	这	赌博	丹	,

为了对一切腐败势力——酒吧、赌场——进行毫不妥协的斗争，

[ðə; ði] ['bɔ:di] [haʊs] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ;

the	bawdy	house	and	every	other	demoralizing	institution	;
这	粗俗的	房子	和	每一个	其他	令人沮丧的	机构	;

妓院以及其他一切有损道德的场所；

[fɔ:(r); fə(r)] ['ki:pɪŋ] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['mætəz] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ;

for	keeping	alive	in	the	race	an	interest	in	matters	civil	and	political	;
为了	保持	活	在	这	种族	一个	兴趣	在	事情	民用	和	政治的	;

为了在竞争中保持对公民和政治事务的兴趣；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['æktɪv] , [ə'gresɪv] [wɜ:k] [ɪn] [rɪ'zɪstɪŋ] [ɪn'krəutʃmənt] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [raɪts] .

and	for	active	,	aggressive	work	in	resisting	encroachments	upon	our	rights	.
和	为了	积极的	,	挑衅的	工作	在	抵抗	侵占	之上	我们的	权利	.

并积极主动地抵制对我们权利的侵犯。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][kɔ:l] , [aɪ] [trʌst] , [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [hi:d] ; [ðæt] , [ɔ:l]['əʊvə(r)] [ðɪs] [lænd] ,

It	is	a	call	,	I	trust	,	that	will	be	heeded	;	that	,	all	over	this	land	,
它	是	一个	称呼	,	我	相信	,	那	将要	是	听从了	;	那	,	全部	超过	这	土地	,

我相信，这一呼吁将会得到响应；我相信，在这片土地上，所有人都会响应这一呼吁。

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['ræliɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn] [kən'sɜ:tɪd] ['efət]

there	will	be	a	rallying	of	the	better	elements	of	the	race	in	concerted	effort
那里	将要	是	一个	集结	的	这	更好的	元素	的	这	种族	在	协同	努力

[fɔ:(r); fə(r)] [reɪs] ['betəmənt] ;

for	race	betterment	;
为了	种族	改善	;

种族中那些较为优秀的成员将会团结起来，共同努力改善种族状况；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'lɑ:dʒd] [ˌɒpə'tju:nətiz] ; [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][ɔ:l][ɒv; əv]['aʊə(r)]

for	enlarged	opportunities	;	and	for	the	full	enjoyment	of	all	of	our
为了	放大	机会	;	和	为了	这	满的	享受	的	全部	的	我们的

[raɪts] [æz; əz] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] .

rights	as	American	citizens	.
权利	作为	美国人	公民	.

为了获得更多机会；为了充分享有我们作为美国公民的所有权利。

[wʌns] [ɪn][fɔ:(r)] [j'iəz] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪˌnɔ:gjə'reɪʃn] ,

Once	in	four	years	,	in	connection	with	a	Presidential	Inauguration	,
一次	在	四	年	,	在	联系	和	一个	总统	就职典礼	,

每四年一次，与总统就职典礼有关，

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][tu:; tə] [lʊk] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ; [tu:; tə] [ˌri:ə'fɜ:m] ['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] ;

is	a	good	time	to	look	each	other	in	the	face	;	to	reaffirm	our	principles	;
是	一个	好的	时间	到	看	每个	其他	在	这	脸	;	到	重申	我们的	原则	;

现在是彼此坦诚相待、重申我们原则的好时机；

[ænd; ənd][tu:; tə] [pledʒ] [ɑ:'selvz] [ə'nju:][tu:; tə][gəʊ] ['fɪələsli] ['fɔ:wəd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [wɜ:k] [wɪtʃ]

and	to	pledge	ourselves	anew	to	go	fearlessly	forward	in	the	good	work	which
和	到	保证	我们自己	重新	到	去	无畏地	向前	在	这	好的	工作	哪个

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'gʌn] .

we	have	begun	.
我们	有	开始	.

并再次郑重承诺，我们将无所畏惧地继续推进我们已经开始的这项美好事业。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də]['aʊə(r)][pɑːt] ['feɪθfəli] — [ɪf] [wiː; wi] [wɜːk] ; [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [raɪt] ; [ɪf] [wiː; wi]

If	we	do	our	part	faithfully	—	if	we	work	;	if	we	do	right	;	if	we
如果	我们	做	我们的	部分	忠实	—	如果	我们	工作	;	如果	我们	做	正确的	;	如果	我们

[ɪs'tʃuː] ['iːv(ə)l] ;

eschew	evil	;
避免	邪恶的	;

如果我们忠实地履行自己的职责——如果我们努力工作；如果我们行事正直；如果我们远离邪恶；

[ɪf] [wiː; wi][pʊt]['aʊə(r)] [trʌst] [ɪn][gɒd][ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ə; eɪ][læmp][tuː; tə]['aʊə(r)] [fiːt]

if	we	put	our	trust	in	God	and	make	his	word	a	lamp	to	our	feet
如果	我们	放	我们的	相信	在	上帝	和	制作	他的	单词	一个	灯	到	我们的	脚

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə]['aʊə(r)][pɑːθ] ,

and	a	light	to	our	path	,
和	一个	光	到	我们的	小路	,

如果我们信靠上帝，以他的话语为我们脚前的灯、路上的光，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['paʊə(r)] ['eniweə(r)] [ðæt] [kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə]

there	is	no	power	anywhere	that	can	defeat	us	in	our	purpose	to	rise	to
那里	是	不	力量	任何地方	那	能	击败	我们	在	我们的	目的	到	上升	到

[ðə; ði] [fʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

the	full	measure	of	a	man	,
这	满的	措施	的	一个	男人	,

没有任何力量能够阻止我们成为真正男子汉的决心。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz]

and	to	the	full	enjoyment	of	all	the	rights	that	belong	to	us	as
和	到	这	满的	享受	的	全部	这	权利	那	属于	到	我们	作为

[ə'merɪkən] ['sɪtəznz] .

American	citizens	.
美国人	公民	.

并充分享有我们作为美国公民所拥有的一切权利。

[wiː; wi] ['kænɒt] [feɪl] ; [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [feɪl] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][waɪz] , ['æktɪv] , [waɪd] - [ə'weɪk] ,

We	cannot	fail	;	we	will	not	fail	,	if	we	are	wise	,	active	,	wide	-	awake	,
我们	不能	失败	;	我们	将要	不是	失败	,	如果	我们	是	明智的	,	积极的	,	宽的	-	醒	,

[pə'sɪstənt] , [rɪ'zɪstənt] , [ɪn] ['ɜːnɪst] .

persistent	,	resistant	,	in	earnest	.
执着的	,	抵抗的	,	在	认真	.

我们不会失败；只要我们明智、积极、清醒、坚持不懈、坚韧不拔、认真对待，我们就一定不会失败。

['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)][ɪz] ['lɑːdʒli] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [hændz] .

Our	future	is	largely	within	our	own	hands	.
我们的	未来	是	很大程度上	之内	我们的	自己的	双手	.

我们的未来很大程度上掌握在我们自己手中。

“ [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['destəni] ,

“	In	the	field	of	destiny	,
“	在	这	场地	的	命运	,

"在命运的领域，

[wiː; wi] [riːp] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [səʊn] ,

We	reap	as	we	have	sown	,
我们	收割	作为	我们	有	播种	,

种瓜得瓜，种豆得豆。

” [ɪz] [wɒt] [ðə; ði]['pəʊɪt] [sez] .

”	is	what	the	poet	says	.
”	是	什么	这	诗人	说道	.

这是诗人所说的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [truː] [ɒv; əv]['reɪsɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

And	that	is	true	of	races	as	well	as	individuals	.
和	那	是	真的	的	种族	作为	出色地	作为	个人	.

这一点不仅适用于个人，也适用于种族。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi]['riːəlaɪz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['leɪt(ə)nt] ['enədʒi] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] ,

It	is	important	that	we	realize	this	,	and	that	every	latent	energy	within	us	,
它	是	重要的	那	我们	意识到	这	,	和	那	每一个	潜	活力	之内	我们	,

[æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] ,

as	a	race	,
作为	一个	种族	,

我们必须认识到这一点，认识到我们作为一个种族所蕴含的每一种潜在能量，

[biː; bi] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv] ['səʊɪŋ] [sʌtʃ] [siːdz] [æz; əz] [wɪl]

be	aroused	and	enlisted	in	the	great	work	of	sowing	such	seeds	as	will
是	被唤醒	和	入伍	在	这	伟大的	工作	的	播种	这样的	种子	作为	将要

[ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['hɑːvɪst] .

insure	a	glorious	harvest	.
保证	一个	辉煌	收成	.

被唤醒并投身于播撒伟大种子的事业中，以确保辉煌的丰收。

[ɪf] [wiː; wi] [səʊ] [frɪ'vɒləti] , ['aɪdlnəs] , [ɪm'prɒvɪdəns] , [ɪn'tempərəns] ; [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][læks][ɪn]

If	we	sow	frivolity	,	idleness	,	improvidence	,	intemperance	;	if	we	are	lax	in
如果	我们	母猪	轻浮	,	懒惰	,	即兴发挥	,	放纵	;	如果	我们	是	松散	在

['mɒrəlz] ,

morals	,
德	,

如果我们播下轻浮、懒惰、挥霍、放纵的种子；如果我们道德败坏，

[ɪf] [wiː; wi] [pʊt] [mə'tɪəriəl] [θɪŋz] [ə'bʌv] ['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə]['aʊə(r)]

if	we	put	material	things	above	spiritual	things	,	if	we	are	indifferent	to	our
如果	我们	放	材料	事物	多于	精神	事物	,	如果	我们	是	冷漠	到	我们的

[raɪts] ,

rights	,
权利	,

如果我们把物质置于精神之上，如果我们对自己的权利漠不关心，

[æz; əz] ['sɪtəznz] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['kɒntent][tuː; tə][biː; bi][laɪk] [dʌm] ['drɪvn] ['kæt(ə)l] , [wiː; wi] [wɪl]

as	citizens	,	if	we	are	content	to	be	like	dumb	driven	cattle	,	we	will
作为	公民	,	如果	我们	是	内容	到	是	喜欢	哑的	驱动	牛	,	我们	将要

[riːp] [ə'kɔːdɪŋli] .

reap	accordingly	.
收割	因此	.

作为公民，如果我们甘愿像愚钝的牲畜一样被驱赶，我们必将自食其果。

[ænd; ənd][vaɪs] ['vɜːsə] , [ɪf] [wiː; wi] [dɪs'kʌrɪdʒ] [frɪ'vɒləti] , ['aɪdlnəs] , [ɪm'prɒvɪdəns] , [ɪn'tempərəns] ,

And	vice	versa	,	if	we	discourage	frivolity	,	idleness	,	improvidence	,	intemperance	,
和	副	反之亦然	,	如果	我们	阻碍	轻浮	,	懒惰	,	即兴发挥	,	放纵	,

反之亦然，如果我们不鼓励轻浮、懒惰、挥霍、放纵，

[ɪf] [wiː; wi][ɪn'sɪst][ə'pɒn] [in'fɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] ['stændəd] [ɒv; əv]['mɒrəlz] ,

if	we	insist	upon	enforcing	a	high	standard	of	morals	,
如果	我们	坚持	之上	强制执行	一个	高的	标准	的	德	,

如果我们坚持推行高标准的道德规范，

[ɪf] [wiː; wi][pʊt]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] [ə'bʌv] [mə'tɪəriəl] [θɪŋz] , [ɪf] [wiː; wi][stænd][ʌp][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [raɪts]

if	we	put	spiritual	things	above	material	things	,	if	we	stand	up	for	our	rights
如果	我们	放	精神	事物	多于	材料	事物	,	如果	我们	站立	向上	为了	我们的	权利

[æz; əz][men] ,

as	men	,
作为	男人	,

如果我们把精神层面的东西置于物质层面之上，如果我们捍卫我们作为人的权利，

[ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [ʌn'rest] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl]['evə(r)] [tɜːnd]

and	cultivate	a	divine	unrest	,	keeping	the	eyes	of	the	soul	ever	turned
和	培育	一个	神圣的	动荡	,	保持	这	眼睛	的	这	灵魂	曾经	转向

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['haɪts] ,

towards	the	heights	,
向	这	高度	,

并培养一种神圣的不安感，让灵魂的目光始终仰望至高境界。

[wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [riːp] [ə'kɔːdɪŋli] .

we	will	also	reap	accordingly	.
我们	将要	还	收割	因此	.

我们也会相应地进行收割。

['evri] [θɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['səʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [let] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]

Every	thing	depends	upon	the	sowing	,	and	therefore	let	every	member	of	this
每一个	事物	取决于	之上	这	播种	,	和	所以	让	每一个	成员	的	这

[reɪs] ,

race	,
种族	,

一切都取决于播种，因此，这个种族的每一个成员，

[ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] , [seɪ] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][əʊld] ,

in	the	consciousness	of	his	or	her	responsibility	,	say	,	as	one	of	old	,
在	这	意识	的	他的	或者	她	责任	,	说	,	作为	一	的	老的	,

出于他或她的责任意识，比如说，作为一位老前辈，

“ [gɒd] [duː; də][səʊ][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][mɔː(r)]['ɔːlsəʊ] , ” [ɪf] , [ɪn][maɪ]['pɜːsən(ə)l]['kærəktə(r)][ænd; ənd]

“	God	do	so	to	me	and	more	also	,	”	if	,	in	my	personal	character	and
“	上帝	做	所以	到	我	和	更多的	还	,	”	如果	,	在	我的	个人的	特点	和

[laɪf] ,

life	,
生活	,

“如果，就让上帝这样对待我，甚至加倍地对待我吧，”如果我在个人品格和生活中，

[ɪn] [wɒt] [aɪ] [meɪ] [duː; də][ɔː(r)] [seɪ] , [aɪ] [səʊ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] ['dʒepədaɪz] [ðə; ði]['mɒrəl] ,

in	what	I	may	do	or	say	,	I	sow	anything	that	will	jeopardize	the	moral	,
在	什么	我	可能	做	或者	说	,	我	母猪	任何事物	那	将要	危害	这	道德	,

我的言行举止，都可能招致道德上的危害。

[ˌiːkə'nɒmɪk] , [ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] .

economic	,	or	political	future	of	this	race	.
经济的	,	或者	政治的	未来	的	这	种族	.

这场种族的经济或政治前景。

[ɪf] [wiː; wi] , [ɪn] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

If	we	,	in	this	generation	,
如果	我们	,	在	这	一代	,

如果我们这一代人，

[wɪl] [səʊ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [siːdz] — [siːdz] [ɒv; əv]

will	sow	in	the	hearts	of	our	people	the	right	kind	of	seeds	—	seeds	of
将要	母猪	在	这	心	的	我们的	人们	这	正确的	种类	的	种子	—	种子	的

[mə'rælətɪ] ,

morality	,
道德	,

将在人民心中播下正确的种子——道德的种子，

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [i'kwɒlətɪ] ,

and	religion	,	of	civil	and	political	equality	,
和	宗教	,	的	民用	和	政治的	平等	,

以及宗教信仰，以及公民和政治平等。

[ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [kætʃ] ['aʊə(r)]['spɪrɪt][ænd; ənd][gəʊ][ɒn] ['səʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv]

the	next	generation	will	catch	our	spirit	and	go	on	sowing	the	same	kind	of
这	下一个	一代	将要	抓住	我们的	精神	和	去	在	播种	这	相同的	种类	的

[si:dz] ,

seeds	,
种子	,

下一代将继承我们的精神，继续播撒同样的种子。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hɑ:vɪst] [taɪm] ['kɒmz] [wi:; wi] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['ri:pɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] .

and	when	the	harvest	time	comes	we	know	what	the	reaping	will	be	.
和	什么时候	这	收成	时间	来	我们	知道	什么	这	收割	将要	是	.

当收获的季节到来时，我们就知道将会收获什么。

[ʌp] [ðen] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] !

Up	then	every	member	of	this	race	!
向上	然后	每一个	成员	的	这	种族	!

那么，这个种族的每一位成员都站起来！

[let] [ˌju: 'es][du:; də]['aʊə(r)]['lev(ə)l][best][tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['hɑ:vɪst] — [ə; eɪ] ['hɑ:vɪst] [ɒv; əv] [gʊd]

Let	us	do	our	level	best	to	ensure	a	good	harvest	—	a	harvest	of	good
让	我们	做	我们的	等级	最好的	到	确保	一个	好的	收成	—	一个	收成	的	好的

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

men	and	women	and	children	,
男人	和	女性	和	孩子们	,

让我们尽最大努力确保丰收——丰收一批优秀的男女老幼。

[ɒv; əv][gɒd] - ['fɪrɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ɒv; əv][men] , ['wɪmɪn] ,

of	God	-	fearing	men	and	women	and	children	,	of	men	,	women	,
的	上帝	-	害怕	男人	和	女性	和	孩子们	,	的	男人	,	女性	,

敬畏上帝的男女老幼，男人、女人，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hu:] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)] [raɪts] [ɑ:(r); ə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm]

and	children	who	know	what	their	rights	are	and	how	to	maintain	them
和	孩子们	WHO	知道	什么	他们的	权利	是	和	如何	到	维持	他们

.

:

.

让孩子们知道自己的权利是什么，以及如何维护这些权利。

[tu:; tə] [ðɪs] [end] [let] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es][hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [pledʒ] [ɑ:'selvz] ,

To	this	end	let	every	one	of	us	here	this	morning	pledge	ourselves	,
到	这	结尾	让	每一个	一	的	我们	这里	这	早晨	保证	我们自己	,

为此，今天早上在座的各位让我们共同郑重宣誓：

[ænd; ənd][gəʊ] [fɔ:θ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒləm] ['pɜ:pəs] [ænd; ənd] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪ'nɒkjuleɪt] ['evri]

and	go	forth	with	the	solemn	purpose	and	determination	to	inoculate	every
和	去	前进	和	这	庄严	目的	和	决心	到	接种	每一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

怀着庄严的使命和决心，为每个人接种疫苗，

['wʊmən] , [ænd; ənd][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:pəs] ,

woman	,	and	child	of	the	race	,	with	the	same	spirit	,	with	the	same	purpose	,
女士	,	和	孩子	的	这	种族	,	和	这	相同的	精神	,	和	这	相同的	目的	,

同族之女，同族之子，拥有同样的精神，同样的目标。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .

with	the	same	determination	.
和	这	相同的	决心	.

怀着同样的决心。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Changes **to** **the** **original** **publication** **have** **been** **made** **as** **follows** **:**
变化 到 这 原来的 发布 有 到过 制成 作为 跟随 :

对原出版物进行了如下修改:

[peɪdʒ][fɔːr]
Page **4**
页 4

第4页

['enəmɪz] [ðæt] [hə'ræst] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
enemies **that** **harrassed** **them** **changed** **to**
敌人 那 骚扰 他们 已更改 到

骚扰他们的敌人变成了

['enəmɪz] [ðæt] [hə'ræst; 'hærəst][ðem; ðəm]
enemies **that** **harassed** **them**
敌人 那 骚扰 他们

骚扰他们的敌人

[æn; ən] [dɪ'lɪvəd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
an **delivered** **us** **into** **changed** **to**
一个 发表 我们 进入 已更改 到

一个将我们带入改变的

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː]
and **delivered** **us** **into**
和 发表 我们 进入

并将我们带入

[peɪdʒ][eit]
Page **8**
页 8

第8页

[θriː] ['kʌmpəniz] [bluː] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
three **companies** **blew** **the** **trumpets** **changed** **to**
三 公司 吹 这 小号 已更改 到

三家公司大肆宣传，并改成了

[θriː] ['kʌmpəniz] [bluː] [ðə; ði] ['trʌmpɪts]
three **companies** **blew** **the** **trumpets**
三 公司 吹 这 小号

三家公司大肆宣扬

” [peɪdʒ][naɪn]
” **Page** **9**
” 页 9

第9页

[lænd][ə; eɪ][oʊzɑːmə][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
land **a** **Ozama** **and** **changed** **to**
土地 一个 奥扎马 和 已更改 到

登陆奥扎马并改为

[lænd][æn; ən][oʊzɑːmə][ænd; ənd]
land **an** **Ozama** **and**
土地 一个 奥扎马 和

登陆奥扎马

['tendənsiz] [ðæt] [li:d] [ɪnɛvətəbli] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]
tendencies **that** **lead** **inevitablly** **changed** **to**
倾向 那 带领 不可避免地 已更改 到

导致最终发生变化的趋势

['tendənsiz] [ðæt] [li:d] [ɪn'evɪtəbli]
tendencies **that** **lead** **inevitably**
倾向 那 带领 不可避免地

必然导致的倾向

[peɪdʒ] -
Page **12**
页 -

第12页

[kɔ:z] [ɒv; əv] [raɪt] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]
cause **of** **right** **changed** **to**
原因 的 正确的 已更改 到

权利变更的原因

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [raɪt]
the **cause** **of** **right**
这 原因 的 正确的

正义的事业

[peɪdʒ] -
Page **14**
页 -

第14页

[ə'pɒn]['aʊə(r)]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['pɒlɪtɪkəl] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]
upon **our** **civil** **and** **poltical** **changed** **to**
之上 我们的 民用 和 政治 已更改 到

随着我们的公民和政治发生变化

[ə'pɒn]['aʊə(r)]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]
upon **our** **civil** **and** **political**
之上 我们的 民用 和 政治的

就我们的公民和政治而言

[peɪdʒ] -
Page **15**
页 -

第15页

['ʌndə(r)] [lɔ:z] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]
under **laws** **which** **are** **are** **made** **changed** **to**
在下面 法律 哪个 是 是 制成 已更改 到

根据法律规定，这些法律被修改为

['ʌndə(r)] [lɔ:z] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd]
under **laws** **which** **are** **made**
在下面 法律 哪个 是 制成

根据制定的法律

['ri:z(ə)n] [ɪk'sept] [ɪk'sept] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]
reason **except** **except** **changed** **to**
原因 除了 除了 已更改 到

原因除除外已更改为

['ri:z(ə)n] [ɪk'sept]
reason **except**
原因 除了

除此以外的原因

[peɪdʒ] -
Page **16**
页 -

第16页

[tuː; tə] ['aʊə(r)] [reɪs] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [laɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
to **our** **race** **along** **all** **line** **changed** **to**
到 我们的 种族 沿着 全部 线 已更改 到

我们的比赛沿着所有路线都发生了变化

[tuː; tə] ['aʊə(r)] [reɪs] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [laɪnz]
to **our** **race** **along** **all** **lines**
到 我们的 种族 沿着 全部 线条

对我们所有种族而言

[peɪdʒ] -
Page **18**
页 -

第18页

[æt; ət] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['ɜːθli] [traɪ'bjuːnəlz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
at **a** **higher** **than** **earthly** **tribunals** **changed** **to**
在 一个 更高 比 尘世的 法庭 已更改 到

在高于尘世法庭的更高层级，情况发生了变化。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['ɜːθli] [traɪ'bjuːnl]
at **a** **higher** **than** **earthly** **tribunal**
在 一个 更高 比 尘世的 法庭

在高于尘世的法庭上

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神